



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 13-Jul-2017, 14:24
CMS/CFO: Sann Rada

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណីភីអិចស៊ី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលទី១

លើសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់មាត់បឋមបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោល

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧

ម៉ោង ០៩:០០នាទី

សវនាការលើកទី៥០១

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េន

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន

(Judge Martin KAROPKIN)

ចៅក្រម ធួ មណី (បម្រុង)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោកស្រី សែ កុលរុដ្ឋី

លោក រុស្សែល ហាប់គីនស៍

(Mr. Russell HOPKINS)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោកស្រី ជា លាង

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង

កញ្ញា សុង ឆីន្ត

លោក ស្រី រតនៈ

លោក វ៉ាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល

(Mr. Vincent de wilde d'ESTMAEL)

លោក វីល្លៀម ស្មីត (Mr. William SMITH)

លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale LYSAK)

ជនជាប់ចោទ៖

- លោក នួន ជា
- លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

- លោក សុន អរុណ
- លោក លីវ សុវណ្ណា
- លោក វិចិត្រ កូប៉េ (*Mr. Victor KOPPE*)
- លោកស្រី ដូរីន ជិន (*Ms. Doreen CHEN*)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

- លោក គង់ សំអុន
- កញ្ញា អង់តា ហ្គីស៊ែសេ (*Ms. Anta GUISSSE*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

- លោក ពេជ អង្គ
- លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)
- លោក ឡោ ជុនធី
- លោក ហុង គីមសួន
- លោក វ៉ែន ពៅ
- លោកស្រី ជេត វណ្ណលី
- លោកស្រី ទី ស្រីនណា
- លោកស្រី ស៊ុន សុវ៉ាន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

- លោក អ៊ិច អរុណ
- លោកស្រី ស្ទូ សុឡាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: សវនាការលើកទី៥០១

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ:

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី	បារាំង
លោកស្រី ជា លាង	ខ្មែរ
លោក នីកូឡាស គូមជែន	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក សេង ប៊ុនយាង	ខ្មែរ
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០០:៤០]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលលើសំណុំរឿង០០២/០២ ដែលនឹងធ្វើឡើង និងធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការលោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមគោរពលោកប្រធាន! សម្រាប់សវនាការស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

បាទ អរគុណ។ ហើយជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុះអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃខាងមុខ ឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧។

មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួន បានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិនេះថា ការលះបង់សិទ្ធិនេះ មិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយយុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ការជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះ គ្រប់ពេលវេលានៃសវនាការលើ
2 រូបខ្លួនឡើយ។

3 [០៩:០២:៥៤]

4 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាព ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
5 ការ ពិនិត្យ ព្យាបាល ថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧ បាន
6 កត់សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះ ថាមានអាការៈ ឈឺចង្កេះខ្លាំង វិលមុខ
7 និងអស់កម្លាំង និងបានផ្តល់អនុសាសន៍ថា សុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួម
8 តាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ។

9 ផ្អែកលើបទប្បញ្ញត្តិនេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិ -- ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទ
10 ប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូល
11 រួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ
12 តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេលសវនាការពេញៗថ្ងៃនេះ។

13 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួនជា អាច
14 ចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយនៅក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ
15 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

16 ហើយជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីឡើងធ្វើសេចក្តី
17 សន្និដ្ឋានបិទបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលរបស់ខ្លួន។

18 [០៩:០៤:០៦]

19 **លោកស្រី ជា លាង៖**

20 សូមអរគុណ។ សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ភាគីទាំងអស់ និងសវនាការ
21 ទាំងមូល។ នៅក្នុងសវនាការថ្ងៃនេះ យើងបញ្ចប់សវនាការលើកទី២ របស់ នួន ជា និង ខៀវ សំផន។
22 ខណៈជនជាប់ចោទទាំងពីរនាក់នេះ ត្រូវបានកាត់ទោសរួចហើយ ចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ
23 ដែលបានប្រព្រឹត្តចាប់ពីថ្ងៃដំបូងនៃរបបរបស់ខ្លួន នៅពេលដែលមនុស្សរាប់លាននាក់ត្រូវបានបង្ខំឱ្យចាក
24 ចេញពីទីប្រជុំជន និងទីក្រុងនានានៃកម្ពុជា ឱ្យទៅកាន់ទីជនបទនោះ ការឈឺចាប់របស់ជនរងគ្រោះនៃ
25 របបខ្មែរក្រហម មិនអាចបញ្ចប់ត្រឹមនេះទេ។ នៅក្នុងសវនាការលើកទី២នេះ យើងស្វែងរកយុត្តិធម៌

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សម្រាប់ឧក្រិដ្ឋកម្ម ដែលបានធ្វើឲ្យប្រជាជនកម្ពុជាទូទាំងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យបានទទួលរងនូវ
2 ការឈឺចាប់ ដែលមិនមែនជាផ្នែកនៃសវនាការលើកទី១នោះទេ គឺឧក្រិដ្ឋកម្មធ្ងន់ធ្ងរបំផុតជាច្រើនទៀត
3 ដែលជនជាប់ចោទទាំងពីរនាក់នេះ ត្រូវបានចោទប្រកាន់បញ្ជូនខ្លួនមកជំនុំជម្រះ។

4 ការធ្វើឲ្យទៅជាទាសករនៃរបប -- នៃប្រជាជនកម្ពុជា។ នៅតាមបណ្តាសហករណ៍ និងការដ្ឋាន
5 នានា ដែលប្រជាជនកម្ពុជាទាំងនោះ ត្រូវបានដាក់ឲ្យស្ថិតក្រោមការបង្ខំអាហារ ការងារលើសកម្លាំង
6 ជំងឺ និងអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៀត ការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ និងអំពើប្រល័យពូជសាសន៍នៃប្រជាជន
7 ចាម និងវៀតណាម អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងការរំលោភសេពសន្ថវៈ និងការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង
8 ការធ្វើទារុណកម្ម និងការធ្វើឲ្យមនុស្ស -- ធ្វើមនុស្សឃាតប្រជាពលរដ្ឋខ្មែររាប់សែននាក់នៅតាមបណ្តា
9 ទីកន្លែងអប់រំកែប្រែឡើងវិញ និងមន្ទីរសន្តិសុខនានារបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

10 [០៩:០៦:១៩]

11 ចំពោះអ្នកដែលឆ្ងល់ថា ហេតុអ្វីចាំបាច់មានសវនាការលើកទី២ទៀត បើជនជាប់ចោទត្រូវបាន
12 ផ្តន្ទាទោស និងកាត់ឲ្យជាប់ទោសមួយជីវិតរួចហើយ នៅក្នុងសវនាការទី១នោះ? ចម្លើយគឺសាមញ្ញ គឺ
13 ថាយុត្តិធម៌ត្រូវតែមានសម្រាប់ជនរងគ្រោះពីបណ្តាមន្ទីរសន្តិសុខនានារបស់ខ្មែរក្រហម សម្រាប់ជនរង
14 គ្រោះនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ សម្រាប់ភូមិនានានៃគ្រួសារចាម និងវៀតណាម ដែលត្រូវបានគេ
15 សម្លាប់យ៉ាងរង្គាល និងសម្លាប់ -- សម្រាប់ជនរងគ្រោះ ដែលសេរីភាពជាមូលដ្ឋាន និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូរ
16 របស់មនុស្សទាំងអស់ត្រូវបានគេដកហូត និងធ្វើឲ្យទៅជាទាសករនៅតាមសហករណ៍ និងការដ្ឋាន
17 ការងារដោយបង្ខំនានារបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។

18 ដំណើរការនៃការស្វែងរកយុត្តិធម៌សម្រាប់ជនរងគ្រោះរាប់លាននាក់ នៃអំពើយង់ឃ្នងរបស់ខ្មែរ
19 ក្រហម គឺមិនងាយស្រួលឡើយ មិនឆាប់រហ័យ និងក៏មិនដូចការគិតនោះដែរ។ កិច្ចស៊ើបសួរទៅលើ
20 ឧក្រិដ្ឋកម្មនានានៅក្នុងសំណុំរឿង០០២ បានចាប់ផ្តើមតាំងពីឆ្នាំ២០០៧ រហូតដល់ឆ្នាំ២០១០ ដែល
21 ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានដឹកនាំនូវការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីជាង១.០០០នាក់ និងទទួល
22 បានពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងបណ្តឹងជនរងគ្រោះជាង៨.០០០ពាក្យបណ្តឹង។

23 [០៩:០៧:៥៨]

24 សវនាការលើកទី១ លើជនជាប់ចោទបានចាប់ផ្តើមតាំងពីចុងឆ្នាំ២០១១ តែ១ឆ្នាំជាងបន្តិច
25 ប៉ុណ្ណោះ ក្រោយការចេញដីកាដោះស្រាយរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងត្រូវបានបញ្ចប់ដោយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អំណះអំណាងបិទកិច្ចពិភាក្សាដេញដោលក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០១៣។ អំណះអំណាង បើកិច្ចពិភាក្សាដេញ
 2 ដោលនៅក្នុងសវនាការនេះ បានចាប់ផ្តើមក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ហើយសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មបាន
 3 ចាប់ផ្តើមនៅក្នុងខែមករា ឆ្នាំ២០១៥ ហើយបានបញ្ចប់នៅដើមខែមករា ឆ្នាំ២០១៧នេះ។

4 ជារួមសម្រាប់សវនាការទាំងពីរ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានស្តាប់សក្ខីកម្មពីសាក្សី ដើម
 5 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ ចំនួន២៧៨នាក់ គឺ៩២នាក់នៅក្នុងអំឡុងនៃសវនាការលើកទី១ និង
 6 ១៨៦នាក់នៅក្នុងសវនាការនេះ។

7 អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកជាភស្តុតាងនូវឯកសារជាង១៦.០០០ឯកសារ ដែលរួមមានឯកសារ
 8 សហកាលពីសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដូចជា សារទូរលេខ និងរបាយការណ៍ដែលបានផ្ញើទៅមេ
 9 ដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និងតាមបណ្តាភូមិភាគ និងអង្គការកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យផ្សេងទៀត
 10 កំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំ ការបោះពុម្ពផ្សាយទង់បដិវត្ត និងទស្សនាវដ្តីយុវជនយុវនារីបដិវត្ត និងកំណត់
 11 ហេតុពីគុកស-២១ និងស្រុកត្រាំកក់ បទសម្ភាសន៍ សុន្ទរកថា និងសេចក្តីផ្តេងការណ៍របស់ នួន ជា និង
 12 ខៀវ សំផន និងមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដទៃទៀត កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ដែល
 13 បានដឹកនាំធ្វើដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ ឌី.ស៊ី.ខែម និងអង្គការដទៃទៀត
 14 និងបោះពុម្ពផ្សាយផ្សេងទៀត ដោយអ្នកជំនាញ ដែលបានធ្វើការស្រាវជ្រាវអំពីរបបខ្មែរក្រហម។

15 [០៩:១០:១៦]

16 ផ្ទុយពីអ្វីដែលយើងបានស្តាប់ពីមេធាវីការពារក្តី ករណីនេះ គឺតែងតែនិយាយថា ភស្តុតាងគឺជា
 17 ឯកសារដែលនៅសេសសល់ពីសម័យកាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងសក្ខីកម្មពីជនរងគ្រោះ និង អតីត
 18 កម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដែលជារួមបានប្រាប់យើងអំពីការពិតដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងរបប
 19 ខ្មែរក្រហម។ ភស្តុតាងនេះហើយ មិនមែនជារឿងនិទានរបស់អ្នកណាម្នាក់នោះទេ តែបញ្ជាក់អំពីឧក្រិដ្ឋ
 20 កម្មនានា ដែលជនជាប់ចោទត្រូវទទួលខុសត្រូវ គឺភស្តុតាងនេះហើយ ដែលនឹងផ្តោតលើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន
 21 របស់យើងក្នុងពេល២ថ្ងៃខាងមុខនេះ។ ភស្តុតាងនេះហើយ ដែលលោកប្រធាន និងអង្គជំនុំជម្រះបាន
 22 ស្តាប់សវនាការជាង៥ឆ្នាំមកនេះ គឺជាមូលដ្ឋានសម្រាប់សាលក្រមរបស់លោក លោកស្រីចៅក្រមនៅ
 23 ក្នុងសំណុំរឿងនេះ។ ភស្តុតាងមិនមែនជារឿងនិទានទេ ការពិតមិនមែនជាការយោសនាទេ។ អង្គហេតុ
 24 មិនមែនជាទ្រឹស្តីនៃសមគំនិតឡើយ។

25 ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំនឹងចាប់ផ្តើមជាមួយនឹងការពិភាក្សាអំពីការទទួលខុសត្រូវរបស់ជនជាប់ចោទ ចំពោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងឡាយដែលបានប្រព្រឹត្តនៅតាមបណ្តាការដ្ឋាន និង សហករណ៍នានា រួមទាំងការធ្វើឱ្យទៅ
 2 ជាទាសករ អំពើអមនុស្សធម៌ និងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញខាងសាសនា ចំពោះពុទ្ធសាសនិកជន។ សហការី
 3 របស់ខ្ញុំនឹងពិភាក្សាផងដែរ អំពីឧក្រិដ្ឋនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងអំពើរំលោភសេពសន្ថវៈ។ បន្ទាប់
 4 ពីនេះ សហការីអន្តរជាតិរបស់ខ្ញុំនឹងលើកឡើងអំពីការទទួលខុសត្រូវរបស់ជនជាប់ចោទ ចំពោះឧក្រិដ្ឋ
 5 កម្មទាំងឡាយដែលបានប្រព្រឹត្តនៅតាមបណ្តាមន្ទីរសន្តិសុខនានា អំពីអំពើប្រល័យពូជសាសន៍ និង អំពើ
 6 បញ្ជាគន្លឹះដទៃទៀត ដូចជា សហឧក្រិដ្ឋកម្មរួមជាដើម។

7 ការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករនៅតាមការដ្ឋាន និងសហករណ៍។ ឧក្រិដ្ឋកម្មមួយដែលបានធ្វើឱ្យប៉ះ
 8 ពាល់ដល់ប្រជាជនកម្ពុជាគ្រប់រូប ដែលបានឆ្លងកាត់របបខ្មែរក្រហម គឺការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករនៃ
 9 ប្រជាជននៅតាមសហករណ៍ និងការដ្ឋានការងារ ដែលប្រជាជនត្រូវបានគេដាក់ឱ្យស្ថិតក្រោមលក្ខខណ្ឌ
 10 ការងារដោយបង្ខំយ៉ាងហោរហៅ និង ការរស់នៅយ៉ាងអមនុស្សធម៌ តាមរយៈនៃការដកហូតសិទ្ធិសេរី
 11 ភាពជាមូលដ្ឋានទាំងអស់។

12 [០៩:១៣:០៨]

13 ផលប៉ះពាល់នៃឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ ទៅលើប្រជាជនកម្ពុជា មិនអាចនិយាយបំផ្លើសបានឡើយ។
 14 សម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជាគ្រប់រូប ដែលមិនទាន់ធ្លាប់ស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតត្រារបស់ខ្មែរក្រហម បានដឹង
 15 ហើយថា ជីវិតត្រូវបានបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥។ មុខរបរ ឬការងាររបស់អ្នក ផ្ទះ
 16 សម្បែងរបស់អ្នក សាសនារបស់អ្នក ជីវិតគ្រួសារនិងមិត្តភាពរបស់អ្នក សំខាន់គឺអ្វីៗគ្រប់យ៉ាងសម្រាប់
 17 បម្រើឱ្យជីវិតប្រចាំថ្ងៃ ប្រកបដោយអត្ថន័យរបស់ប្រជាជនកម្ពុជា ត្រូវបានដកហូតអស់ដោយរបប
 18 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលជាផ្នែកមួយនៃការផ្លាស់ប្តូរសង្គមដ៏ហួសហេតុ និងដាច់ខាតបំផុតនៅក្នុង
 19 សម័យទំនើប។ ទោះអ្នកជាអ្វីក៏ដោយ នៅមុនឆ្នាំ១៩៧៥ ជាគ្រូបង្រៀន ជាវេជ្ជបណ្ឌិត ជាព្រះសង្ឃ ជា
 20 អ្នកជំនួញ ជាកម្មកររោងចក្រកាត់ដេរ អ្នកត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យបោះបង់ចោលជីវិតបែបនោះ ហើយឱ្យ
 21 ចាកចេញពីផ្ទះរបស់អ្នកទៅកាន់សហករណ៍ ឬការដ្ឋានការងាររបស់ខ្មែរក្រហម ក្លាយជាកសិករធ្វើស្រែ
 22 ឬជាកម្មករលើកទំនប់ ជីកប្រឡាយ ឬគម្រោងការងារដូច្នោះដទៃទៀត។

23 ក្នុងករណីនេះ ជនជាប់ចោទត្រូវបានចោទប្រកាន់ចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មនានា ដែលជាប់ទាក់ទងទៅ
 24 នឹងទីតាំងការដ្ឋានចំនួនបួនដែរ គឺការដ្ឋានទំនប់ត្រពាំងថ្ម និងការដ្ឋានទំនប់ខ្យកកា ការដ្ឋានការងារ
 25 ព្រលានយន្តហោះខេត្តកំពង់ឆ្នាំង និងសហករណ៍នានាក្នុងស្រុកត្រាំកក់។ ខ្ញុំនឹងពិភាក្សាអំពីទីតាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 ការដ្ឋាននីមួយៗទាំងនេះ ប៉ុន្តែជាដំបូង ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមលើកអំពីប្រភេទនៃឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងឡាយដែលបាន
 2 ចោទប្រកាន់ និងមូលហេតុដែលនាំឱ្យ នួន ជា និង ខៀវ សំផន មានការទទួលខុសត្រូវផ្នែកព្រហ្មទណ្ឌ
 3 ចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មនៃការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ និងអំពើអមនុស្សធម៌ ទាក់ទងនឹងការដ្ឋាន និងសហករណ៍
 4 ទាំងនោះ។

5 ឧក្រិដ្ឋកម្មនៃការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ និងអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗ។ តើអ្វីទៅជាឧក្រិដ្ឋកម្មនៃ
 6 ការធ្វើទៅជាទាសករ? វាគឺជាការអនុវត្តអំណាចទៅលើជនណាម្នាក់ ដូចជាកម្មសិទ្ធិ ឧទាហរណ៍ដូចជា
 7 ការកេងប្រវ័ញ្ច ដើម្បីផលចំណេញខាងសេដ្ឋកិច្ចតាមរយៈពលកម្ម តាមរយៈការត្រួតត្រា ឬការដើរហើរ
 8 និងបរិស្ថានជុំវិញ។ តាមរយៈការដកហូតនូវសិទ្ធិសេរីភាពរបស់ពួកគេ និងតាមរយៈការរារាំងមិនឱ្យរត់
 9 គេចខ្លួន ពីតំបន់ដែលស្ថិតក្រោមការត្រួតត្រារបស់អ្នកផ្សេងជាដើម។ ពលកម្មការងារដោយបង្ខំ កើត
 10 ឡើងនៅពេលដែលវាបានបង្ហាញថា ជនរងគ្រោះគ្មានជម្រើសពិតប្រាកដ ថាតើពួកគេគួរ ឬមិនគួរធ្វើ
 11 ការងារនោះ។ ឧក្រិដ្ឋកម្មនៃអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៀត រួមមាន ភាពខុសគ្នាជាច្រើននៃអំពើ ឬ
 12 កំហុសអកម្ម ដែលបណ្តាលឱ្យមានការប៉ះពាល់ខាងផ្លូវកាយ និងផ្លូវចិត្តធ្ងន់ធ្ងរ ឬគ្រោះថ្នាក់ចំពោះជនរង
 13 គ្រោះ ដូចជាការឃុំឃាំងមនុស្សនៅតាមបណ្តាទីតាំងនានាដែលមាន កង្វះខាតម្ហូបអាហារ ទឹក
 14 លក្ខខណ្ឌវេជ្ជសាស្ត្រ និងអនាម័យ។

15 [០៩:១៧:០៤]

16 ការទទួលខុសត្រូវផ្នែកព្រហ្មទណ្ឌរបស់ជនជាប់ចោទ។ ហេតុអ្វីបានជាជនជាប់ចោទ ត្រូវទទួល
 17 ខុសត្រូវចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មនៃការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ នៅតាមសហករណ៍ និងការដ្ឋាននានា និងអំពើ
 18 អមនុស្សធម៌ ដែលប្រជាជនបានទទួលរងនៅតាមបណ្តាទីតាំងដែលបានចោទប្រកាន់? ទី១ ដូចបានចែង
 19 កំណត់យ៉ាងពិស្តារនៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋានបិទកិច្ចសន្យារបស់យើង នួន ជា និង ខៀវ សំ
 20 ផន គឺជាផ្នែកនៃក្រុមតូចមួយ នៃមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដែលជាអ្នកបានសម្រេចថា ប្រជាជន
 21 កម្ពុជាទាំងអស់ នឹងត្រូវបានបង្ខំឱ្យលះបង់ជីវិតរបស់ពួកគេ បង្ខំឱ្យចាកចេញពីផ្ទះសំបែង និងភូមិឋាន
 22 របស់ពួកគេ និងបង្ខំឱ្យក្លាយទៅជាកសិករ ឬកម្មករនៅតាមសហករណ៍ ឬការដ្ឋាននានានៃកម្ពុជាប្រជា-
 23 ធិបតេយ្យ។ សេចក្តីសម្រេចទាំងអស់នេះ ត្រូវបានធ្វើឡើងនៅឯសន្និបាតបក្ស និងក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់
 24 គណៈកម្មការមជ្ឈឹម ដែលបានចូលរួមដោយបុគ្គលជនជាប់ចោទទាំងពីរនាក់ រួមទាំងកិច្ចប្រជុំសំខាន់ៗ
 25 មិនអាចខ្វះបាន ដែលបានធ្វើនៅភ្នំពេញក្នុងខែមេសា ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៥ នៅក្រោយបក្សកុម្មុយនីស្ត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កម្ពុជាបានឡើងកាន់អំណាច។

2 ទាំង ខៀវ សំផន និង ទាំង នួន ជា សុទ្ធតែបានសារភាពថា ប្រជាជនត្រូវបានបង្ខំ ឬបង្គាប់ឱ្យ
3 ទៅរស់នៅ និងធ្វើការនៅតាមសហករណ៍ និងគ្មានសិទ្ធិសេរីភាពមែន។ សូមបញ្ចាំងស្លាយទី១។ នៅក្នុង
4 សាលសវនាការនេះ កាលពីថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១២ នៅក្នុងការឆ្លើយតបមួយនឹងសំណួរថា៖ “តើ
5 ប្រជាជនមានជម្រើសក្នុងការចាកចេញពីសហករណ៍ ឬក៏កន្លែងស្នាក់កន្លែងផ្សេងទៀតដែរឬទេ?” នួន
6 ជា ឆ្លើយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “បើនៅក្នុងសហករណ៍ហើយ អត់មានសេរីភាពចេញទៅណាទៀតទេ
7 ត្រូវធ្វើការនៅក្នុងសហករណ៍។” ខៀវ សំផន បានសារភាពក្នុងសៀវភៅទាំងពីររបស់គាត់ថា ការបង្ខិត
8 បង្ខំត្រូវបានប្រើដើម្បីបង្ខំឱ្យប្រជាជនកម្ពុជាទៅក្នុងសហករណ៍ ហើយគាត់បាននិយាយដូចគ្នា ក្នុងពេល
9 ធ្វើសម្ភាសដែលមានថតសំឡេងដូចតទៅ។ សូមចាក់ខ្សែអាត់ទី១។

10 [០៩:១៩:៥២]

11 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

12 “ទាល់តែបង្ខំសិន។ ដំបូង ទាល់តែបង្ខំសិន ឱ្យចូលសហករណ៍ ឱ្យធ្វើសហករណ៍តាមស្ម័គ្រចិត្ត
13 គ្មានណាចូលទេ។ សូម្បីតែចំពោះសហករណ៍កម្រិតខ្ពស់នេះ សូម្បីតែកសិករក្រក់មិនទទួលដែរ។
14 ពីព្រោះ ធ្វើហើយវាអត់បានផលអីខ្លាំង គឺទៅបើកអង្ករហូបពីគេដដែល។ ដូច្នោះ ទាល់តែបង្ខំសិន។
15 អាវឿងបង្ខំហ្នឹងហ្នឹងអីហ្នឹង ហ្នឹងហើយដែលវានាំឱ្យមានផលប៉ះពាល់ដល់កសិករស្លូតត្រង់ខ្លះដែរក្នុង
16 រឿងហ្នឹង ប៉ុន្តែត្រូវអីចឹង ជៀសមិនផុតទេ។”

17 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

18 [០៩:២០:៥២]

19 ធាតុផ្សំមួយនៃធាតុផ្សំគន្លឹះនានានៃខ្សែក្រវាញ នៃការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ គឺការអនុវត្តការត្រួត
20 គ្នាលើប្រជាជនដែលជាជនរងគ្រោះ។ ហើយភស្តុតាងដែលមាននៅចំពោះមុខលោកប្រធាន លោក
21 លោកស្រីចៅក្រម បានបង្ហាញឱ្យឃើញថា ការត្រួតត្រាមនុស្សគឺជាមូលហេតុដ៏ចម្បងសម្រាប់ការ
22 អនុវត្តគំនិតនៃសហករណ៍របស់មេដឹកនាំកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ ទង់បដិវត្តចេញខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៥ នៅក្នុង
23 ចំណុចដែលនិយាយអំពីការរៀបរាប់ រៀបចំសហករណ៍ និងការលុបបំបាត់ទីផ្សារ និងកម្មសិទ្ធិឯកជន
24 និយាយថា វិធាននេះគឺការ គឺជាផ្លូវបត់មួយសម្រាប់បដិវត្ត ដោយសារប្រជាជនពឹងផ្អែកបដិវត្ត ហើយ
25 បដិវត្តក៏គ្រប់គ្រងគេបាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយស្លាយទី៤។ ខៀវ សំផន សារភាពនៅក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់ថា សហករណ៍គឺចាំបាច់
2 ចំពោះខ្មែរក្រហម ដោយសារគេអនុញ្ញាតឱ្យបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាភ្ជាប់ស្រូវបាន ភ្ជាប់សេដ្ឋកិច្ចបាន
3 ភ្ជាប់មនុស្សបាន។

4 សូមបន្តស្លាយទី៧។ ហើយនៅក្នុងសុន្ទរកថាមួយធ្វើឡើងដោយ នួន ជា នៅក្នុងខែមករា ឆ្នាំ
5 ១៩៧៧ ដែលនិយាយអំពីផែនការរបស់បក្ស ដើម្បីពង្រឹងនិងពង្រីកសហករណ៍ និងធ្វើឱ្យសហករណ៍
6 ទៅជាកំពែង កំពែងដែកទូទាំងប្រទេស។ ជនជាប់ចោទបានសង្កត់ធ្ងន់អំពីមាគ៌ាយុទ្ធសាស្ត្រសំខាន់ៗ
7 ដើម្បីភ្ជាប់ប្រជាជន។

8 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ក៏បានស្តាប់ពីសាក្សីជំនាញមួយចំនួនរួចហើយពីសវនា-
9 ការទាំងពីរ។ សក្ខីកម្មសាក្សីទាំងនោះ គាំទ្រយ៉ាងពេញទំហឹងចំពោះការសន្និដ្ឋានថា គោលនយោបាយ
10 នានារបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាមានតម្លៃស្មើទៅនឹងធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ។ ហ្វីលីព ស្កត នៅថ្ងៃទី០៦
11 ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៣ បានថ្លែងថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ជានិច្ចទាសករ ដែលថាប្រជាជនគ្មានមនុស្ស មិន
12 មានការជ្រើសរើស មិនមានលុយចាយអ្វីនោះទេ។ ហើយគេមិនអាចសម្រេចថា ធ្វើការម៉េច ហូបចុក
13 ម៉េចទេ គឺគេកំណត់ឱ្យអ្នកទាំងអស់នោះទាំងអស់។”

14 [០៩:២៣:៤៤]

15 ក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់មានចំណងជើងថា ប៉ុល ពត, ប្រវត្តិសាស្ត្រនៃសុបិនអាក្រក់ លោក
16 ស្កត បានសរសេរថា៖ “ដូចគ្នានឹងទាសករពិតដែរ ប្រជាជនក្នុងប្រទេសកម្ពុជារបស់ ប៉ុល ពត ត្រូវ
17 បានគេដកហូតនូវការគ្រប់គ្រងទាំងអស់លើវាសនាផ្ទាល់ខ្លួនរបស់គេ ធ្វើឱ្យគេមិនអាចសម្រេចលើការ
18 ហូបចុក កន្លែងដេក កន្លែងរស់នៅ ឬសូម្បីតែអ្នកដែលខ្លួនចង់រៀបការជាមួយ។”

19 ហើយ ហង់រី ឡូកា បានផ្តល់សក្ខីកម្មដូចខាងក្រោម។ នៅក្នុងសវនាការថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ
20 ២០១៦៖ “មានការធ្វើឱ្យមនុស្សបាត់ភាពជាមនុស្ស ដោយសារខ្លួនហ្នឹង មិនអាចមានសិទ្ធិអ្វីទាំងអស់
21 មិនមានម្ចាស់ការអ្វីទាំងអស់ មិនអាចមានសិទ្ធិសម្រេចអ្វីទាំងអស់ ទាក់ទងនឹងប្រពន្ធរបស់ខ្លួន ពីជីវិត
22 មនោសញ្ចេតនារបស់ខ្លួន យើងលែងជាមេគ្រួសារ យើងលែងជាអ្នកគ្រប់គ្រងពេលវេលារបស់យើង គឺ
23 ថាយើងមិនដឹងថា ថ្ងៃហ្នឹងយើងត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ ដោយមានផែនការរបស់ខ្លួនទេ។ ត្រូវតែគោរពផែនការ
24 របស់មេដឹកនាំខ្មែរក្រហមតាមមូលដ្ឋាន។ គេវាយជួងពីព្រលឹមអីចឹងទៅ ឱ្យត្រូវងើបក្នុងពេលជាមួយគ្នា
25 ចេញទៅធ្វើការជាមួយគ្នា គឺថាជាទូទៅ អត់បានញាំបាយពេលមុនចេញទៅធ្វើការនោះ ព្រោះថាដឹងញាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 លើកទី១គឺនៅថ្ងៃត្រង់។ អ៊ីចឹងយើងអត់មានសិទ្ធិទាំងជ្រើសរើសការងាររបស់ខ្លួនផង។ នេះជាការ
2 ចាំបាច់សេរីភាពរបស់អ្នកជនបទ ជាការដាក់ប្រជាជនឱ្យក្លាយទៅជាទាសករ។”

3 [០៩:២៥:៤០]

4 នៅក្នុងសៀវភៅរបស់ ប៉ុល ពត ប៊ែន យ៉េន និង បានរៀបរាប់អំពីគោលនយោបាយរបស់បក្ស
5 កុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដូចតទៅ៖ “គោលនយោបាយរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺដកហូតពីប្រជាកសិករ
6 នូវចំណុចបី ក្នុងចំណោមពិសេសដែលត្រូវការ និងសំខាន់បំផុតក្នុងជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាកសិករ គឺ
7 ដីធ្លី គ្រួសារ និងសាសនា។ ប្រជាជនកម្ពុជាទាំងមូលបានក្លាយជាពលករគ្មានប្រាក់កំរៃ ដែលមាន
8 កាតព្វកិច្ចចូលរួមធ្វើកសិកម្មដោយខានពុំបាន។”

9 ការទទួលខុសត្រូវផ្នែកព្រហ្មទណ្ឌរបស់ជនជាប់ចោទ ចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មនៃការឱ្យទៅធ្វើជា
10 ទាសករ និងអំពើអមនុស្សធម៌ ក៏កើតចេញពីការព្រមព្រៀង និងការរួមចំណែករបស់ពួកគេនៅក្នុងការ
11 អនុវត្តគោលនយោបាយមហាលោតផ្លោះ មហាអស្ថារូបរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាផងដែរ។ អនុលោម
12 តាមអ្វីដែលប្រជាជនកម្ពុជា ត្រូវបានគេដាក់ទិសដៅការងារឱ្យផលិតស្រូវឱ្យផលិតស្រូវឱ្យបានបីគោន
13 ក្នុងមួយហិកតា និងដើម្បីកសាងប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រដ៏ធំទូទាំងប្រទេស។ ក្នុងស្ថានភាពដ៏សែនរក់រឹមួយ
14 ដូចជា ហ្វីលីពីន ស្កុត បានពិពណ៌នាថា “ក្នុងល្បឿនដ៏លឿនបំផុត”។

15 នៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងមួយដែលបានធ្វើឡើងនៅក្នុងតុលាការនេះ កាលពីថ្ងៃទី២៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ
16 ២០១៣ ខៀវ សំផន បានរៀបរាប់អំពីផែនការបដិវត្តន៍សង្គមនិយមថា ដំបូងត្រូវយល់ព្រមពីមេដឹកនាំ
17 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់គណៈកម្មការមជ្ឈឹមក្នុងខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៥ នៅក្នុងព្រះវិហារ
18 ព្រះកែវមរកត។ តាមពាក្យសម្តីរបស់ ខៀវ សំផន ថាកម្ពុជាត្រូវកសាងប្រទេសឱ្យលឿន ដើម្បីកុំឱ្យ
19 វៀតណាមដេញទាន់ត្របាក់លេប ជាលទ្ធផលដីធ្លីទាំងអស់ វាជាកម្មសិទ្ធិរបស់សហករណ៍។ ហើយការ
20 ធ្វើទំនប់ ធ្វើប្រឡាយវារហ័ស។

21 [០៩:២៨:០៥]

22 ស្វាយទី១០។ លក្ខខណ្ឌដែល ខៀវ សំផន ជាសមាជិកបម្រុងនៃគណៈកម្មការមជ្ឈឹមនៅពេល
23 នោះ និងទើបបានក្លាយជាសមាជិកពេញសិទ្ធិនៅក្នុងខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៦ តែគាត់បានពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការ
24 គណៈកម្មការមជ្ឈឹមរួចស្រេចតាំងពីឆ្នាំ១៩៧៥។ ដូចបានទទួលស្គាល់ពីមុនដោយសហជីវិនរបស់គាត់
25 ដែលជាមេដឹកនាំរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា អៀង សារី។ អតីតលេខាភូមិភាគកណ្តាល កែ ពក ដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ជាមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តម្នាក់ ដែលបានចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនេះដែលបានសម្រេច ការកសាងឱ្យ
2 លឿនតាមលឿនមហាលោតផ្លោះ មហាអស្ចារ្យ បាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “អង្គប្រជុំឯកភាពគ្នា
3 ទាំងស្រុង ហើយ នួន ជា បានសារភាពប្រាប់ ថេត សម្បត្តិ ថាគាត់យល់ស្របតាមផែនការឱ្យទៅជា --
4 ទៅឱ្យបានលឿនជាងមុន។”

5 ជនជាប់ចោទបានដឹងយ៉ាងច្បាស់នូវអត្ថន័យនៃសេចក្តីសម្រេច និងគោលនយោបាយទាំងនោះ
6 សម្រាប់ប្រជាជនដែលត្រូវបានបង្ខំឱ្យធ្វើការកសាងសង់ប្រព័ន្ធស្រោចស្រពដីច្រើនមហិមា និងដាំដុះបាន
7 ស្រូវបីតោនក្នុងមួយហិកតា។ ដើម្បីសម្រេចឱ្យបានគោលនយោបាយមហាលោតផ្លោះ មហាអស្ចារ្យ
8 របស់បក្ស ពួកគេបានដឹងថា ខ្លួនបានកំពុងតែជំរុញហួសហេតុពេកចំពោះប្រជាជនដែលមិនមានអាហារ
9 គ្រប់គ្រប់ ឬការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រពេញលេញ។ ពួកគេបានដឹងថា ចំនួនការងារច្រើនហួសហេតុនៃគោល
10 នយោបាយមហាលោតផ្លោះ មហាអស្ចារ្យនោះ នឹងនាំមកទុក្ខវេទនាដល់ប្រជាជន និងលក្ខខណ្ឌលំបាក
11 និងអមនុស្សធម៌ដែលក្នុងករណីខ្លះនាំឱ្យមានការស្លាប់បាត់បង់ជីវិត។

12 [០៩:៣០:១៨]

13 សារាចររបស់បក្សចុះថ្ងៃទី១៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៥ បានកត់សម្គាល់ថា ប្រជាជនបានកំពុងធ្វើ
14 ការខ្លាំងណាស់ មួយថ្ងៃធ្វើការ១៥ម៉ោង ដែលប៉ះពាល់ដល់សុខភាពប្រជាជនយើង។ សារាចរនេះក៏បាន
15 កត់សម្គាល់ផងដែរថា នៅតែមានកង្វះខាតអាហារនិងថ្នាំសង្កូវដែលនាំឱ្យឈឺថ្កាត់ ស្តុមស្តាំង គ្រុនចាញ់
16 ខ្វះស្បៀងអាហារ។ ហើយទោះបីជាមានបញ្ហានេះក្តី មេដឹកនាំបក្សបានបន្តបង្កើនល្បឿនគោលនយោ-
17 បាយមហាលោតផ្លោះ មហាអស្ចារ្យ។ ពួកគេបានកំណត់ទិន្នផលស្រូវ៣តោនក្នុងមួយហិកតា ដែល
18 បន្ទាប់មកទៀត ពួកគេបានដំឡើងដល់៣តោនកន្លះ។ ពួកគេបានរុញប្រាប្រាប្រជាជនដែលទន់ខ្សោយនិង
19 ត្រូវកហួនឱ្យទៅធ្វើការកាន់តែខ្លាំងថែមទៀត ដើម្បីកសាង -- ដើម្បីសាងសង់ទំនប់ឱ្យកាន់តែច្រើន
20 និងធំជាងមុន។ គម្រោងប្រព័ន្ធស្រោចស្រពសំខាន់ៗ ដូចជា ទំនប់ត្រពាំងថ្ម ទំនប់១មករា ត្រូវបាន
21 កំណត់ថា សមរម្យមិក្តៅ។ និយាយបែបសាមញ្ញ គឺប្រជាជនត្រូវបានធ្វើឱ្យទទួលរងទុក្ខវេទនាតាមរយៈ
22 ការបង្ខំឱ្យធ្វើការខ្លាំងហួសហេតុ ដោយមិនមានអាហារ ឬថ្នាំសង្កូវគ្រប់គ្រាន់។

23 ជនជាប់ចោទទាំងពីររូបបានដើរតួនាទីសកម្មនៅក្នុងរឿងនេះ តាមរយៈសុន្ទរកថា និងវគ្គអប់រំ
24 នយោបាយ ដែលនៅក្នុងនោះពួកគេបានណែនាំកម្មាភិបាលនិងកម្មករឱ្យអនុវត្តនិងធ្វើតាមផែនការរបស់
25 បក្ស ដូចមានបង្ហាញពិស្តារនៅក្នុងសារណាសវនាការរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។ ទាំង នួន ជា ទាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ខៀវ សំផន បានបើកវគ្គអប់រំនយោបាយអំពីគោលនយោបាយមហាលោតផ្តោះ មហាអណ្ណាវ្យ។ ពួកគេ
2 បានជួយធានាដល់ការរៀបចំសហការណ៍ ការអនុវត្តគោលនយោបាយពាណិជ្ជកម្មក្នុងមួយហិកតា និងការ
3 សាងសង់ទំនប់ និងដឹកប្រទ្បាយទឹកក្នុងល្បឿនមួយដែលអង្គការរំពឹងទុក។ ពួកគេបានអះអាងថាប្រជា
4 ជនដែលស្រែកឃ្លាន អស់កម្លាំង ធ្វើការកាន់តែខ្លាំងទៅ ខ្លាំងទៅទៀត ដើម្បីបំពេញ និងបំពេញលើស
5 ផែនការប្រចាំឆ្នាំរបស់បក្ស នៅក្នុងពេលជាមួយគ្នាដែលពួកគេកំណត់របបអាហារលើអ្នកធ្វើការទាំង
6 អស់នោះ។

7 នៅក្នុងវគ្គអប់រំនយោបាយដែលបានចូលរួមដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អែម អឿន នោះ ទាំង
8 ខៀវ សំផន និងទាំង នួន ជា បានប្រាប់កម្មាភិបាលបក្សថា អ្នកដែលធ្វើពត៌ជាឈឺ ត្រូវចាត់ទុកថាជា
9 ខ្លាំង ដែលក្បត់បក្ស។ ខៀវ សំផន ក៏បានណែនាំកម្មាភិបាលនានា អំពីរបៀបដែលការងារនិងលក្ខខណ្ឌ
10 រស់នៅគាបសង្កត់ អាចត្រូវបានប្រើដើម្បីដកខ្លាំងបក្សចេញ។

11 ស្នាមៗ១១។ នេះជាអ្វីដែល អែម អឿន បានប្រាប់តុលាការនេះអំពីសន្ទុកថារបស់ ខៀវ សំផន។
12 “ត្រង់នេះ ខ្ញុំសូមជម្រាបពីបញ្ហាថា អ្វីយ៉ាងណាៗនោះ ខ្ញុំដឹងតែគោលការណ៍ដែលគាត់ឱ្យធ្វើ គឺខ្ញុំចាំបាន
13 ថា ដំណើរគោលការណ៍របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា -- បក្សកុម្មុយនីស្ត ពេលនោះគឺថាដើម្បីវែកមុខ
14 វែកមាត់សត្រូវស្ទើររងផ្ទៃក្នុងរបស់យើង វាទាល់តែយើងបង្កើនការងារឱ្យខ្ពស់ ធ្វើការងារឱ្យច្រើន
15 សម្រាកឱ្យតិច ស៊ីបាយឱ្យតិច ធ្វើការងារឱ្យច្រើន អីចឹងនោះឯងទើបចេញមុខមាត់អ្នកលាក់ខ្លួនពីក្នុង
16 បក្ស។ នេះគឺពាក្យសម្តីដែលគាត់លើកឡើងក្នុងឱកាសនោះ។ ហើយខ្ញុំអ៊ីចឹងក៏ភ័យ ខ្ញុំពិចារណាទៅ
17 ណាមកណាទាំងមិត្តខ្ញុំ ក៏ទាំងខ្ញុំក៏ដូចគ្នា មានតែភាពភ័យខ្លាចប៉ុណ្ណោះឯង។”

18 [០៩:៣៤:៥២]

19 សាក្សីផ្សេងទៀត បានរៀបរាប់ស្រដៀងគ្នាអំពីវគ្គអប់រំនយោបាយ ដែលនៅក្នុងនោះជនជាប់
20 ចោទបានកំណត់ថា ជាខ្លាំងចំពោះអ្នកដែលមិនបានធ្វើការខ្លាំង គ្រប់គ្រាន់ ឬក៏ខ្ជិលធ្វើការ។ ជនជាប់
21 ចោទខ្លួនឯងផ្ទាល់ បានសារភាពអំពីរបៀបដែលផែនការហួសហេតុរបស់បក្សបណ្តាលឱ្យមានការ
22 លំបាក និងទុក្ខវេទនាដល់ប្រជាជន។

23 នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៧ ជាមួយវិទ្យុសំឡេងសហរដ្ឋអាមេរិក ខៀវ សំផន បាន
24 សុំឱ្យពន្យល់ អំពីមូលហេតុបញ្ជូនប្រជាជនទៅកាន់ជនបទ ត្រូវបានបង្ខំធ្វើការជាទម្ងន់ និងមានរហូត
25 ដល់ដាច់បាយស្លាប់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្តាយ១៦។ ជាការឆ្លើយតប គាត់បានកត់សម្គាល់ថា ប្រទេសជាច្រើនដូចជាចិន និងវៀតណាម
2 បានផលិតមិនដល់១តោន ១ហិកតាក្នុងមួយឆ្នាំ។ ដូច្នេះ ប្រជាជនកម្ពុជាត្រូវខំ ហើយខំកាលនោះ គេ
3 កំណត់ថា ឱ្យបាន៣តោនក្នុង១ហិកតា។ បន្ទាប់មក គាត់បានរៀបរាប់អំពីគំនិតរបស់គាត់នៅក្នុងរបប
4 នោះចំពោះការលំបាកដែលត្រូវដាក់ទៅលើប្រជាជនកម្ពុជា ដើម្បីសម្រេចឱ្យបាននូវផែនការរបស់
5 បក្ស។ ទាំងនេះ គឺជាសម្តីរបស់គាត់។ ស្តាយ១៧៖ “ខ្ញុំក៏ដឹងថា មិនងាយបានទេ ទាល់តែស្រោចស្រពឱ្យ
6 បានពេញស្រែ ហើយស្ទឹងស្រែឱ្យបានបីដងឯណោះ។ ហើយបើនិយាយពីទិន្នផលស្រូវ ដោយសារប្រើដី
7 ប្រើអីខ្លះ អាចបាន ក្នុងបីបួនឆ្នាំទៀត។ ប៉ុន្តែទាល់តែខំមែនទែនណា ទាំងឈើ ទាំងជា ល្មមៗ។”

8 ហើយស្តាយ១៨។ “ដូច្នេះខំធ្វើការមែនទែន ដើម្បីរត់ឱ្យលឿន ហើយចេះតែទន្ទេញថា រត់ឱ្យ
9 លឿន ឱ្យលឿន មុនសង្គ្រាម ក៏ថារត់ឱ្យលឿន មុនសង្គ្រាម បើរំដោះយឺតតែ មួយថ្ងៃពីរ គេរំដោះទាំង
10 ពីង ហើយលោកប៉ាន់ខ្លួនឯងទៅ មិនបាច់និយាយទេ អាហ្នឹង។ រស់ក្នុងសភាពអត់អាហារ គិតមើលៗ
11 អ្នករត់បាយ ក៏អត់បាយ អ្នកហូបមិនគ្រប់ ក៏ហូបមិនគ្រប់ ហើយខំរត់ណា គិតមើលៗ ដូច្នេះវាខ្លះបាយ
12 វាខ្លះថ្នាំសង្កូវ វាខ្លះអី ឯខ្ញុំ ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ ខ្ញុំគិតគូរខាងថ្នាំសង្កូវ។”

13 នួន ជា ក៏បានដឹងនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍របស់គាត់ថា គោលនយោបាយលោតផ្លោះ មហាអស្ថារ្យ
14 -- មហាលោតផ្លោះ មហាអស្ថារ្យរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាលឿនពេក និងថា តម្រូវការរបស់បក្ស
15 ចំពោះប្រជាជនខ្ពស់ពេក។

16 [០៩:៣៨:១០]

17 ស្តាយ១៨៖ នៅក្នុងបទសម្ភាសន៍នៅក្នុងខែមេសា ឆ្នាំ២០០៧ ជនជាប់ចោទ បានប្រាប់អ្នករាយ-
18 ការណ៍ជនជាតិអាណ្លឺម៉ង់ថា “យើងចង់បានច្រើនពេក លឿនពេក។ យើងមានគោលដៅខ្ពស់ពេក តម្រូវ
19 ការរបស់យើងចំពោះប្រជាជនខ្ពស់ពេក។ យើងគិតថា យើងបានត្រូវតែអនុវត្តប្រទេសឱ្យបានឆាប់។”

20 ស្តាយ១៩៖ ហើយនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍របស់គាត់ ជាមួយនឹង ថេត សម្បត្តិ, នួន ជា បានធ្វើ
21 ការសារភាពស្រដៀងគ្នានេះដែរ ដោយបានថ្លែងថា របបយើងត្រូវបានបំពេញ -- ត្រូវបានបំផ្លាញទំនង
22 ដោយហេតុថា យើងដើរលឿនពេក។ ហើយមហាលោតផ្លោះរបស់យើង លឿនពេក។ ទំនងជាយើង
23 ដើរលឿនជាងអ្វីប្រជាជនចង់បាន។ ពួកគេចង់ហូបអាហារជាមួយក្រុមគ្រួសារ មិនចង់ហូបអាហារនៅ
24 ក្នុងសហករណ៍ទេ។”

25 តើជនជាប់ចោទបានការពារខ្លួនឯងយ៉ាងដូចម្តេច ប្រឆាំងនឹងការចោទប្រកាន់ទាំងអស់នេះ? ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ញឹកញាប់ ពួកគេបានអះអាងថា ពួកគេមិនបានដឹងអំពីទុក្ខវេទនារបស់ប្រជាជនដែលខ្លួនគ្រប់គ្រងនោះ
2 ទេ។ ថាពួកគេ មិនបានដឹងថា ប្រជាជនកំពុងអត់អាហារ មិនបានដឹងថា ពួកគេកំពុងត្រូវបានបង្ខំឱ្យធ្វើ
3 ការដល់ស្លាប់នោះទេ។ ប៉ុន្តែយើងបានបញ្ជាក់នៅក្នុងសវនាការទាំងនេះថា ពួកគេពិតជាបានដឹងអំពីរឿង
4 ទាំងអស់នេះ។ ពួកគេបានដឹងគ្រប់យ៉ាង ពួកគេជាអង្គការភ្នែកម្នាស់ ដែលអាចមើលឃើញគ្រប់យ៉ាង។
5 ទាំង នួន ជា ទាំង ខៀវ សំផន បានធ្វើដំណើរទូទាំងប្រទេស និងជាញឹកញាប់បានទៅទស្សនាការដ្ឋាន
6 និងសហករណ៍ ដោយរួមទាំងទីតាំងជាក់លាក់ ដែលជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការចោទប្រកាន់ព្រហ្មទណ្ឌ
7 នានានៅក្នុងសំណុំរឿងនេះ ដូចដែលខ្ញុំនឹងពិភាក្សានៅពេលបន្តិចទៀតនេះ។

8 នៅក្នុងសវនាការនេះ នៅថ្ងៃទី១៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១១ នួន ជា បានរៀបរាប់អំពីរបៀបនៅក្នុងការ
9 ធ្វើដំណើរជាមួយ ក្នុងចំណោមការធ្វើដំណើរនានារបស់គាត់ គាត់បានឃើញកម្មករដើរទៅស្រែនៅម៉ោង
10 បួនព្រឹក។ អតីតបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ បានផ្តល់បទសម្ភាសន៍ជាច្រើនរៀបរាប់អំពីដំណើរ
11 របស់ទ្រង់ទៅកាន់ទីជនបទជាមួយនឹង ខៀវ សំផន ដែលនៅក្នុងនោះ ទ្រង់បានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា
12 ការធ្វើឱ្យប្រជាជនកម្ពុជាទៅជាទាសករក្នុងលក្ខខណ្ឌវេទនា អមនុស្សធម៌ មានសភាពជាក់ស្តែង
13 ណាស់។ នៅក្នុងឃ្លើបភាពយន្តនេះ អ្នកនឹងឮពីការរៀបរាប់មួយក្នុងចំណោមរឿងរ៉ាវទាំងនោះ។ សូម
14 ចាក់វីដេអូលេខ២។

15 [០៩:៤១:២០]

16 (ការបង្ហាញឯកសារសំឡេង-រូបភាព)
17 (និយាយជាភាសាបារាំង និងអង់គ្លេស)

18 [០៩:៤២:១៨]

19 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម អ្វីដែលអតីតព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ បាន
20 ទតឃើញក្នុងដំណើររបស់ទ្រង់នេះ ខៀវ សំផន ក៏អាចមើលឃើញដូចគ្នាដែរ។

21 សហព្រះរាជអាជ្ញាក៏បានបញ្ជាក់អំពីការរាយការណ៍របស់របបនេះ ដែលមានប្រសិទ្ធភាពក្នុង
22 រយៈពេលនៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលតាមរយៈនោះ របបរដ្ឋបាលជាលាយលក្ខណ៍អក្សលម្ចាត
23 ត្រូវបានបញ្ជូនជាប្រចាំតាមរយៈទូរលេខ ឬនិរសារពីគ្រប់ភូមិភាគ និងស្ថាប័នរបស់កម្ពុជាប្រជាធិប-
24 តេយ្យទៅកាន់មេដឹកនាំមជ្ឈិមបក្សនៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញ។ ទោះបីជាការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់មេដឹកនាំខ្មែរ
25 ក្រហម ដើម្បីបំផ្លាញឯកសារទាំងអស់នោះមុនពេលគេច្នួនចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញក្នុងខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ដោយ ក៏មួយចំនួននៃកំណត់ត្រាទាំងនោះនៅសេសសល់ ហើយឯកសារទាំងនោះបានបង្ហាញហួសពី
2 វិមតិសង្ស័យថា នួន ជា, ខៀវ សំផន និងមេដឹកនាំបក្ស -- មជ្ឈិមបក្សផ្សេងទៀតនៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញ
3 បានទទួលដំណឹងតាមរយៈមេដឹកនាំភូមិភាគ អំពីការចាប់ខ្លួន និងការសម្លាប់នានាក្នុងតំបន់របស់ពួកគេ។
4 ពួកមេដឹកនាំទាំងនោះបានដឹងថា មនុស្សនៅតាមជនបទបានប្រឈមមុខទៅនឹងជំងឺ និងភាពអត់ឃ្នាន
5 ដោយសារតែការផ្គត់ផ្គង់អាហារមិនគ្រប់គ្រាន់ និងការធ្វើការងារហួសកម្លាំង។

6 [០៩:៤៤:១៦]

7 ដូចគ្នានឹងឧទាហរណ៍មួយចំនួននោះដែរ នៅថ្ងៃទី០២ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៦ លេខាភូមិភាគ
8 កណ្តាលឈ្មោះ កែ ពក បានរាយការណ៍ថា ប្រជាជននៅភូមិភាគឧត្តរទាំងមូលមានជំងឺគ្រុនក្តៅ ចុក --
9 ចុករាកជាច្រើន ដោយសារធ្វើការក្តៅពេក ហើយគាត់បានស្នើឱ្យបន្ថយពេលវេលាធ្វើការ។ ដូចគ្នាទៅ
10 នឹងរបាយការណ៍ផ្សេងៗទៀតធ្វើទៅកាន់មជ្ឈិម របាយការណ៍របស់ កែ ពក ត្រូវបានចម្លងជូន នួន ជា
11 មន្ទីរ៨៧០ និងសំណុំបណ្តុំសារឯកសាររបស់មជ្ឈិម។ ជាអកុសល វាបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់តាមរយៈ
12 សក្ខីកម្មរបស់អ្នកដែលបានធ្វើការនៅទំនប់១មករា ឆ្នាំ១៩៧៧ ថាមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា នៅ
13 ក្នុងភ្នំពេញមិនខ្វល់ខ្វាយចំពោះសំណើរបស់ កែ ពក ដែលថា ម៉ោងធ្វើការត្រូវកាត់បន្ថយនោះទេ។

14 ស្វាយ៣៤ ក្នុងខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៧ ភូមិភាគពាយ័ព្យបានរាយការណ៍ទៅកាន់អង្គការថា មាន
15 ការខ្វះខាតនៅក្នុងតំបន់ជាច្រើន និង ថាប្រជាជនមូលដ្ឋានភាគច្រើននៅក្នុងភូមិភាគនោះ ទទួលបានតែ
16 បបរវារប៉ុណ្ណោះ។ នៅក្នុងខែមិថុនា ក្នុងឆ្នាំដែលនោះ ភូមិភាគនិរតីបានរាយការណ៍ថា ស្រុកខ្លះ និងឃុំ
17 មួយចំនួនត្រូវបានជួបប្រទះការខ្វះខាត និងថាប្រជាជននៅក្នុងខេត្តកំពត កំពង់ស្ពឺ និងតាកែវ កើតជំងឺ
18 អាសន្នរោគ និងខ្លះទៀតបានស្លាប់។

19 ស្វាយ៣៦ នៅថ្ងៃទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៨ លេខាភូមិភាគឧត្តរឈ្មោះ កង ចាប ហៅ សែ បាន
20 រាយការណ៍ទៅកាន់គណៈ៨៧០ ថាឆ្នាំនេះ ជាទូទៅក្នុងតំបន់ព្រះវិហារកន្លែងភាគច្រើនត្រូវអត់បាយ។
21 និងនៅក្នុងខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨ នៅក្នុងសេចក្តីរាយការណ៍មួយពីលេខាភូមិភាគពាយ័ព្យ រស់ ញឹម ទៅ
22 កាន់អង្គការ៨៧០ ញឹម បានរាយការណ៍ថា ការផ្គត់ផ្គង់ស្រូវទៅកាន់តំបន់៥ អស់ហើយ ហើយតំបន់១
23 និងតំបន់៤ នឹងអស់នៅខែក្រោយ។

24 ជនជាប់ចោទបានទទួលរបាយការណ៍ទាំងអស់នេះ មិនត្រឹមតែតាមរយៈការសរសេរប៉ុណ្ណោះទេ
25 តែថែមទាំងការប្រជុំជាប្រចាំដែលបានធ្វើឡើងនៅមន្ទីរថ្នាក់ដឹកនាំមជ្ឈិមបក្ស ក-១ ក្នុងក្រុងភ្នំពេញផង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដែរ ដែលនៅទីនោះមេដឹកនាំភូមិភាគ និង តំបន់បានមករាយការណ៍អំពីតំបន់របស់ខ្លួន និង ដើម្បីទទួល
2 សេចក្តីណែនាំពីមជ្ឈឹម។

3 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់សក្ខីកម្មអំពីការប្រជុំទាំងនេះ ពីកម្មាភិបាល
4 ដែលបានធ្វើការនៅមន្ទីរ ក-១ អឿន តាន ដែលជាប្រធានកងការពារខាងក្នុងនៅ ក-១, សូត្រ ឡើង
5 ដែលជាអង្គរក្ស និង ជានិរសារផ្ទាល់របស់ នួន ជា។ អ្នកយាម ក-១ ឈ្មោះ ស វី និង សេង លីថេង
6 ដែលជាអ្នកយាមនៅ ក-១ និងជាក្រុមប្រឹក្សារបស់ ប៉ុល ពត។ សាក្សីទាំងអស់នេះ បានបញ្ជាក់ថា មេ
7 ដឹកនាំភូមិភាគ និងតំបន់ បានចូលរួមប្រជុំជាប្រចាំនៅភ្នំពេញ ជាមួយនឹង ប៉ុល ពត, នួន ជា, ខៀវ សំ
8 ផន និងកម្មាភិបាលមជ្ឈឹមផ្សេងទៀត។ ហើយលោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់សក្ខីកម្មពីមេដឹកនាំ
9 ភូមិភាគ ឬតំបន់ម្នាក់ ដែលរួចជីវិត ដែលបានមកចូលរួមនៅក្នុងការប្រជុំបែបនេះ គឺ សៅ សារុន ដែល
10 ជាអតីតលេខាតំបន់ស្វយ័ត១០៥ ដែលបានរៀបរាប់អំពីការធ្វើដំណើររបស់គាត់ទៅកាន់ទីក្រុងភ្នំពេញ
11 ដើម្បីចូលរួមការប្រជុំ ដែលក្នុងនោះ គាត់បានជួប និង បានរាយការណ៍ទៅកាន់ ប៉ុល ពត, នួន ជា, ខៀវ
12 សំផន និង សុន សេន។

13 [០៩:៤៨:៥៩]

14 ជាងនេះទៀត សូម្បីតែក្នុងចំណោមកំណត់ហេតុមួយចំនួនតូច ដែលនៅសេសសល់នៃការប្រជុំ
15 គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ពីពាក់កណ្តាលឆមាសទី១នៃឆ្នាំ១៩៧៦នោះ យើងមានភស្តុតាងជាឯកសារបញ្ជាក់ថា
16 (ស្លាយ៣៨) ការប្រជុំទាំងនេះ ត្រូវបានធ្វើឡើង គឺកំណត់ហេតុនៃការប្រជុំមួយត្រូវបានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី
17 ០៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៦ ដែលនៅក្នុងការប្រជុំនោះ អនុលេខាភូមិភាគខត្តរ និង លេខាតំបន់សៀមរាប
18 និងព្រះវិហារ បានមកទីក្រុងភ្នំពេញ ដើម្បីរាយការណ៍អំពីការផលិតស្រូវ ការផ្គត់ផ្គង់ស្បៀង ការសាង
19 សង់ទំនប់ និងប្រឡាយ សុខភាពរបស់ប្រជាជន និងការចាប់ខ្លាំងនៅក្នុងតំបន់របស់ពួកគេ។ តើនរណា
20 ជាមេដឹកនាំមជ្ឈឹម ដែលពួកគេរាយការណ៍ឱ្យនោះ? ស្លាយ៣៩ ១) សមមិត្តលេខាគឺ ប៉ុល ពត, ២)
21 សមមិត្តអនុលេខាគឺ នួន ជា, ៣) សមមិត្ត ហែម គឺ ខៀវ សំផន និង៤) សមមិត្ត ខឿន គឺ សៀ វ៉ាស៊ី
22 ហៅ ខឿន ជាមនុស្សម្នាក់ដែល ខៀវ សំផន បានសារភាពថា ជាសមាជិកម្នាក់ផ្សេងទៀត ជាមួយគាត់
23 នៅក្នុងមន្ទីរ៨៧០។ កំណត់ហេតុទាំងនោះកត់ត្រាថា លេខាតំបន់សៀមរាប (១០៦) សុទ្ធតែបានរាយ
24 ការណ៍ទៅកាន់ ប៉ុល ពត, នួន ជា, ខៀវ សំផន និង ខឿន អំពីសភាពការប្រព័ន្ធភ្នំ អំពីផលស្រូវ អំពី
25 ជីវភាពប្រជាជន និងសភាពខ្លាំង។ ស្លាយ៤០ រួមទាំងបញ្ហាប្រជាជនឈឺច្រើននៅក្នុងការដ្ឋាន បាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 កម្លាំង៤០ភាគរយ ហើយក៏មានកើតអ៊ីតស្វាយ និងអាសន្នរោគ។ ស្នាយ៤១ លេខាតំបន់ព្រះវិហារ
2 តំបន់១០៣ ហង្ស បានរាយការណ៍ទៅមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាថា៖ “បងប្អូនប្រជាជននៅការដ្ឋាន
3 ឈឺគ្រុនច្រើន។” គាត់ក៏បានរាយការណ៍ផងដែរថា “មនុស្ស១០០នាក់ ដែលបានព្យាយាមរត់ ត្រូវបាន
4 ចាប់ខ្លួនតាំងពីខែមករា។” ជាការឆ្លើយតបទៅនឹងរបាយការណ៍ទាំងនោះ លេខាតំបន់នោះត្រូវបាន
5 ណែនាំឱ្យសាងសង់ភ្នំស្រែបន្ថែមទៀត និងត្រូវកំណត់ចំនួនការផ្គត់ផ្គង់អាហារ។

6 [០៩:៥១:៤៨]

7 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ផ្អែកលើភស្តុតាងទាំងអស់នេះ វាច្បាស់ហួសពី
8 វិមតិសង្ស័យថា នួន ជា, ខៀវ សំផន, ប៉ុល ពត និងមេដឹកនាំមជ្ឈិមបក្សផ្សេងទៀត នៅក្នុងក្រុងភ្នំពេញ
9 បានដឹង និងបានគ្រប់គ្រងខ្ពស់បំផុតលើការងារ និងលក្ខខណ្ឌរស់នៅ ដែលប្រជាជននៅក្នុងសហករណ៍
10 និងការដ្ឋានរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យត្រូវស្ថិតនៅក្រោមនោះ។

11 ពេលនេះ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់ទៅទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មជាក់លាក់ ដែលជាប្រធានបទនៃការជំនុំជម្រះនេះ។
12 ពេលនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាលើកឡើងភស្តុតាងនានា ទាក់ទងទៅនឹងទំនប់ត្រពាំងថ្ម។ នៅស្នាយ៤២៖
13 ទំនប់ត្រពាំងថ្ម ត្រូវបានសាងឡើងដោយកងចល័តតំបន់ និងកងចល័តស្រុក នៅក្នុងស្រុកភ្នំស្រុក និង
14 ស្រុកព្រះនេត្រព្រះនៃតំបន់៥ របស់ភូមិភាគពាយ័ព្យ។ ដំណាក់កាលទី១ នៃទំនប់ដីធំជាងនេះ ដែលរួម
15 បញ្ចូលទាំងទំនប់១០ -- ទំនប់បណ្តោយប្រវែង១៤គីឡូម៉ែត្រ នៅផ្នែកខាងកើតនៃអាងស្តុក និងទំនប់
16 ប្រវែង៨,៥គីឡូម៉ែត្រនៅផ្នែកខាងត្បូង ត្រូវបានសាងសង់ឡើងក្នុងរយៈពេលពីរខែ ក្នុងអំឡុងពេលពាក់
17 កណ្តាលឆមាសទី១ នៅឆ្នាំ១៩៧៧។ កម្មករត្រូវបានណែនាំដោយអ្នកគ្រប់គ្រងទីតាំងនោះ ឈ្មោះ តា
18 វ៉ាល់ ថាទំនប់នេះ ត្រូវបញ្ចប់ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ ដើម្បីសម្រេចឱ្យបានផែនការមហាលោតផ្លោះ មហា
19 អស្ថារ្យ។

20 [០៩:៥៣:៤១]

21 ស្នាយ៤៥ ហើយនៅពេលដែលសម្តែងដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការ ទំនប់នេះ ក្នុងខែធ្នូ ឆ្នាំ
22 ១៩៧៧ លេខាភូមិភាគពាយ័ព្យ រស់ ញឹម បានកត់សម្គាល់ថា ទំនប់នេះ ត្រូវបានសាងសង់ឡើង ដើម្បី
23 ឆ្លើយតបទៅនឹងសេចក្តីអំពាវនាវរបស់គណៈមជ្ឈិមបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដើម្បីសាងគម្រោងអាង
24 ស្តុកទឹកដ៏ធំមួយនេះ។

25 ស្នាយ៤៦ ក្នុងអង្គជំនុំជម្រះនេះ នៅថ្ងៃទី២៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៣ ជាការឆ្លើយតបទៅនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សំណួរមួយរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខៀវ សំផន បានទទួលស្គាល់ថា គាត់ធ្លាប់បានទៅពិនិត្យទី
 2 កន្លែងត្រពាំងថ្ម បន្ទាប់ពីការរៀបរាប់ពីគោលនយោបាយមហាលោតផ្តោះ មហាអណ្ណា ដែលត្រូវបាន
 3 យល់ព្រមដោយគណៈមជ្ឈិមបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៥ ជនជាប់ចោទរូបនេះ បាន
 4 និយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “វាលឿន ធ្វើទំនប់ក៏លឿន ដីកប្រឡាយក៏លឿន ហើយខ្ញុំបានឃើញអីចឹង
 5 មែន នៅឆ្នាំ៧៦ ដែលខ្ញុំមានឱកាសចេញពីភ្នំពេញម្តងៗ ខ្ញុំបានឃើញទំនប់ ដូចជាត្រពាំងថ្ម ដូចជាទំនប់
 6 ខាងលិចបាត់ដំបង។ បើទំនប់ត្រពាំងថ្មវិញ ហាក់ដូចជាសមុទ្រនៅកណ្តាលវាលដែលពីដើមហូត
 7 ហែង។”

8 ខៀវ សំផន ក៏បានទទួលស្គាល់ផងដែរ នូវដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់គាត់ផ្តោះទៅកាន់ទំនប់ត្រពាំង
 9 ថ្ម នៅក្នុងសៀវភៅប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាថ្មីៗនេះរបស់គាត់ ដែលគាត់បានរៀបរាប់ខ្លួនឯងថា បានចាប់ចិត្ត
 10 ដោយគ្រាន់តែឃើញប្រព័ន្ធទំនប់ប្រឡាយ។ ការដ្ឋានត្រពាំងថ្ម បានទៅធ្វើទស្សនកិច្ចដោយមេដឹកនាំដទៃ
 11 ទៀត បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា រួមទាំង ប៉ុល ពត ផងដែរ។ វាជាទីកន្លែងមួយដែលការសាងសង់របស់វា
 12 ត្រូវបានរាយការណ៍ជាទៀងទាត់នៅក្នុងរបាយការណ៍ភូមិភាគពាយ័ព្យ ជូនទៅមន្ទីរ៨៧០។ វាជាទី
 13 កន្លែងមួយដែលការសាងសង់របស់វាត្រូវបានមេដឹកនាំមជ្ឈិម បានដឹងច្បាស់ គ្រប់គ្រាន់ល្មមនឹងរៀបរាប់
 14 លម្អិតបាន នៅក្នុងសេចក្តីពិស្តារនៃទស្សនាវដ្តីយុវជន យុវនារីបដិវត្ត លេខប្រចាំខែកក្កដា សីហា ឆ្នាំ
 15 ១៩៧៧។

16 នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃសវនាការនេះ អស់លោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់សក្ខីកម្មពីអតីត
 17 កម្មករ និងកម្មាភិបាលនៅត្រពាំងថ្មចំនួន១៥នាក់ រួមទាំងអតីតអនុប្រធាននៃកងចល័តតំបន់៥ ប្រធាន
 18 កងអនុសេនាធំមួយចំនួន និងអ្នកយាមម្នាក់ដែលបានចាត់តាំងឱ្យទៅការដ្ឋាននោះ។ សក្ខីកម្មរបស់ពួកគេ
 19 ដែលស៊ីគ្នាទៅនឹងការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីជាច្រើននាក់ផ្សេងទៀត បង្ហាញថា ឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបានប្រព្រឹត្ត
 20 នៅទីនេះ ដែលជនជាប់ចោទត្រូវបានចោទប្រកាន់។ ដូចជាករណីនៅការដ្ឋានផ្សេងទៀត ដែលជាផ្នែកនៃ
 21 មហាលោតផ្តោះ មហាអណ្ណា បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដែរ។ កម្មករនៅទំនប់ត្រពាំងថ្មបានធ្វើការជា
 22 ច្រើនម៉ោង ព្រឹក ថ្ងៃ និងយប់ ដោយមានការលំបាក ហើយមានការសម្រាកតិចតួច។

[០៩:៥៧:៣៥]

24 ស្នើយ៤៩។ សែន សុផុន, ស៊ុត សុផុល និង សម ស័ក្ត ទាំងអស់គ្នាបានធ្វើការពិព្រលីមអុល
 25 ចាប់ពីម៉ោងបី ឬបួនក្តី ហើយធ្វើការរហូតដល់ម៉ោងដប់ ឬដប់មួយយប់។ យី ឡែសូរ បានផ្តល់សក្ខីកម្ម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថា កងរបស់គាត់ត្រូវធ្វើការរៀងរាល់យប់ៗ ហើយ ឡូត ស្វយ ដែលបានធ្វើការជាមួយ ជាអ្នកយាមនៅ
 2 កន្លែងនោះបានបញ្ជាក់ថា ប្រជាជនបានធ្វើការនៅពេលយប់ គឺធ្វើការងាររៀងរាល់ថ្ងៃ ទាល់តែទំនប់
 3 នោះរួចបានគេឱ្យយើងផ្លាស់កន្លែងយើង។ ប្រធានកងអនុសេនាធំ ឈុំ សេង បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ក្នុង
 4 អំឡុងពេលវាយលុកការងារខ្លាំង ពេលខ្លះខ្លាំង ពេលខ្លះកម្មករបានធ្វើការអត់មានពេលសម្រាកទេ ពីរបី
 5 ថ្ងៃជាប់គ្នា ដោយមិនមានការសម្រាកនោះទេ។ ធ្វើការងារច្រើនម៉ោងបែបនេះ ដែលបានដាក់ទៅលើពល
 6 ករ និងនៅពេលខ្លះត្រូវបានត្រួតពិនិត្យដោយ ខៀវ សំផន ក្នុងពេលដំណើររបស់គាត់ទៅមើលត្រពាំងថ្ម
 7 និងការដ្ឋានផ្សេងទៀតក្នុងខេត្តនានា។

8 [០៩:៥៨:០២]

9 *ស្នាម៥៥* នៅក្នុងសៀវភៅពិចារណាអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជារបស់ ខៀវ សំផន បានផ្តល់នូវការ
 10 រៀបរាប់អំពីអ្វីដែលគាត់បានឃើញនៅអំឡុងពេលទស្សនកិច្ចរបស់គាត់ដូចតទៅ៖ “ត្រង់នេះខ្ញុំនឹងឃើញ
 11 រឿងប្រមូលប្រជាជនទៅសង់ទំនប់ជីកប្រឡាយ គេវាយជួងដាស់ប្រជាជនតាំងពីម៉ោងបីបួនក្តី។ ឯពី
 12 ល្ងាចហូបបាយរួម ដល់ម៉ោងដប់ពីរយប់មិនទាន់ហើយផង។ ក្នុងអំឡុងពេលធ្វើការ១៥ម៉ោងជាងក្នុង
 13 មួយថ្ងៃ ប្រជាជនដែលត្រូវបានចាត់តាំងឱ្យទៅកន្លែងទំនប់ត្រពាំងថ្ម ត្រូវបានបង្ខំឱ្យធ្វើការពិបាកយ៉ាង
 14 យឺនក្រៃលែង។

15 *ស្នាម៥៨* ភាគច្រើនត្រូវបានចាត់ឱ្យទៅជីកដីដោយប្រើចបកាប់ បន្ទាប់មកត្រូវវែកដី ដោយ
 16 មានកម្ពស់២០ទៅ -- ទម្ងន់ពី២០ទៅ៤០គីឡូក្រាម ទៅដាក់ខ្នងទំនប់ដែលមានកម្ពស់១០ម៉ែត្រ។ ការ
 17 កំណត់ប្រចាំថ្ងៃតាមធម្មតារបស់ពួកគេ គឺត្រូវជីក និងវែកដីចំនួន៣ម៉ែត្រតូប។ សាក្សីជាច្រើននាក់បាន
 18 ផ្តល់សក្ខីកម្មថា ពលករនោះត្រូវបានគំរាមកំហែងដោយការដាក់ទណ្ឌកម្ម រួមទាំងការបង្ខំតាមអាហារ
 19 ទៀតផង បើពួកគេខកខានមិនបានធ្វើតាមការកំណត់នោះទេ។ ម្ហូបអាហារសម្រាប់ពលករត្រពាំងថ្ម
 20 មិនបានទ្រទ្រង់គ្រប់គ្រាន់នោះទេ ដោយមកពីតម្រូវការខាងរាងកាយបំពេញការងារយ៉ាងខ្លាំង។ ម្ហូប
 21 អាហារភាគច្រើនមានតែបបរមួយបានចង្អុលតូច ម្តងម្កាល គេឱ្យហូបបាយ។ សម ស័ក្ត បានផ្តល់សក្ខី
 22 កម្មថា ការស្រែកឃ្លានរបស់គាត់ គឺមានយ៉ាងលើសលប់នៅពេលដែលគាត់និយាយថា នឹងប្តូរជីវិតដើម្បី
 23 បាយមួយផ្អែក មានស្មារមួយចុះ។ ផ្ទុយទៅនឹងអំណះអំណាងរបស់មេធាវីការពារក្តី ដែលថាកម្មាភិ-
 24 បាលមូលដ្ឋានគឺត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការរំលោភលើពលករ។ របបអាហារតិចតួច និងធ្វើការជា
 25 ច្រើនម៉ោង គឺគ្រាន់ -- គឺកាន់តែអាក្រក់ទៅ អាក្រក់ទៅ មិនប្រសើរឡើងសោះនៅក្រោយកម្មាភិបាល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មូលដ្ឋានត្រូវបានបោសសម្អាត និងដាក់ជំនួសដោយកម្មវិធីនិរតីនៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ១៩៧៧។
 2 ដូចដែលលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមបានស្តាប់ពីសាក្សីជាច្រើននាក់មកហើយ ដូច
 3 ជា ឡុត ស្វយ និង មុន មុត ជាដើម។ កម្មករនៅកន្លែងនេះ មិនអាចរកទឹកផឹកបានគ្រប់គ្រាន់ទេ ហើយ
 4 ត្រូវផឹកទឹកកខ្វក់ពីក្នុងអណ្តូងជិតនោះដើម្បីបំបាត់ការស្រេកឃ្នាន -- ស្រេកទឹក។
 5 ជាថ្មីម្តងទៀត ភស្តុតាងបានបង្ហាញដល់មេដឹកនាំកំពូលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ថាបានដឹងពីរឿង
 6 ទាំងនេះយ៉ាងច្បាស់។ នៅក្នុងសេចក្តីថ្លែងជាសាធារណៈរបស់គាត់នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ ស្តីអំពីទំនប់
 7 ត្រពាំងថ្ម លេខាភូមិភាគពាយ័ព្យ ញឹម បានទទួលស្គាល់ថា គ្រោះរាំងស្ងួតបានកើតឡើងនៅពេលយើង
 8 ចាប់ផ្តើមសាងសង់អាងស្តុកទឹក ហើយថាពលកររាប់ម៉ឺននាក់នៅឯកន្លែងសាងសង់មិនមានទឹកហូប
 9 គ្រប់គ្រាន់ឡើយ។

[១០:០២:៥១]

11 *ស្វាយ៥៩*៖ ទស្សនាវដ្តីយុវជន យុវនារីបដិវត្ត។ ទស្សនាវដ្តីយុវជន យុវនារីបដិវត្ត លេខប្រចាំខែ
 12 កក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៧ ក៏បានយោងដល់ការខ្វះទឹកផងដែរនៅឯការដ្ឋាននេះដែលបានថ្លែងថា៖ “យោងតាម
 13 លក្ខណៈភូមិសាស្ត្រដែលជាវាលរាបស្រឡះធេង គ្មានបឹងត្រពាំង ហើយកម្លាំងក៏មានច្រើនរាប់ម៉ឺននាក់
 14 យ៉ាងនេះ នៅការដ្ឋានត្រពាំងថ្មមានចោទបញ្ហាខ្លះដែលយុវជន យុវនារីយើងត្រូវប្រយុទ្ធចម្រើមទៀត ក្រៅពី
 15 ប្រយុទ្ធនឹងការកិច្ចស្នូលប្រចាំឆ្នាំ ជាក់ស្តែងគឺប្រយុទ្ធនឹងការខ្វះខាតទឹកប្រើប្រាស់។ បញ្ហាដូចគ្នានេះនៃ
 16 យុវជន យុវនារីបដិវត្ត ក៏មានបញ្ហាផងដែរនូវការដឹងព្រលប់របស់មេដឹកនាំរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាអំពី
 17 ការងារច្រើនម៉ោង និងដោយការដាក់ទណ្ឌកម្មដែលបានដាក់ទៅលើពលករទំនប់ត្រពាំងថ្មដោយការកត់
 18 សម្គាល់ថា ពួកគេត្រូវផឹក និងផឹកដីទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ ក្រោមកំដៅថ្ងៃចែងចាំងពេញមួយរដូវប្រាំង ក្នុង
 19 គោលបំណងដើម្បីសម្រេចផែនការរបស់បក្ស។

20 វាជាការច្បាស់ណាស់ដែលចេញពីភស្តុតាងនេះ លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ថាមេ
 21 ដឹកនាំបក្សនៅភ្នំពេញ ត្រូវបានជ្រួតជ្រាបពីលក្ខខណ្ឌនេះទាំងស្រុងដែលប្រឈមដោយពលករដែលត្រូវ
 22 បានដាក់ការងារឱ្យសង់ទំនប់ត្រពាំងថ្មនេះ។ ថ្ងៃធ្វើការងារមិនចេះចប់ និងហូបអាហារមិនគ្រប់គ្រាន់
 23 និងត្រូវប៉ះពាល់យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើសុខភាព និងសុខុមាលភាពរបស់ពលករនៅត្រពាំងថ្មនេះ ពួកគេបាន
 24 ក្លាយទៅជាស្តុមស្តាំង និងថមថយកម្លាំង។ ស៊ុត សុផល បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់បានស្តុមកំព្រឹង ស្តុម
 25 ដូចយើង បើមនុស្សបច្ចុប្បន្នដូចជាចង់ស្ទើរជាងមនុស្សកើតអេដស៍ទៅទៀត។ សុខភាពទន់ខ្សោយ និង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 លក្ខខណ្ឌរបស់ពលករ មិនអាចត្រូវបានរំលងពី ខៀវ សំផន និងមេដឹកនាំបក្សផ្សេងទៀតដែលបានមក
2 ធ្វើទស្សនកិច្ចនៅទីកន្លែងនោះបានទេ។

3 ឆ្លាយៗ៣ អ្នកដឹកនាំម្នាក់ក្នុងចំណោមពួកគេ មេដឹកនាំ អ៊ឹម ថែម បានប្រាប់ ឌី.ស៊ី.ខេម នូវអ្វី
4 ដែលគាត់បានសង្កេតឃើញនៅពេលដែលគាត់បានទៅទស្សនកិច្ចនៅត្រពាំងថ្ម។ នៅក្រោយការចាត់តាំង
5 ជាលេខាស្រុកព្រះនេត្រព្រះនៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ១៩៧៧ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ហើយខ្ញុំទៅដល់កន្លែងនោះ
6 មើលទៅវេទនាហ្នឹង វេទនាត្រង់ថាយុវជន យុវនារីតាមការដ្ឋានហ្នឹង យុវជនខ្លះ ដែលឈឺស្តុមស្តាំងហ្នឹង
7 ហើយមើលខ្ញុំដើរមើលសព្វប្រជាជនដែលជម្លៀសទៅភ្នំពេញអីភាគច្រើន គឺអត់មានអីហូប ឈឺ។” អ៊ឹម
8 ថែម បានរៀបរាប់ថា ប្រជាជនឃ្លានខ្លាំងពេករហូតដល់ហូបផ្លែនិងស្លឹកឈើពុល និងទទួលស្គាល់ថា
9 ប្រជាជនស្លាប់ និងអត់អីស៊ី។”

10 [១០:០៦:៣៦]

11 លក្ខខណ្ឌមួយផ្សេងទៀតដែល ខៀវ សំផន មិនអាចភ្លេចបាននៅអំឡុងពេលដំណើរទស្សនកិច្ច
12 របស់គាត់ទៅកាន់កន្លែងនោះ គឺសត្វរុយដែលមាននៅគ្រប់ទីកន្លែងដោយមកពីមិនមានអនាម័យ និងមិន
13 មានបង្គន់ត្រឹមត្រូវ។ សាក្សី សែម សុផុន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា បើនិយាយពីរុយវិញ រោមបបរឡើងជិត
14 ឈឹង។ សម ស័ក្ត បានរៀបរាប់ពីរបៀបដែលអារគាត់ ខោគាត់ចែពេញខ្លួន។ ការខ្វះអាហាររូបត្ថម្ភនៅ
15 ឯកន្លែងនោះ ក៏បណ្តាលឱ្យមានការហើមខ្លួនប្រាណរបស់ពលករផងដែរ។ សម ស័ក្ត បានផ្តល់សក្ខីកម្ម
16 ថា ដើររបស់គាត់ហើម ហើយគាត់ដើរទៅអន្លិលៗ។ អតីតអ្នកយាម ឡុត ស្វ៊ិយ បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា
17 កម្មករស្តុមស្តាំង ក៏វាហើមស្តុម ពីព្រោះវាហូបមិនបានដិតដល់ គាត់បានរៀបរាប់ពីជង្គង់របស់ពលករ
18 មួយចំនួនត្រូវឡើងហើម និងធំជាងក្បាលទៀត។ ហើយថានៅពេលដែលគាត់សុំថ្នាំគេលេប គេឱ្យតែថ្នាំ
19 អាចម៍ទន្សាយលេប ម៉េចនឹងបាត់។

20 សាក្សីជាច្រើនទៀតបានរៀបរាប់ថា ប្រជាជនដែលបានធ្វើការដល់ចំណុចមួយត្រូវដួលរលំ
21 ដោយសារអស់កម្លាំង រួមទាំងប្រធានកងអនុសេនាធំ ឈុំ សេង និងអតីតប្រធានសេដ្ឋកិច្ចកងចល័ត
22 តំបន់ ឈិត យឿក ដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់បានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែករបស់គាត់ ថាមានមនុស្ស
23 ដួលនៅពេលដែលកំពុងធ្វើការ ដងខ្លួនរបស់គាត់សន្លប់។ ស៊ុត សុផល បានឃើញពលករដួលមកពីការ
24 ងារច្រើន ព្រោះវាសឹងតែរាល់ថ្ងៃទៅហើយ។ ខ្លះក្នុងចំណោមនោះមិនអាចធ្វើឱ្យដឹងខ្លួនឡើងវិញបាន
25 ទេ។ ខ្លួនគាត់ផ្ទាល់បានអស់កម្លាំងពេករហូតដល់ពេលខ្លះគាត់ងងឹតដៃ ផ្នែកនឹងដងចបត្រសេះរបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់ ហើយគាត់បានពន្យល់ថា ហេតុអ្វីបានជាគាត់ត្រូវបន្តធ្វើការងាររហូតដល់អស់កម្លាំងពីខ្លួនដូច្នោះថា
 2 “វាលីទាំងគេ លីទាំងខ្ញុំនឹងឯង ប៉ុន្តែមិនដែលហ៊ានសម្រាកទេ លីយ៉ាងម្តេច ធ្វើការទាំងលី លុះត្រាតែ
 3 ដួលដាច់តែម្តង អាហ្នឹងបានឈប់ធ្វើ ឲ្យតែនៅលីយ៉ាងម៉េចនៅតែធ្វើ បើគេប្រើយើងមិនធ្វើ គេថាវាលី
 4 សតិអារម្មណ៍។”

5 [១០:០៩:៣២]

6 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម វាមិនមានការសង្ស័យទៀតទេដែលជារឿង នេះជាការ
 7 ងារបែបទាសករ។ ប្រជាជនដែលបានបញ្ជាឲ្យទៅធ្វើការនៅត្រពាំងថ្ម គ្មានជម្រើសទេ ពួកគាត់មិនអាច
 8 ប្រកែក មិនធ្វើការនៅកន្លែងនោះបានទេ ហើយពួកគាត់មិនអាចចាកចេញបានដែរ សូម្បីតែទៅលេង
 9 ក្រុមគ្រួសារក៏មិនបានដែរ។ ដូចដែលលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមធ្លាប់បានឮពី ញឹក ផល ធ្វើ
 10 ទាំងកម្លាំងចិត្ត បើកម្លាំងកាយអត់មាន គឺកម្លាំងខ្លាចស្លាប់ហ្នឹងតែម្តង មិនហ៊ានតវ៉ាជាមួយអង្គការទេ។
 11 មុន មុត បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា កម្មករត្រូវបានគេប្រព្រឹត្តមកលើខ្លួនដូចគេ ដូចក្របី។ ដោយការពន្យល់
 12 ថា “ចេះតែលើកៗរាល់ថ្ងៃ ផុតនេះទៅឯណោះ ផុតពី រួចផុតនេះទៅឯណោះ ផុតពីអីនោះ ទៅឯណោះ
 13 ទៀត មិនដឹងថាពេលណា ថ្មើរណាទេ”។

14 ការដ្ឋានទំនប់ត្រពាំងថ្ម ត្រូវបានល្អិតដោយអ្នកយាមប្រដាប់ដោយកាំភ្លើងសេ.កា.សេ។ ម្នាក់
 15 ក្នុងចំណោមនោះ គឺធ្លាប់បានមកបង្ហាញខ្លួននៅចំពោះមុខលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ឡូត
 16 សួយ បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា៖ “អង្គការយាមកាមត្រូវបានចាត់តាំងមើលកងចល័តនោះរត់ឆ្លងដែន ឆ្លង
 17 ទំនប់។” នៅពេលដែលពលករបានព្យាយាមរត់គេច អ្នកយាមត្រូវបានចាត់តាំងឲ្យចាប់បញ្ជូនទៅឲ្យតាម
 18 ររៈ តាមកងរបស់គេវិញ។

19 [១០:១១:២៥]

20 លោក លោកស្រីចៅក្រម ភស្តុតាងពីកន្លែងនោះគឺច្បាស់ហើយ ពលករស្តមកំព្រឹង ដែលបានបង្ខំ
 21 ឲ្យធ្វើការតាមកម្លាំងកាយ ដោយយ៉ាប់យឺនក្រៃលែង ចាប់ពីព្រលឹមរហូតដល់ម៉ោងដប់ ប្តងប្តយយប់
 22 ដែលបានរំពឹងថា នឹងរស់រានមានជីវិតលើរបបមួយចំណែកតូច ត្រូវបានបង្ខំចិត្តធ្វើការដកហូតទាល់ពួក
 23 គេដួល នឹងត្រូវបានគេស្វែងរកចាប់ ដោយអ្នកយាមប្រដាប់អាវុធ បើពួកគេព្យាយាមរត់គេច។ រឿងនេះ
 24 គឺអ្វីដែលមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាបានស្វែងរក ធ្វើឲ្យបានសម្រេចនូវផែនការមហាលោតផ្តោះ
 25 មហាអស្ចារ្យរបស់ពួកគេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខក្រឹដ្ឋកម្មមនុស្សជាតិនេះ ស្តីពីការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ និងអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៀត ត្រូវ
 2 បានបង្ហាញសក្ខីកម្មយ៉ាងជាក់លាក់ហួសពីវិមតិសង្ស័យ។ ភស្តុតាងពីទំនប់ត្រពាំងថ្ម ក៏បានបង្ហាញពី
 3 សក្ខីកម្មអំពីខក្រឹដ្ឋកម្មនៃការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញខាងនយោបាយផងដែរ។ អតីតប្រធានកងអនុសេនាធំ ឈុំ
 4 សេង បានផ្តល់សក្ខីកម្មជូនដល់អង្គជំនុំជម្រះអំពីការប្រជុំមួយ ដែលបានធ្វើឡើងដោយអ្នកទទួលខុស
 5 ត្រូវការដ្ឋាន តារ៉ាល់ ដែលប្រធានកងអនុសេនាធំ និងកងវរសេនាតូចត្រូវបានណែនាំឱ្យតាមដាន និង
 6 ស្វែងរកបុគ្គលនានានៅក្នុងកងរបស់ខ្លួន ដែលជាអតីតទាហាន លន់ នល់ ឬជាបញ្ជូន។

7 ឈុំ សេង បានទទួលស្គាល់ថា ពួកប្រធានត្រូវបានផ្តល់នូវសិទ្ធិអំណាច អាចសម្លាប់មនុស្សបាន
 8 ជាខ្លាំង ដែលត្រូវសម្លាប់ចោល រួមមានអតីតទាហាន បុគ្គលដែលប្រឆាំងនឹងអង្គការ--

9 [១០:១៣:៤០]

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

11 បាទចង់ឱ្យសម្រាក ប៉ុន្តែកណ្តាលទី ចង់រកកន្លែងចុះសិនទៅ បានយើងសម្រាកទៅ វាសមរម្យ។

12 **លោកស្រី ជា លាង៖**

13 ដោយសារនៅវែង អីចឹងខ្ញុំសូមចប់មួយកថាខណ្ឌទៀត ហើយចាំសម្រាក ឬមួយ - ចាស អរ
 14 គុណ។ ផុត -- ខ្ញុំ មួយកំណត់ អានឡើងវិញ។

15 ភស្តុតាងពីទំនប់ត្រពាំងថ្ម ក៏បង្ហាញពីសក្ខីកម្មអំពីខក្រឹដ្ឋកម្មនៃការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញខាង
 16 នយោបាយផងដែរ។ អតីតប្រធានកងអនុសេនាធំ ឈុំ សេង បានផ្តល់សក្ខីកម្មជូនដល់អង្គជំនុំជម្រះ អំពី
 17 ការប្រជុំមួយ ដែលបានធ្វើឡើងដោយអ្នកទទួលខុសត្រូវការដ្ឋាន តារ៉ាល់ ដែលប្រធានកងអនុសេនាធំ
 18 និងកងវរសេនាតូច ត្រូវបានណែនាំឱ្យតាមដាន និងស្វែងរកបុគ្គលនានានៅក្នុងកងរបស់ខ្លួន ដែលជា
 19 អតីតទាហាន លន់ នល់ ឬបញ្ជូន។ ឈុំ សេង បានទទួលស្គាល់ថា ពួកប្រធាន ត្រូវបានផ្តល់នូវសិទ្ធិ
 20 អំណាច អាចសម្លាប់មនុស្សបាន ជាខ្លាំងដែលត្រូវសម្លាប់ចោល រួមមានអតីតទាហាន បុគ្គលដែល
 21 ប្រឆាំងនឹងអង្គការ និងភ្នាក់ងារយួន ឬ សេ.អ៊ី.អា។

22 សូមអនុញ្ញាតឈប់ប៉ុណ្ណោះ ដើម្បីទៅតស្រួល អរគុណ។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

24 បាទ អរគុណ។ ហើយមុននឹងសម្រាក ខ្ញុំសូមសួរទៅសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិបន្តិច យើងបាន
 25 ស្តាប់នូវការបង្ហាញក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋាននេះ គឺបង្ហាញជា *ស្លាយ* ប៉ុន្តែ *ស្លាយ*នេះបានបង្ហាញរួចហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដោយមិនបានបង្ហាញនូវអត្តសញ្ញាណឯកសារទេ។ អាចំណុចដែល *យូត* យកមកដាក់បង្ហាញនេះ យើង
 2 មើលមធ្យោបាយនេះ អាចមានបញ្ហាប្រឈមនៅក្នុងការពិនិត្យជាក់ស្តែងដែរ ហើយគួរតែត្រូវបាន
 3 បង្ហាញនូវអត្តសញ្ញាណឯកសារ រួមទាំងលេខ ERN ឬក៏លេខទំព័រផងដែរ ដើម្បី -- ព្រោះអានេះ ជា *យូត*
 4 យកពីឯកសារភស្តុតាងដែលបានពិភាក្សាដេញរួចហើយ។

5 [១០:១៦:០៣]

6 បញ្ហាទី២ ទំនងជាត្រូវបាន គួរតែត្រូវបានចែកចាយនូវ *ស្លាយ* នេះ ដល់អង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីពាក់
 7 ព័ន្ធ ដើម្បីឱ្យភាគីហ្នឹង បានពិនិត្យមើលផងដែរ ពីព្រោះដូចជា សម្តេច សីហនុ យោងទៅសម្តេច សីហនុ
 8 អីចឹង ខាងភាគីជាតិដូចខ្ញុំហ្នឹង អត់ចេះបារាំងទេ។ អីចឹងខ្ញុំឃើញគាត់និយាយភាសាបារាំង ដូចអត់ដឹងថា
 9 ម៉េចដែរ។ ហើយការសង្ខេបហ្នឹងបាន ប៉ុន្តែអានេះគ្រាន់តែជាការបង្ហាញទេ ដល់សំខាន់គឺខ្លឹមសារនៃ
 10 ពាក្យពេចន៍ហ្នឹង យើងអត់បានធ្វើការបញ្ជាក់ទេ ហើយមិនដឹងថាតើយោងទៅក្នុងការរៀបចំការ
 11 ពិចារណានុ៎ះ យ៉ាងដូចម្តេច?

12 នេះសូមឱ្យពិនិត្យបញ្ហាពីរចំណុចនេះឡើងវិញ ដើម្បីឱ្យរៀបចំហ្នឹងឱ្យបានល្អ។ ហើយភាគី
 13 ប្រហែលជាមិនខុសពីខ្ញុំទេ តាមមើល ព្រោះអាចមានបញ្ហាដែរ បើទៅតាមបញ្ហានេះមិនទាន់ របៀប
 14 ព្រោះរបៀបធ្វើនេះ គឺអាចខុសពី បច្ចេកទេសខុសពីមុន។ អីចឹងសូមឱ្យពិនិត្យពីរចំណុចនេះ។ បាទ ទី
 15 ១ គឺបញ្ហាកំណត់អត្តសញ្ញាណលេខដែលឯកសារ ដែល *យូត* ចេញមក ធ្វើដាក់ *ស្លាយ* បង្ហាញនេះ ហើយ
 16 និងទី២ គឺរឿងគួរតែត្រូវបានចែកចាយនូវ *ស្លាយ* មកជូនភាគីពាក់ព័ន្ធ រួមទាំងអង្គជំនុំជម្រះផងបាទ។

17 [១០:១៧:២០]

18 **លោកស្រី ជា លាង៖**

19 បន្ទាប់ទៅទៀត ខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូននូវឯកសារលេខ ដូចជា E ប៉ុន្មាន លេខប៉ុន្មានហ្នឹង ជាមួយនឹង
 20 *ស្លាយ* ហ្នឹងតែម្តង។ ខ្ញុំមាន អត់អីទេ ខ្ញុំផ្តល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះបាន។ ដោយឡែកឃ្លីបហ្នឹង ចំពោះសម្តេច
 21 រតនកោដ្ឋហ្នឹង គឺមានតែមួយហ្នឹង ដោយសារ ខ្ញុំអត់បានស្តាប់ជាខ្មែរដែរទេ គឺខ្ញុំស្តាប់ក្នុងនេះ ខ្ញុំឮជា
 22 ភាសាអង់គ្លេសដូចគ្នា។ អីចឹង តើអង្គជំនុំជម្រះទាមទារដើម្បីយកជាភាសាខ្មែរ ឬមួយក៏យ៉ាងម៉េចអា
 23 ហ្នឹង? ចាំ--

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 បាទ ឥឡូវបង្ហាញជាសាធារណៈ ហើយខ្មែរនិយាយ ហើយដល់ពេលខ្មែរនិយាយចេញបារាំង ចុះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាមិនដឹងថា ដោយសារយ៉ាងម៉េចវាបញ្ហាដែរ អីចឹង ហើយសាធារណជនក៏ដូចខ្ញុំដែរ ហើយចង់ដឹងថា
2 បើសិនជាវានៅអីចឹង បានន័យថា សម្តីហ្នឹងអត់ត្រូវបានបកប្រែទេ បើខ្ញុំយល់ អត់មានបានបកប្រែទេ
3 ព្រោះមិនមែនជាសម្តីរបស់អ្នកនិយាយទេ សម្តី *ប្រក*អីចឹងមក អីចឹងវាអត្ថន័យ ដោយសារយើងយកទៅ
4 បញ្ជ្រាបបញ្ជូលទៅក្នុងឯកសារ នៅក្នុងយោងជាឯកសារភស្តុតាងដែលថា យកពិចារណាសម្រេច
5 សរសេរសាលក្រមហ្នឹងយ៉ាងដូចម្តេច។

6 [១០:១៨:២៨]

7 **លោក នីកូឡាស គូមជែន៖**

8 លោកប្រធានពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានៃការបកប្រែលើបញ្ហានេះ យើងខ្ញុំនឹងបញ្ជាក់<ខ្សែភាពយន្ត
9 ខ្លីៗ>ជាភាសាអង់គ្លេស ឬជាភាសាបារាំង ឬក៏ជាភាសាខ្មែរ ហើយយើងខ្ញុំយល់ឃើញថា <យើងរំពឹង
10 ថា អ្នកបកប្រែ អាចបកផ្តល់>បើសិនណានេះ <>តាម *ណាណែល* <ភាសារៀងខ្លួន>។ នេះ<គឺជា>
11 វីដេអូឃ្លីបគឺ E3/3113R <ចាប់ផ្តើមនៅនាទី ២៩:៣២ ដែលជា>វីដេអូឃ្លីបរបស់សម្តេចព្រះរតន
12 កោដ្ឋ<សីហនុ>។ យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ឯកសារយោង<>ទាំងអស់នេះ <គឺលេខ E3> ដោយសារថា
13 សាធារណជនក៏មិនយល់ដែរ ថាតើ E3 ហ្នឹងមានន័យថាម៉េច<> ប្រហែលជាមិនចាំបាច់<ផ្តល់>ទេ
14 មើលទៅ ប៉ុន្តែយើងមានឯកសារ E3 <ទាំង>នេះ។ អីចឹង <បញ្ហាចោទគឺថា តើយើងអាចផ្តល់ឯកសារ
15 ទាំងនោះដល់សហព្រះរាជអាជ្ញារបស់ខ្ញុំទាន់ពេលសម្រាប់វគ្គបន្ទាប់ទៀត ឬយ៉ាងណា។>

16 **លោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

17 បាទ លោកប្រធាន ជាការពិតហើយ យើងខ្ញុំក៏ចង់លើកឡើងអំពីបញ្ហានេះដែរ ព្រោះយើងខ្ញុំបាន
18 រៀបចំ<>សេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្ទាល់មាត់របស់យើងខ្ញុំនេះ ដោយមិនបានយោងច្រើនទៅលើឯកសារ E3 ទេ
19 <ដើម្បីធ្វើឲ្យដំណើរលើកឡើងទទ្ទឹករណ៍ទៅបានល្អ> ហើយបើពិចារណាទៅលើអង្គហេតុនៅក្នុង
20 សារណាបញ្ចប់ការពិភាក្សាដេញដោល គឺថាយើងបានយោងទៅលើឯកសារ E3 ពាក់ព័ន្ធទាំងអស់។
21 ឥឡូវនេះ គឺជាបំណងរបស់អង្គជំនុំជម្រះទេ បើសិនណាជាយើងដកស្រង់សម្តី<បុគ្គល>ណាម្នាក់ <ឬ
22 ពេលណាយើងដកស្រង់ឯកសារ>គឺថាយើងត្រូវតែបង្ហាញជូនអង្គជំនុំជម្រះនូវឯកសារ E3 <អីចឹង វា
23 នឹងធ្វើឲ្យលើកឡើងទទ្ទឹករណ៍យើងកាន់តែយឺត ហើយខ្ញុំគិតថា ដូចគ្នាដែរចំពោះខាងព្រះរាជអាជ្ញា។>។
24 <>ហេតុដូច្នោះឯង យើងខ្ញុំមិនបានក្រោកឈរជំទាស់ទេ នៅពេលដែលវីដេអូឃ្លីបនេះ ត្រូវបានយកមក
25 បញ្ជាក់។ ដោយសារថា យើងខ្ញុំដឹង<ហើយ>ថា ខ្សែវីដេអូទាំងអស់នេះ<មាននៅក្នុងសារណាបញ្ចប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការសួរដេញដោលនេះ ហើយយើងក៏ដឹងថា វា>យកមកពីខាងណា<ដែរ>។ <ដូច្នោះ ប្រហែលវាជា
2 បញ្ហាមួយដែលយើងគួរតែសម្រេចនាពេលឥឡូវនេះ។>

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 អញ្ជើញ! អញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន!

5 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

6 <គ្រាន់តែជាការកត់សម្គាល់មួយប៉ុណ្ណោះ។> ខ្ញុំឃើញថា រូបដែលបញ្ចាំងនៅលើអេក្រងនោះ
7 ឃើញនៅផ្នែកខាងក្រោមនៃរូបភាពទាំងអស់នោះ។ អានមិនដាច់ទេ ឯកសារ E3 ហើយនិងលេខ ERN
8 អីជាដើមនេះ អានមិនដាច់ទេ។ ឥឡូវនោះ គឺថាយីតពេលបន្តិចហើយ ក៏ប៉ុន្តែវាមានប្រយោជន៍ដើម្បីធ្វើ
9 យ៉ាងណា ដើម្បីឱ្យលេខយោងទាំងអស់នោះយើងមើលឃើញ<ច្បាស់ជាងហ្នឹង>។ អ្វីដែលសំខាន់
10 សម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះហ្នឹង គឺថាឯកសារដែលយើងត្រូវប្រើនោះ យើងច្បាស់ថា ជាឯកសារដែលបាន
11 ដាក់បង្ហាញជូនអង្គជំនុំជម្រះ <ហើយ>ជំនុំជម្រះ<ទទួលយក>រួច<>ហើយ។

12 [១០:២១:៣៥]

13 **លោក នីកូឡាស គូមដែន៖**

14 <សូមអរគុណ។ លោក លោកស្រីចៅក្រម ប្រហែលវាជាដំណោះស្រាយមួយ តែខ្ញុំគិតថា
15 យើងមិនអាចអនុវត្តវាបានទេនៅពេលសម្រាកបន្ទាប់នេះ ប៉ុន្តែប្រាកដណាស់ នៅចុងបញ្ចប់នៃថ្ងៃនេះ>
16 យើងអាចផ្តល់ដល់ភាគីនានា នូវឯកសារខ្សែអាត់ <និង>វីដេអូដែល<យើង>ចង់ប្រើប្រាស់សម្រាប់
17 រយៈពេលពីរ<>ថ្ងៃខាងក្រោយនេះ <ដោយមានលេខE3 ជាមួយនឹងប្រភពឯកសារនានា ដោយ>ខ្ញុំនឹង
18 ដាក់ចូលទៅក្នុងឃ្លាំងផ្ទុកឯកសាររួម ហើយភាគីនានា គាត់អាចចូលពិនិត្យមើល <ហើយដាក់ឯកសារ
19 ខ្សែអាត់-វីដេអូរបស់ខ្លួន> ហើយ<>ធ្វើអ្វីមើល<ដោយប្រាប់អំពីប្រភពឯកសារទាំងនោះ។ អ៊ីចឹង
20 ប្រហែលយើងមិនចាំបាច់ទៅដកស្រង់លេខ>ឯកសារ<>E3 <ក្នុងអំឡុងពេលនៃការដាក់បង្ហាញឯក-
21 សារនោះទេ>។ សូមអរគុណ។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

23 បាទ អរគុណនូវការបញ្ជាក់នេះ។ បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាស
24 សម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងដប់មួយខ្លះម៉្លៃនាទី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ច
25 ដំណើរការសវនាការ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សម្រាកចុះ!

2 ក្រឡាបញ្ជី៖

3 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

4 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:២២ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៤០ នាទី)

5 [១០:៤០:៣៤]

6 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

7 អង្គុយចុះ!

8 បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយមុនផ្តល់វេទិកាជូនទៅ
9 សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ សូមបញ្ជាក់ថាអ្វីដែលបាន -- ខ្ញុំបានលើកលែងហ្នឹងបានដោះស្រាយរួចហើយ
10 អីចឹងមិនមានបញ្ហាអីទេ សូមបន្តទៅទៀតចុះដើម្បីឱ្យបានឆាប់។ ហើយសូមបញ្ជាក់ថា ភាគីទាំងអស់
11 រួមទាំងសហព្រះរាជអាជ្ញាផង គឺសូមឱ្យប្រកាន់ខ្ជាប់ខ្លួននៅតាមសេចក្តីណែនាំរបស់អង្គជំនុំជម្រះដែល
12 បានណែនាំនៅក្នុងឯកសារ E457/7 ហើយបានបញ្ជាក់ជូនរំពួកដល់ភាគីរួចហើយ កាលពីម្សិលមិញ
13 អំពីការប្រើប្រាស់ឯកសារ។

14 បាទ សូមអញ្ជើញបាទ!

15 [១០:៤១:៤៧]

16 លោកស្រី ជា លាង៖

17 ចាស សូមអរគុណ។ ហើយអរគុណច្រើនសម្រាប់ដំណោះស្រាយដែលមានការ អម្បាញ់មិញ
18 ទាក់ទងនឹងការឯកសារនេះ ដូច្នោះអរគុណច្រើន។ ហើយយើងនឹងធ្វើតាមអ្វីម៉ែលគ្រប់ភាគីទាំងអស់ ក៏
19 ដូចជាអង្គជំនុំជម្រះនូវឯកសារយោងនេះ។

20 ហើយសូមអនុញ្ញាតបន្តទៀត ទាំងឈុំ សេង, ទាំងឡាយ ហ៊ុយ -- ឈុយ ហ៊ុយ ដែលជាប្រធាន
21 កងអនុសេនាធំផ្សេងទៀត បានកំណត់អត្តសញ្ញាណទាហាន លន់ នល់ នៅក្នុងកងរបស់ខ្លួនដែលត្រូវ
22 បានដកចេញ និងត្រូវបានបាត់ខ្លួន។ ឡូត សួយ ដែលជាទាហាននៅស្រុកភ្នំស្រុក នៅមុនពេលការចាត់
23 តាំងឱ្យទៅទំនប់ត្រពាំងថ្ម បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាបានចម្រាញ់ អ្នកដែលបានជាប់
24 ខ្សែបណ្តាញទាហាន លន់ នល់ ហើយដកចេញយកទៅសម្លាប់ចោល។ ហើយគាត់បានកំណត់អត្ត
25 សញ្ញាណអតីតទាហានលន់ នល់ ដែលបានធ្វើការនៅទំនប់ត្រពាំងថ្ម ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន និងត្រូវបាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាត់ខ្លួន។

2 ការធ្វើទុកបុកម្នេញអតីតទាហាននៃរបបនៅក្នុងតំបន់នេះ ក៏ត្រូវបានផ្តល់សក្ខីកម្មផងដែរ ដោយ
3 សែន សុផន ដែលបានរកឃើញនៅក្រោយការវិលត្រឡប់មកកាន់ភូមិកំណើតរបស់គាត់វិញថា ឪពុក
4 ម្តាយនិងបងប្អូន ត្រូវបានសម្លាប់ ដោយសារតែអតីតមុខតំណែងរបស់ឪពុកគាត់ ជាអនុសេនីយទោ
5 លន់ នល់។ ដូចជាគ្រប់តំបន់ និងអង្គការទាំងអស់របស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែរ។ ការចាប់ទាហាន
6 និងមន្ត្រីផ្លូវការនៃអតីតរបបលន់ នល់ ត្រូវបានរាយការណ៍ជូនទៅមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅ
7 ភ្នំពេញ។

8 ជាឧទាហរណ៍ នៅខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៧ របាយការណ៍ពីភូមិភាគពាយ័ព្យបានរៀបរាប់ពីកិច្ច
9 ប្រឹងប្រែងបន្តទៀត ក្នុងការចាប់ខ្លួនអតីតទាហាន ដូចជា ស័ក្តិ១ ស័ក្តិ២ ស័ក្តិ៣ រហូតដល់ស័ក្តិ៤ ដែល
10 កប់នៅតាមសហករណ៍។ អង្គជំនុំជម្រះក៏ធ្លាប់បានស្តាប់សក្ខីកម្ម ស្តីពីការចាប់ខ្លួននិងការសម្លាប់ពលករ
11 នៅកន្លែងនេះ។ យី ឡែសូរ ក៏បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់ធ្លាប់បានឃើញមានការចាប់ខ្លួនមនុស្សចំនួន១៥
12 នាក់ មានបុរសនិងស្ត្រី។ ហើយគាត់បានរៀបរាប់ថា គាត់បានឮសូរសំឡេងអ្នកទាំងនោះស្រែកឱ្យជួយ
13 នៅពេលដែលពួកគាត់ត្រូវបានគេវែវហូតទាល់តែស្ងាត់។ ស៊ុត សុផល ធ្លាប់បានឃើញកងឈ្លបវែវពល
14 កររហូតដល់ស្លាប់ពីរដង ហើយធ្លាប់បានចូលរួមកប់សាកសពពលករទាំងនោះនៅក្នុងរណ្តៅ។ សាក្សី
15 ទាំងពីរនាក់ផ្សេងទៀត តក់ ប៊ុយ និងប្រធានកងអនុសេនាធំ ឈុំ សេង ក៏បានរៀបរាប់ផងដែរថា ពួក
16 គាត់ធ្លាប់បានជួយកប់សាកសពមិត្តភក្តិពលករនៅកន្លែងនោះដែរ។ ឈុំ សេង បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា “នៅ
17 ពេលហ្នឹងក៏មានការឈឺច្រើន តែមួយចំនួនហ្នឹងក៏គេយកទៅវែវចោល ដូចថាយើងឈឺសតិអារម្មណ៍។”
18 គាត់បានរៀបរាប់អំពីការសម្លាប់ពលករចំនួន១១នាក់ ដែលគេបានពិសោធរកភាពខ្លាក់នៅពេលយប់ ជា
19 រឿងមួយដែលត្រូវបានផ្តល់សក្ខីកម្មត្រូវគ្នាផងដែរជាមួយនឹងសាក្សីបីរូបផ្សេងទៀត។ ទាំង ឈុំ សេង
20 ទាំង ឡុត ស្វយ បានផ្តល់សក្ខីកម្មពីការចាប់ខ្លួន និងការបញ្ជាឱ្យសម្លាប់ចោលដែលចេញមកពីប្រធាន
21 កន្លែងត្រពាំងថ្ម ពី តារ៉ាល់។

22 [១០:៤៥:៣៨]

23 បន្តទៀតនេះសូមបង្ហាញអំពីភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធនឹងទំនប់១មករា។ ស្តាយលេខ៦៨ ទំនប់១មករា គឺ
24 ជាទំនប់មានប្រវែង៦០គីឡូម៉ែត្រដែលបានកសាងនៅលើស្ទឹងជីនិត ក្នុងស្រុកបារាយណ៍ និងស្រុកសន្ទុក
25 នៃភូមិភាគកណ្តាលនៅឆ្នាំ១៩៧៧ ដូចទំនប់អាងត្រពាំងថ្មដែរ។ ទំនប់១មករា ត្រូវបានកំណត់ថាជាស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 មរភូមិក្តៅដែល មាស ឡែហ្សូ បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា កម្មករជាញឹកញាប់ត្រូវធ្វើការដល់យប់ រហូតដល់
 2 ពាក់កណ្តាលអធ្រាត្រ និងត្រូវរត់ពេលវែកដី។ ខ្សែអាត់វីដេអូនេះ ដែលជាវីដេអូដើមរបស់មាស ឡែហ្សូ
 3 និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចៅ ឡាង នៅក្នុងអំឡុងសវនាការបង្ហាញពីទីតាំងការដ្ឋានទំនប់១មករា។
 4 សូមចាក់វីដេអូលេខ៣។

5 [១០:៤៧:១០]

6 (ការបង្ហាញឯកសារជារូបភាព)

7 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជារូបភាព)

8 [១០:៤៩:០៩]

9 លោក លោកស្រីបានឃើញតាមរយៈវីដេអូនេះ ប្រាំងដីចោទដែលប្រជាជនធ្វើការនៅទីនោះ និង
 10 ដីក្នុងបង្គីដែលកម្មករកំពុងសែង ឥតឈប់ឈរនៅពាសពេញទីតាំងដីធំសម្បើមនេះ។ ការដ្ឋានទំនប់១
 11 មករា ត្រូវបាន នួន ជា, ប៉ុល ពត និងមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដទៃទៀតបានទៅពិនិត្យមើល។
 12 លេខាភូមិភាគកណ្តាល កែ ពក ជាអ្នកទទួលខុសត្រូវក្នុងការកសាងទំនប់នេះ ហើយគាត់បានមកពិនិត្យ
 13 មើលទីតាំងនេះសឹងតែរៀងរាល់ថ្ងៃ និងបានរាយការណ៍ជូនមេដឹកនាំមជ្ឈិមបក្សនៅភ្នំពេញស្តីពីការដ្ឋាន
 14 នេះ។

15 ការចុះមកពិនិត្យរបស់ នួន ជា នៅលើការដ្ឋានទំនប់១មករានេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់អះអាងក្នុង
 16 សាលសវនាការនេះ ទាំងដោយកងការពារផ្ទាល់របស់គាត់ សូត្រ ឡើង ដែលជាអ្នកដែលបានអម
 17 ដំណើរ នួន ជា ទៅតាមបណ្តាខេត្តនានារៀងរាល់ពីរប្រាំខែម្តង។ និង ស៊ី សៀន អតីតលេខាស្រុកនិងជា
 18 ប្រធានរបស់ កែវ ពក។ សូត្រ ឡើង បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា នួន ជា បានមកពិនិត្យមើលទីតាំងទំនប់យ៉ាង
 19 ជិតដែលគាត់អាចមើលឃើញថា គេកសាងមិនបានល្អទេ និងថាគាត់បានផ្តល់ការណែនាំដល់អ្នកដែល
 20 ទទួលខុសត្រូវចំពោះគម្រោងនេះ។ គាត់បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា នួន ជា បានចុះពិនិត្យការដ្ឋានទំនប់នេះ ខ្ញុំ
 21 សូមដកស្រង់៖ “ជាញឹកញាប់ណាស់”។

22 នៅក្នុងខ្សែវីដេអូបន្ទាប់នេះ លោក លោកស្រីចៅក្រមបានឃើញ នួន ជា ពិនិត្យការដ្ឋានមួយ
 23 ដែលមានមនុស្សកំពុងលើកទំនប់ ឬជីកប្រឡាយ ខណៈដែលវីដេអូនេះគ្រាន់តែជាវីដេអូខ្លីមួយ ប៉ុន្តែ
 24 លោក លោកស្រីនឹងបានឃើញថា នួន ជា មិនមែនសម្លឹងមើលកម្មករពីចម្ងាយទេ គឺគាត់នៅទីនោះតែ
 25 ម្តង នៅក្នុងចំណោមកម្មករដែលកំពុងតែវែកដី។ សុំចាក់វីដេអូលេខ៤។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 (ការបង្ហាញឯកសាររូបភាព)

2 [១០:៥១:៣៦]

3 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមជាទីគោរព ដូចគ្នានឹងករណី ខៀវ សំផន ដែរ នួន ជា
4 មានឱកាសយ៉ាងច្រើនសន្លឹកសន្លាប់ក្នុងការសង្កេតលើការពិតនៃការដ្ឋានពលកម្មការងារដោយបង្ខំរបស់
5 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ តំបន់១មករា ដែលស្ថិតនៅលើដងស្ទឹងជីនិត បានក៏បានឮទៅដល់ ខៀវ សំផន
6 ផងដែរ ដោយសារគាត់ធ្លាប់លើកនៅក្នុងសុន្ទរកថាមួយដែលគាត់បានផ្ទៀងជូនកម្មាភិបាល និងកម្មករ
7 រាប់ពាន់នាក់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ ដែលបានផ្សាយតាមវិទ្យុកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ក្នុង
8 សុន្ទរកថានោះ ខៀវ សំផន បានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ពីការដឹងព្រមរបស់គាត់អំពីស្ថានភាពរបស់កម្មករដែល
9 កំពុងធ្វើការនៅទំនប់ស្ទឹងជីនិត និងទីតាំងផ្សេងទៀត។

10 ស្តាយលេខ១៦៩ គាត់និយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “នៅទូទាំងប្រទេស ការដ្ឋានសាងសង់ទាំង
11 អស់នឹងបង្ហាញតាមផែនការឆ្នាំ១៩៧៧ នៅបំណាច់ខែឧសភានេះ។ គម្រោងទាំងនេះ រួមមានទាំងទំនប់
12 ស្រោចស្រពវាលស្រែពេញមួយឆ្នាំ ហើយមានទឹកនៅព្រែកភ្នោត ជីនិត និងស្ទឹងផ្សេងទៀត។ ទំនប់ទឹក
13 នីមួយៗ មានកម្មករធ្វើការប្រហែលជា១០.០០០, ២០.០០០, ៣០.០០០នាក់។ យើងគ្មានគ្រឿងម៉ាស៊ីន
14 ទេ។ យើងធ្វើការងារគ្រប់យ៉ាងពឹងផ្អែកជាសំខាន់ទៅលើកម្លាំងប្រជាជនយើង ទោះជាបាត់ដៃទទេក៏
15 ដោយ ក៏ពួកគេអាចធ្វើការងារបានគ្រប់យ៉ាងបានដែរ។” សុន្ទរកថាដែល ក៏បង្ហាញពីរបៀបដែល ខៀវ
16 សំផន បានរួមចំណែកក្នុងការអនុវត្តផែនការមហាលោតផ្លោះ មហាអស្ចារ្យរបស់បក្ស ដែលតាមរយៈ
17 សេចក្តីផ្តើមការណ៍នានាដែលយល់ស្របតាមផែនការរបស់បក្សក្នុងការកសាងទំនប់ធំៗដូចជា ទំនប់
18 អាងត្រពាំងថ្ម និងទំនប់១មករា នៅក្នុងរយៈពេលតែប៉ុន្មានខែជាដើម។

19 [១០:៥៣:៣៩]

20 ស្តាយលេខ៧៥ គាត់និយាយថា៖ “អាងស្តុកទឹកប្រឡាយ និងព្រែកជីកដែលយើងបានបញ្ចប់នាពេល
21 បច្ចុប្បន្ននេះ នឹងចំណាយច្រើនឆ្នាំណាស់ក្នុងការសាងសង់ឲ្យបានចប់ បើសិនជាយើងរង់ចាំអ្នកជំនាញ
22 ឯកទេសកសិករសម័យមុន កសាងឲ្យយើងនោះ ក្រឡេកមើលទំនប់ទំនប់ព្រែកភ្នោត ឆ្នាំមុនយើងបាន
23 ចំណាយពេលតែមួយខែដើម្បីបានទឹកស្ទឹងព្រែកភ្នោត។ ទោះបីយើងចំណាយពេលត្រឹមតែ៥ ឬ១០ឆ្នាំ
24 ក្នុងការកសាង -- ក្នុងកសាងទំនប់និងអាងស្តុកទឹកក៏គ្មានបញ្ហាឡើយ។” នេះជាសេចក្តីផ្តើមការណ៍មួយ
25 ដ៏គួរឲ្យចាប់អារម្មណ៍។ ខៀវ សំផន មានឆន្ទៈទទួលយកការប្តឹងមនុស្សដែលចំបាច់សម្រាប់ការកសាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ទំនប់តែមួយខែ ទោះបីជាទំនប់ទាំងនោះ ត្រូវចំណាយពេលក្នុងការកសាងរហូតដល់៥ឆ្នាំក៏ដោយ គាត់
2 និងមេដឹកនាំបក្សដទៃទៀត មិនមានការរួញរាក្នុងការកេងប្រវ័ញ្ចនិងរំលោភបំពានកម្លាំងរបស់កម្ពុជា
3 សម្រាប់ការចំណេញក្នុងរយៈពេលខ្លី។ សម្រាប់មេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ការឈឺចាប់របស់ប្រជា
4 ជនគ្មានបញ្ហាទេ។

5 *ស្វាយ៨១៖* ខៀវ សំផន បានបញ្ចប់សន្ទនារកថាខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ របស់គាត់ត្រឹមការនិយាយ
6 អំពីការចោទ -- ពីការប្រកាន់ជំហរអំពាវនាវឱ្យប្រជាជនបន្តធ្វើការឱ្យកាន់តែខ្លាំងក្លាថែមទៀត ដើម្បី
7 បំពេញ ឬបំពេញឱ្យបានលើស ផែនការបង្កបង្កើនផលឆ្នាំ១៩៧៧ របស់បក្ស។

8 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម សន្ទនារកថានេះឆ្លុះបញ្ចាំងពីអ្វីដែល ខៀវ សំផន, នួន ជា
9 និងមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដទៃទៀតចង់បាន អ្វីដែលពួកគេបានធ្វើផែនការ និងអ្វីដែលពួកគេបាន
10 បង្គាប់បញ្ជាឱ្យសាងសង់ទំនប់ឱ្យបានឆាប់រហ័សជាងនរណាៗទាំងអស់ ដែលធ្លាប់ធ្វើបានកន្លងមក
11 ទោះជាត្រូវចំណាយមនុស្សប៉ុន្មានក៏ដោយ។ ដូចអតីតអនុប្រធានកងចល័តតំបន់៥ បាននិយាយថា៖
12 “យើងក្តាប់ចល័តដូចតែយើងក្តាប់ទ័ព យើងឱ្យឈ្នះប៉ុន្មានខែឱ្យដាច់ៗ យើងប្តេជ្ញា។ ហើយយើងដឹកនាំ
13 កម្លាំងធ្វើម៉េចឱ្យរួច អ្នកឯងធ្វើមិនរួចគឺមិនបាន បានប្រជាជនត្រូវទទួលការលំបាកនោះខ្លាំងដែរ។”

14 [១០:៥៦:១២]

15 អ្វីដែលជាបទពិសោធន៍របស់កម្មករនៅទំនប់១មករា និងត្រពាំងថ្ម គឺជាលទ្ធផលផ្ទាល់នៃសេចក្តី
16 សម្រេចចិត្តផែនការ និងការបញ្ជារបស់មេដឹកនាំមជ្ឈិមបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដូចបានរៀបរាប់នៅក្នុង
17 សន្ទនារកថានេះដោយ ខៀវ សំផន។ ឧទាហរណ៍ -- សូមទោស ឧក្រិដ្ឋកម្មដែលធ្វើឱ្យប្រជាជនរងគ្រោះ
18 មិនមែនបណ្តាលមកពីភាពលើសហួសកំណត់ ឬការខកខានរបស់មេដឹកនាំតាមមូលដ្ឋាននោះទេ។
19 ឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងនោះ គឺជាលទ្ធផលដែលកើតចេញពីមេដឹកនាំនៅភ្នំពេញ ដែលមានបំណងចង់ធ្វើឱ្យទៅជា
20 ទាសករ ដែលបានដកហូតសេរីភាពជាមូលដ្ឋានរបស់ប្រជាជន បង្ខំពួកគាត់ឱ្យជាប់ទាក់ទងទៅនឹង
21 ពលកម្មប្រកបដោយខ្លាំង នៅក្នុងលក្ខខណ្ឌអមនុស្សធម៌បំផុត ហើយនិងយកអាយុជីវិតរបស់ពួកគាត់ក្នុង
22 ករណីចាំបាច់ ដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលបំណងរបស់បក្ស។

23 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ធ្លាប់បានស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់អតីតកម្មករ និងកម្មាភិ-
24 បាលចំនួន១៣នាក់ ដែលមកពីការដ្ឋានទំនប់១មករារួចមកហើយ។ កម្មករប្រមាណជាង៣០.០០០នាក់
25 នៅការដ្ឋាននេះ រួមទាំងក្មេងៗផង ដូចជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សៀង សុវិដា ដែលគាត់បានផ្តល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សក្ខីកម្មថា គាត់មានអាយុ១២ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះនៅពេលដែលគាត់បានធ្វើការសាងសង់នៅទំនប់នោះ។ ក្មេងៗ
2 នៅការដ្ឋាននេះបានធ្វើការដូចជាមនុស្សពេញវ័យដូច្នោះដែរ គឺដែកដី។ ហើយការប្រើពលកម្មកុមារ ត្រូវ
3 បានគេដឹង និងត្រូវបានគេយល់ព្រមដោយមេដឹកនាំកំពូលរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ បទឧទ្ធផលនាម
4 នៅថ្ងៃទី១៥ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ ដូចដែលលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមធ្លាប់បានដឹងពីមុនរួច
5 មកហើយថា ខៀវ សំផន បានអបអរសាទរនូវការប្រើប្រាស់ពលកម្មកុមារនេះ ដោយបានថ្លែងថា៖
6 “កូនក្មេងរបស់កម្ពុជាសប្បាយនឹងរើសដីធម្មជាតិ ជួយកសាងទំនប់ និងខ្សែទំនប់ការពារទឹក ជីកអាង
7 ស្តុកទឹក និងជីកប្រឡាយ។” ហើយក្នុងរបស់ ប៉ុល ពត ឈ្មោះ សេង លីចេង បានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង
8 សវនាការនេះថា ក្មេងៗត្រូវបានគេឃើញធ្វើការនៅការដ្ឋានទំនប់១មករា នៅពេលដែលគាត់បានទៅធ្វើ
9 ទស្សនកិច្ចនៅទីនោះជាមួយនឹង ប៉ុល ពត។

10 លោក លោកស្រីចៅក្រម សាក្សីនានាដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីទំនប់១មករា បានរៀបរាប់អំពី
11 ការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករក្នុងលក្ខខណ្ឌអមនុស្សធម៌យ៉ាងពិតប្រាកដ។ នោះដូចគ្នាបេះបិទទៅនឹងបទ
12 ពិសោធន៍នានារបស់កម្មករនៅត្រពាំងថ្ម ដូចគ្នាទៅនឹងត្រពាំងថ្មដែរ កម្មករបានចាប់ផ្តើមធ្វើការមុនថ្ងៃរះ
13 ហើយកងភាគច្រើនបានធ្វើការដល់ម៉ោង១០, ១១យប់។ ដូចដែលលោក លោកស្រីចៅក្រមបានស្តាប់
14 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចៅ ឡាង នៅថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩១៥ (ស៊ីក) ថា៖ “ព្រោះអីមកដល់ហ្នឹង
15 វាសឹងម៉ោងប្រហែលជាកណ្តាលអធ្រាត្រហើយ ខ្ញុំពុំបានធ្វើអ្វីកើតទៀតទេ មានតែដាក់ខ្លួនឃ្នីប
16 ភ្លឹបទៅហើយមិនដឹងថាម៉េច ដូចអារម្មណ៍មួយថា មិនទាន់បានគេងហ្នឹងឱ្យបានស្ងប់អ្វីមួយផង ស្រាប់
17 តែពួកញែស្រែកទៀតហើយ។ កម្មករចំនួនកំណត់អាចម៍ដីចាប់ពី១ ទៅ ៤ម៉ែត្រគូប ដែលពួកគេត្រូវរែក
18 ដោយទម្ងន់៣០ទៅ៤០ -- ៣០គីឡូក្រាម ពីបាតប្រឡាយទៅខ្នងទំនប់។ អ្នកដែលឈឺញឹកញាប់ ឬត្រូវ
19 បានគេកំណត់ថាខ្លីល ឬក៏មិនអាចបំពេញតាមចំនួនកំណត់បាន ត្រូវទទួលទណ្ឌកម្ម។” ដូចដែលបាន
20 ផ្តល់ដោយ អ៊ិត សេង ថាកម្មករខ្លះ ត្រូវបានដាក់ទណ្ឌកម្មដោយការចាត់តាំងឱ្យទៅរកកងពិសេស ដែល
21 ត្រូវធ្វើការច្រើនម៉ោង ទទួលបានរបបអាហារតិចជាងមុន និងដែលក្នុងកងនោះពួកគេត្រូវបានវាយ
22 រំពាត់។ ដូចត្រពាំងថ្មដែរ កម្មករនៅទំនប់១មករា ទទួលបានអាហារបរិភោគស្អាតស្អើង។ ជាធម្មតាមាន
23 តែបបរវាវ ឬសម្លទឹករាវៗ ភាគច្រើនស្តុមស្តាំង ឬហើមខ្លួន ពួកគេឈឺជាប្រចាំ ដោយជំងឺគ្រុន រាកម្អូល
24 គ្រុញចាញ់ ឬអាសន្នរោគ ប៉ុន្តែទទួលបានតែថ្នាំអាចម៍ទន្សាយតែប៉ុណ្ណោះ និងមិនមានថ្នាំសង្កូវមាន
25 ប្រសិទ្ធភាពនោះឡើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០០:៥៧]

2 កូនប្រុសរបស់លេខាភូមិភាគ កែ ពក បានរៀបរាប់នៅក្នុងការស្តាប់ចម្លើយមួយជាមួយនឹង
3 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត មុនពេលមរណភាពរបស់គាត់ថា បានឃើញមនុស្សឈឺនៅការដ្ឋាននេះ និង
4 បានទទួលស្គាល់ថា អ្នកខ្លះបានស្លាប់ដោយសារការខ្វះថ្នាំសង្កូវ។ អតីតអ្នកមើលការខុសត្រូវទីតាំង
5 ឈ្មោះ អៀង ឆាំ ក៏បានទទួលស្គាល់ផងដែរថា មនុស្សបានស្លាប់ដោយសារតែអាហារមិនគ្រប់គ្រាន់ និង
6 កង្វះខាតអនាម័យ និងគ្រូពេទ្យ ដែលមានការបណ្តុះបណ្តាល។

7 ដូចគ្នាទៅនឹងត្រពាំងថ្មដែរ អនាម័យនៅទំនប់១មករា មិនមានអត្ថិភាពនោះទេ ហើយសត្វរុយ
8 មាននៅគ្រប់ទីកន្លែង។ លេខាស្រុក ស៊ី សៀន បានសារភាពថា មិនមានបង្គន់ និងថាកម្មកររាប់ម៉ឺននាក់
9 បត់ជើងតាមព្រៃតាមផ្ទៃ។ អតីតកម្មករឈ្មោះ អ៊ិន រ៉ន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា រាងកាយរបស់គាត់ ពេល
10 ខ្លះកើតចៃ។ ហើយ ហ៊ុន សិត្តានី បានរៀបរាប់ថា៖ “សម្លមួយវែកណា ដែលពួកគេបរិភោគមានសត្វ
11 រុយជាច្រើន”។ កែ អ៊ិន ដែលជាកូនប្រុស និងជាអ្នកបើកឡានរបស់លេខាភូមិភាគ កែ ពក បានរៀប
12 រាប់ដូចខាងក្រោម នូវអ្វីដែលគាត់បានឃើញ នៅពេលគាត់បានបើកឡានដឹកពូរបស់គាត់ទៅកាន់ការដ្ឋាន
13 នោះថា៖ “ពេលហ្នឹងមានមនុស្សប្រហែលរាប់ម៉ឺននាក់កំពុងតែធ្វើការ។ ពួកគេធ្វើការងារយ៉ាងវេទនា
14 ពិសេសស្រីៗនៅពេលមានរដូវ គ្មានទឹកស្អាតខ្លួនទេ អ្នកខ្លះមានរុយរោមកូទ។ នៅការដ្ឋានមានរុយ
15 ច្រើនណាស់ ដូចជាឃ្មុំយ៉ាងអីចឹង។” នេះគឺជាអ្វីដែលអ្នកបើកបរម្នាក់បានឃើញ នៅពេលដែលគាត់បាន
16 មកកាន់ការដ្ឋាននេះ ហើយវាក៏ជាអ្វីដែល នួន ជា និងមេដឹកនាំបក្សផ្សេងទៀត ដែលបានទៅមើលនៅទី
17 តាំងនោះបានឃើញផងដែរ។ អ្នកមិនអាចលាក់បាំង -- អ្នកមិនអាចលាក់បាំងសត្វរុយរាប់ម៉ឺនក្បាល
18 នោះបានទេ។ អ្នកមិនអាចលាក់បាំងក្តិនចេញមកពីការបន្ទាបបង់នៅលើដីរបស់កម្មករ៣០.០០០នាក់នៅ
19 ជុំវិញការដ្ឋាននោះទេ។ ក្តីអាម៉ាស់ជាក់ស្តែង ដែលកម្មករជាស្រ្តីបានប្រឈមមុខនោះ ត្រូវបានផ្តល់សក្ខី
20 កម្មបញ្ជាក់ដោយប្រភពជាច្រើន ស្នាម៤៤ រួមមាន ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នួន ណារ៉ុំ ដែលបាន
21 រៀបរាប់ពីរបៀបដែលគាត់ និងកម្មករផ្សេងទៀតនៅទំនប់១មករា ត្រូវបានគេប្រព្រឹត្តមកលើក្នុងរូបភាព
22 ដូចរត្ត ជាជាងលក្ខណៈជាមនុស្ស។ “មានគេធ្វើបាបមិត្តៗពួកខ្ញុំនឹងភ្នែក ដោយសារការឈឺ គ្នាឈឺ សុំ
23 ឈប់ គេមិនឱ្យឈប់។ គ្នាថា គ្នារាក គ្នាឈឺពោះ គេមិនឱ្យឈប់ទេ ប្រាប់ថា ខ្ញុំវាយមែន តមាត់គេ គេ
24 វ៉ៃ នៅនឹងភ្នែកនាងខ្ញុំ។ ដល់អីចឹងនាងខ្ញុំមិនហ៊ាន ទោះបីឈឺជាំ ក៏សុខចិត្តទ្រាំ តែពួកយើងមិនហ៊ានមើល
25 ដូចជាលួចតែអាណិតក្នុងចិត្ត។ ដូច្នោះទិដ្ឋភាពទាំងអស់នេះ ខ្ញុំខំប្រឹង ខ្ញុំមិនហ៊ានឈប់។ ទោះបីនារីៗត្រូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 តែមានរដូវ -- ត្រូវតែមានរដូវ មានអីឈឺពោះ ក៏មិនដែលហ៊ានឈប់ ហើយក៏គ្មានស្ត្រីជាអនាម័យ។
2 យើងរស់ដូចសត្វដូចគ្នា។”

3 [១១:០៤:២២]

4 ដូចគ្នាទៅនឹងការដ្ឋានត្រពាំងថ្ម និងការដ្ឋាន និងសហករណ៍ផ្សេងទៀតនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
5 កម្មករនៅទំនប់១មករា ត្រូវបានធ្វើការឱ្យទៅ -- ឱ្យធ្វើទៅជាទាសករ ពួកគេមានជម្រើសក្នុងការធ្វើការ
6 នៅទីនោះទេ ហើយរាល់ទិដ្ឋភាពនៃជីវិតរបស់ពួកគេ ត្រូវបានត្រួតត្រាទាំងស្រុងដោយបក្ស។ ពួកគេមិន
7 មានសេរីចាកចេញពីការដ្ឋាន ឬសូម្បីតែដើរហើរជុំវិញនោះដោយសេរី។ ដូចលោក លោកស្រីចៅក្រម
8 បានឮពីសាក្សីនានា ដែលបានធ្វើការនៅការដ្ឋាននេះ និងពីអ្នកទស្សនាដូចជា ក្លួយប្រុសរបស់ ប៉ុល ពត
9 ឈ្មោះ សេង លី ថេង ថាល្លប និង យុទ្ធជនកាន់កាំភ្លើងវែងម៉ាកអា.កា ដើរល្បាតការដ្ឋានដើម្បីការពារកុំ
10 ឱ្យកម្មករគេចវេះពីការងារ ឬរត់គេច។ អ៊ុំ ជី ដែលជាប្រធានកងចល័តមានកម្មករ៥០០នាក់ បានផ្តល់
11 សក្ខីកម្មអំពីការប្រជុំដែលគាត់បានចូលរួម ដែលក្នុងនោះមេដឹកនាំតំបន់៤២ និងស្រុកបារាយណ៍ បាន
12 បញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់អំពីជោគវាសនារបស់កម្មករ និងការអនុវត្តតាមផែនការរបស់អង្គការ មិនអាចអនុ
13 វត្តតាមផែនការរបស់អង្គការ។ បើអ្នកណាមិនគោរពបញ្ជា គឺថាគេទុកជាខ្លាំង សម័យហ្នឹងគឺជោគ
14 វាសនាទាំងអស់ហ្នឹងដែលបានកើតឡើង គឺថាគេនឹងកម្ទេច ពីព្រោះស្ទុះនឹងចលនារបស់គេកសាង
15 សម័យរ៉ុង។ លោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់លេខាស្រុកឈ្មោះ ស៊ី សៀន ទទួលស្គាល់ថា គាត់
16 បានទទួលរបាយការណ៍ពីមេឃុំទាំងអស់របស់គាត់ ទាក់ទងនឹងការដែលកម្មករត្រូវបានយកចេញ និង
17 បាត់ខ្លួន។

18 [១១:០៦:១៤]

19 ការដ្ឋានបន្ទាប់ ខ្ញុំនឹងលើកឡើងពីការដ្ឋានសាងសង់ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង។ ស្នាម៧៧
20 នេះជាកន្លែងលត់ដំបូង ប្រើសម្រាប់ដាក់វិនិយ និង លត់ដំបូងហានដែលមកពីកងពលយោធាដែលបាន
21 បោសសម្អាត វាត្រូវបានប្រព្រឹត្តដោយកងពល៥០២ នៃកងទ័ពបដិវត្តន៍ និងត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយ
22 គណៈមជ្ឈិមនៃបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា តាមកិច្ចប្រជុំជាច្រើនដែលបានចូលរួមដោយទាំង នួន ជា និង
23 ខៀវ សំផន ក៏ដូចជាការដ្ឋានផ្សេងទៀត ដែលយើងបានពិភាក្សាថ្ងៃនេះដែរ វាត្រូវបានទស្សនកិច្ចដោយ
24 មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាជាច្រើន រួមមាន ខៀវ សំផន និងសមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ដទៃ
25 ទៀត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 អង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី និង ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន១០នាក់ ទាក់ទងនឹង
 2 លក្ខខណ្ឌការងារនៅកន្លែងនេះ ដែលបានបង្កើតឡើងដោយគណៈអចិន្ត្រៃយ៍បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។
 3 កម្មករដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅទីនោះ ដើម្បីលត់ដំ ជាចម្បងគឺទាហានដែលមកពីកងពល ឬតំបន់នានា
 4 ដែលមិនទុកចិត្តដោយអ្នកដឹកនាំបក្ស ដូចជាកងពល៣១០ និង៤៥០នៃកងទ័ពដ៏រត្តន៍កម្ពុជា និងភូមិភាគ
 5 ខត្តរ និងភូមិបូព៌ា។ ពួកគេ គឺជាបុគ្គលដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់ថា មានប្រវត្តិបម្រើបម្រាស ឬមានជាប់
 6 ទាក់ទងនឹងកម្មាភិបាលដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន។ សាក្សី កែវ គឺន ត្រូវបានបញ្ជូនឱ្យទៅកាន់កន្លែងនេះ ពី
 7 ព្រោះខ្ញុំពុករបស់គាត់ធ្លាប់ជាអនុប្រធានឃុំនៃរបបមុន ប្រជាជនដែលត្រូវបានបង្ខំឱ្យធ្វើការនៅទីនោះ
 8 រួមមានទាំងទាហានពិការ ឬរូបសផងដែរ ដូចជា សាក្សីសវនាការ កែវ លឿ ផងដែរ។

9 [១១:០៨:១២]

10 កម្មករនៅព្រលានយន្តហោះខេត្តកំពង់ឆ្នាំង បានសាងសង់ផ្លូវយន្តហោះរត់ចំនួនពីរខ្សែ ដែលមាន
 11 បណ្តោយ២.៤គីឡូម៉ែត្រ ហើយមានរូងបញ្ជាការដ្ឋានក្រោមដីដ៏ធំ និងបន្ទប់ជាច្រើន ដែលត្រូវបានសាង
 12 សង់ឡើងដោយការបំផ្ទុះចំហៀងភ្នំ។ ការងារចាប់ផ្តើមពីព្រលឹម ហើយបន្តទៅដល់យប់ ដោយមានភ្លើង
 13 ដាក់រាយនៅតាមកន្លែងនោះ។ មិនមានថ្ងៃឈប់សម្រាកទេ។ ម្ហូបអាហារដែលបានផ្តល់ឱ្យតែពីរដងក្នុង
 14 ១ថ្ងៃនោះ គឺមិនគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់កម្មកររស់នៅបានទេ បានក្លាយទៅជាស្នមស្នាំង និងឈើ។ ជាការផ្ទុយ
 15 គ្នាទាំងអស់ អ្នកបច្ចេកទេសចិននៅកន្លែង មានម្ហូបគេបរិបូណ៌ រួមមាន ទំប៉ុង និងមីគាវ ហើយជប់
 16 លៀងប្រចាំសប្តាហ៍ ដែលពួកគេផឹកស្រាបៀរ ដូចដែលលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម បានឮ
 17 ពី ចាន់ ម៉ន ជាអ្នកជំនួយការឱ្យអ្នកតម្រួតពិនិត្យទីកន្លែងនោះ។

18 សាក្សីនានាដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មចំពោះមុខលោក លោកស្រីចៅក្រម បានរៀបរាប់អំពីការ
 19 ឆ្លើយហាត់អស់កម្លាំងពីការងារដែលពួកគេត្រូវបានបង្ខំឱ្យធ្វើ នៅទីតាំងវាលយន្តហោះនេះ។ កែវ លឿ
 20 បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំបាទ ទទួលបានអារម្មណ៍ថា ខ្ញុំបាទហាក់ដូចជាមនុស្សស្លាប់នៅពេល
 21 នោះ អត់មានសង្ឃឹមថា បានរស់រានមានជីវិតទៅជួបអ្នកមានគុណរបស់ខ្ញុំបានទេ។ នឹកឃើញថា ថ្ងៃ
 22 ណាមួយហ្នឹង គឺត្រូវស្លាប់ដោយសារការងារពលកម្ម ឬដោយអាហារមិនគ្រប់គ្រាន់។” គាត់បានផ្តល់
 23 សក្ខីកម្មថា៖ “ប្រជាជនត្រូវតែបន្តធ្វើការ សូម្បីតែពេលឈឺ បើមិនដូច្នោះទេ ពួកគេចោទថាខ្លាំង” និងបាន
 24 រៀបរាប់ថា បានឃើញកម្មករជាច្រើនដួលសន្លប់។

25 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គង់ សៀក ដែលជាកម្មការីម្នាក់ នៅការដ្ឋាននេះ បានផ្តល់ភស្តុតាងដូច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 តទៅ ជូនលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម កាលពីថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៥។ “យើងចេះតែ
 2 ខំប្រឹងទៅ ជីកមិនហ៊ានឈប់ទេ ប្រឹងប្រែង ទោះពងដៃ ក៏នៅតែខំប្រឹង ប្រឹងធ្វើ ប្រឹងលើក។” គាត់ក៏
 3 បានរៀបរាប់អំពីស្ថានភាពផ្សេងៗ និងរូបរាងរបស់គាត់ និងកម្មករផ្សេងៗទៀត ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖
 4 “យើងគឺសុទ្ធតែស្គម ហើយនៅតែក្បាល ហើយនិងក្បាលជង្គង់ទេ។ ដើរទ្រេតទ្រោតហើយ ហើយ
 5 ការងារគឺចេះតែប្រឹងខ្លាចស្លាប់ គឺខំនាំគ្នាចេះតែធ្វើហើយ ធ្វើទៅហើយនោះ ទោះបីបែកដៃ បែកជើង
 6 ទោះបីគ្រុនឈឺបន្តិចបន្តួច ក៏អត់ហ៊ានដែរ អត់ហ៊ានឈប់ទេ ហើយខ្លួនស្គម គឺគ្មានកម្លាំងទេ។ ទាំងគេ
 7 ទាំងខ្ញុំ គឺគ្មានកម្លាំងទេ ប៉ុន្តែចេះតែទៅ។”

8 កម្មការីម្នាក់ទៀត នៅព្រលានយន្តហោះនេះ គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជុំ សាមៀន ក៏បាន
 9 រៀបរាប់ពីស្ថានភាពដ៏អាក្រក់នៅទីតាំងការដ្ឋាននេះដែរ។ ពីរបៀបដែលរូបគាត់ និងកម្មករ កម្មការីដទៃ
 10 ទៀត គឺចែកតែពេញក្បាលទាំងអស់ និងពីរបៀបដែលពួកគាត់ត្រូវផឹកទឹកមិនស្អាតពីផ្នែកទឹកដែលពួកគេ
 11 ងូត។

12 លោក លោកស្រីចៅក្រម ក៏បានឮផងដែរ អំពីការងារដ៏គ្រោះថ្នាក់ដែលគេបានប្រើ ការកេង
 13 ប្រវ័ញ្ចចំពោះអ្នកដែលគេដាក់ទិសដៅឱ្យបំផ្ទុះរូងក្រោមដីនៃផ្នែកខាងជើងភ្នំតារាជ។ សាក្សីបួននាក់បាន
 14 ផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីកម្មកររងរបួស ឬស្លាប់ដោយអំបែងថ្មខ្លាតត្រូវ ដោយសារពួកគេមិនអាចរត់ទាន់
 15 អំបែងថ្មដែលខ្លាតមកក្រោយការផ្ទុះ។ ហ៊ឹម ហន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ដោយសារប្រភេទការងារដ៏
 16 គ្រោះថ្នាក់ ប្រធានការដ្ឋានចាត់កម្លាំងពីភូមិភាគបូព៌ា ហើយចាត់ចែងលើការបំផ្ទុះនេះ។ ពេលសួរពីក្រុម
 17 មេធាវីការពារក្តី គាត់បាននិយាយថា ស្តាយ១៖ “នេះជាវិធីសម្លាប់មួយ ដែលមិនអាចប្រកែកបាន
 18 ហើយត្រូវតែធ្វើ។ ឆ្លុននេះ មិនងាយនឹងទៅដាក់ដោយងាយៗនោះទេ តែពេលនេះ កម្លាំងទាំងនេះ ស្លាប់
 19 ប៉ុន្មាន ក៏គេអត់ស្តាយដែរ អីចឹងការផ្ទុះក្តី អីក្តីហ្នឹងគឺកម្មវិធីធ្វើហ្នឹង វាទាន់ហាន។ ខ្សែបញ្ជោះខ្លី ថ្មផ្ទុះ ឆ្លុន
 20 ផ្ទុះភ្លាម និងអំបែងត្រូវធ្លាក់មកត្រូវមនុស្សហ្នឹងស្លាប់ ឬក៏របួសជាហូរហែមក។ ខ្ញុំ អាណះ ខ្ញុំមិនបានធ្វើ
 21 ផ្ទាល់ដៃទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថា កម្មវិធីនេះ សកម្មភាពនេះ ដើម្បីសម្លាប់មនុស្សទេ។”

[១១:១៣:១៧]

23 ភស្តុតាងចំពោះមុខលោក លោកស្រីចៅក្រម ក៏បញ្ជាក់អំពីការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករនៃកម្មករ
 24 កម្មការី នៅព្រលានយន្តហោះខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ដែលពួកគាត់គ្មានសិទ្ធិសេរីភាពក្នុងការចាកចេញពីទីតាំង
 25 ការដ្ឋាននេះឡើយ និងត្រូវបានតាមដានជាប្រចាំ ដោយកងអង្គការយោធពល។ ហ៊ឹម ហន បានផ្តល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សក្ខីកម្មថា “កម្មករ កម្មការី បើកំណត់ឱ្យនៅកន្លែងណា គឺឱ្យនៅកន្លែងហ្នឹង”។ និងថាការដ្ឋាននេះ បើ
 2 តាមសម្តីគាត់ គឺជាគុកតតជញ្ជាំង។ គាត់ក៏បានរៀបរាប់ផងដែរ អំពីការភ្ជាប់យ៉ាងណែនដែលមេដឹកនាំ
 3 ការដ្ឋាននេះ បានធ្វើ ដោយគាត់និយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គេកំណត់យើងថា ជាជនក្បត់ ហើយគេ
 4 ត្រួតត្រា ឱ្យធ្វើអី គឺត្រូវឱ្យហើយ បើហ៊ានតថ្លៃ យើងមានទោស ឬបាត់ខ្លួន។ ប៉ុន្តែកងខ្ញុំ ទាំងអស់គ្នា
 5 ដែលនៅជិតគ្នានឹង មិនដែលពិណ្ឌាហ៊ានតថ្លៃ ឬក៏បញ្ជាក់ដោយប្រការណាមួយទេ។ ប្រើអី គឺទៅធ្វើហ្នឹង
 6 ហើយ ធ្វើមិនរួច ធ្វើល្ងាចទៀត ល្ងាចមិនរួច ធ្វើយប់ទៀត ធ្វើទាល់តែរួចការងាររុងរឿង។”

7 លោក លោកស្រីចៅក្រម ភស្តុតាងមួយចំនួនក្នុងចំណោមភស្តុតាងដ៏ខ្លាំងក្លា ឬប្រកបដោយ
 8 ប្រសិទ្ធភាពបំផុត ដែលបញ្ជាក់ថាប្រជាជនត្រូវបានធ្វើឱ្យទៅជាទាសករនៅតាមទីតាំងទាំងអស់នេះ គឺ
 9 ជាអ្វីដែលបានកើតឡើងចំពោះអ្នកដែលបានព្យាយាមរត់គេច ឬគេចខ្លួន។ ក្នុងករណីទីតាំងព្រលានយន្ត
 10 ហោះខេត្តកំពង់ឆ្នាំងនេះវិញ យើងមានឯកសារនៅសេសសល់ ដែលឆ្លើយសំណួរនោះ និងបញ្ជាក់ហួស
 11 ពីវិមតិសង្ស័យលើសក្ខីកម្មដែលលោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់ពីសាក្សីនានា។ ស្តាយ៩៤ អូ! សូម
 12 ទោស ៩៨, ៩៤ដល់៩៨។ នេះគឺជារបាយការណ៍ប្រចាំខែរបស់ភូមិភាគបស្ចិមសម្រាប់ខែកក្កដា ឆ្នាំ
 13 ១៩៧៨ ដកស្រង់៖ “វារៀបរាប់ពីរបៀបដែលកងទ័ពតំបន់បានរកឃើញខ្លាំងបីនាក់ ដែលបានព្យាយាម
 14 រត់គេចពីទីតាំងព្រលានយន្តហោះខេត្តកំពង់ឆ្នាំង នៅម៉ោងមួយ សាមសិបនាទីព្រឹក ថ្ងៃទី២៤ ខែកក្កដា
 15 ឆ្នាំ១៩៧៨។ ភូមិភាគបានរាយការណ៍ថា កងទ័ពនេះបានបាញ់កម្មករទាំងនោះ និងបានចាប់ខ្លួនពួកគេ
 16 និងថាកម្មករម្នាក់ក្នុងចំណោមកម្មករដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួននោះ ត្រូវបានបញ្ជូនទៅកន្លែងអប់រំ ហើយ
 17 សួរចម្លើយបន្តទៀត។” របាយការណ៍ភូមិភាគបស្ចិមពីខែមុន មានផ្នែកទាំងមូលមានចំណងជើងថា
 18 “សកម្មភាពលួចរត់ចេញពីសហករណ៍”។

19 [១១:១៦:១០]

20 ស្តាយ៩៤ ហើយនេះគឺជារបាយការណ៍ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៥ ពីភូមិភាគពាយ័ព្យទៅកាន់អង្គការ
 21 ទាក់ទងនឹងតំបន់៥ តំបន់តែមួយដែលតំបន់ត្រពាំងថ្មមានទីតាំងស្ថិតនៅ។ វារៀបរាប់អំពីវិធានការដែល
 22 បានធ្វើប្រឆាំងនឹងប្រជាជនប្រាំបួននាក់ ដែលបានលួចរត់ពីសហករណ៍ក្នុងតំបន់នោះ។ “នៅតំបន់៥មាន
 23 ខ្លាំងប្រាំបួននាក់រត់ចូលព្រៃ ប្រុសប្រាំមួយ ស្រីបី បានរត់ចូលព្រៃនៅម្តុំព្រៃដូនខៀវ ខាងត្បូងកំបោរ ពួក
 24 នេះដែលរត់ចេញពីកងចល័ត ហើយកំពុងដេញតាមរាល់ថ្ងៃ បានជួបវាម្តងបាញ់ជ្រុះកាំមែល អង្ករ ត្រី
 25 ងៀត ខ្ញីឡឹក នៅកន្លែងវាសម្រាក តែមិនត្រូវវា ហើយកំពុងដេញតាមរាតទៀត។ ក្រៅពីនេះមានចលនា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រត់ទៅថ្ងៃខ្លះដែរ។ តែបើប្រៀបធៀបពីខែមុន ឃើញថាមានចំនួនតិចជាងមុនច្រើនណាស់ ហើយអ្នក
2 ដែលរត់ច្រើន ៗកម្រេចបានផង។” ភូមិភាគផ្សេងគ្នាក្នុងឆ្នាំខុសៗគ្នា ប៉ុន្តែការឆ្លើយតបដូចគ្នាបេះបិទទៅ
3 នឹងអ្នកដែលបានព្យាយាមរត់គេចពីសហករណ៍ ឬការដ្ឋានរបស់ពួកគេ បានរាយការណ៍ទៅកាន់មេដឹក
4 មជ្ឈឹមបក្សនៅភ្នំពេញ។ ប្រសិនបើសហករណ៍ និងការដ្ឋានទាំងឡាយមិនមែនជាគុកឥតជញ្ជាំង ដូច
5 ដែលមេធាវីការពារក្តីបានអះអាងនោះ ហេតុអ្វីបានជាអ្នកដែលព្យាយាមចាកចេញទាំងនោះ ត្រូវបាន
6 តាមប្រមាញ់ បាញ់សម្លាប់ និងកម្រេចចោលទៅវិញ។

7 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់សក្ខីកម្មអំពីកម្មករជាច្រើននៅព្រលានយន្ត
8 ហោះខេត្តកំពង់ឆ្នាំង ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួននិងបញ្ជូនចេញពីទីតាំងនោះ កែវ គីន ដែលបានធ្វើការនៅជិត
9 មន្ទីររបស់អ្នកត្រួតពិនិត្យការដ្ឋានឈ្មោះ ល្វែ បានឃើញការចាប់ខ្លួនទាំងនោះដោយផ្ទាល់ភ្នែក គាត់បាន
10 រៀបរាប់អំពីរបៀបដែលកម្មករត្រូវបានហៅទៅកាន់មន្ទីររបស់ ល្វែ ត្រូវបានចងដោយអ្នកយាម ដោយ
11 ភ្លង់នឹងកាំភ្លើង បោះដាក់ឡានរបស់កងពល ហើយបានបើកចេញពីទីតាំងនោះបាត់ទៅ។ ការចាប់ខ្លួន
12 ទាំងនេះ បានកើតឡើងខណៈដែល ល្វែ ដែលជាអនុបញ្ជាការកងពលលេខ៥០២ មានវត្តមាននៅទី
13 នោះ។ កម្មករម្នាក់ក្នុងចំណោមកម្មករទាំងនោះត្រូវបានចាប់ខ្លួន និងបញ្ជូនចេញពីព្រលានយន្តហោះខេត្ត
14 កំពង់ឆ្នាំងនោះគឺឈ្មោះ យឹម សំអុល ហៅ ញ៉ា ដែលបានចូលមន្ទីរស-២១ នៅថ្ងៃ១៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៨។
15 គាត់មានលេខរៀង១៤.៦៩៣ នៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស-២១ របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
16 ហើយប្រវត្តិរបស់ស-២១របស់គាត់ បញ្ជាក់ថា គាត់ត្រូវបានបញ្ជូនមកពីព្រលានយន្តហោះខេត្តកំពង់ឆ្នាំង។

17 [១១:១៩:២៥]

18 ភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធនឹងសហករណ៍ស្រុកត្រាំកក។ ស្នាយលេខ១០២ ត្រាំកកជាស្រុកមួយក្នុង
19 ចំណោមស្រុកទាំងបី នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែល នួន ជា និង ខៀវ សំផន និងគណៈ
20 មជ្ឈឹមបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាបានទទួលស្គាល់ និងកោតសរសើរថាជាស្រុកគំរូ និងជាឧទាហរណ៍
21 សម្រាប់ស្រុកទាំងអស់ផ្សេងទៀត។ ស្នាយ១០៤ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ គណៈមជ្ឈឹមបានប្រគល់រង្វាន់ដល់
22 ស្រុកត្រាំកក នូវទង់ក្រហមកិត្តិយសចំពោះការកសាងសង្គមនិយម និងបេសកកម្មរបស់បក្ស ដើម្បី
23 សម្រេចបានបីតោនក្នុងមួយហិកតា។ ហើយនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចដែលបានអនុម័តនៅក្នុងសុន្ទរកថា
24 ជាច្រើនធ្វើឡើងដោយ ខៀវ សំផន នៅថ្ងៃទី១៥ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៨ ស្រុកត្រាំកក ជាថ្មីម្តងទៀតត្រូវ
25 បានលើកឡើងជាឧទាហរណ៍ ឬជាគំរូសម្រាប់កងផលិតនៅទូទាំងប្រទេស។ នៅដើមឆ្នាំ១៩៧៧ នួន ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 និងខៀវ សំផន បានទស្សនាសហករណ៍ឃុំលាយបួរ ក្នុងស្រុកត្រាំកក់ជាមួយនឹង ប៉ុល ពត និង តាម៉ុក។
 2 ដូចដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសវនាការ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីពីររូបដែលបានបញ្ជាក់ដោយអតីត
 3 លេខាស្រុកឈ្មោះ ពេជ្រ ជឹម។
 4 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់សក្ខីកម្មអស់រយៈពេល៤ខែ នៅពេលចាប់
 5 ផ្តើមដំបូងបង្អស់នៃការជំនុំជម្រះពីប្រជាជន និងកម្មាភិបាលដែលបានរស់នៅក្នុងស្រុកគំរូរបស់បក្ស
 6 កុម្មុយនីស្តកម្ពុជានេះ។ ក្នុងអំឡុងពេលរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ សក្ខីកម្មនោះបានមកពីប្រជាជន
 7 មូលដ្ឋាន ប្រជាជនថ្មី ដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅស្រុកត្រាំកក់ និងត្រូវបានចាត់តាំងឱ្យធ្វើការនៅក្នុងសហ
 8 ករណ៍នានារបស់ស្រុកនេះ អតីតមេឃុំចំនួនបីនាក់ កម្មាភិបាលម្នាក់ដែលបានធ្វើការអនុប្រធានមន្ទីរ
 9 ពេទ្យស្រុក អ្នកទោសរស់រានមានជីវិត និងអ្នកយាមមកពីមន្ទីរអប់រំស្រុកក្រាំងតាចាន់ និងអតីតលេខា
 10 ស្រុកនោះចំនួនពីរនាក់។

11 [១១:២១:៤០]

12 លើសនោះទៀត ឯកសារសហកាលរាប់រយមកពីស្រុកត្រាំកក់ គឺជាភស្តុតាងបង្ហាញដែលកត់
 13 ត្រាឧក្រិដ្ឋកម្មនានាដែលបានប្រព្រឹត្តនៅក្នុងស្រុកនោះ ក្នុងអំឡុងពេលរបបខ្មែរក្រហម និងគាំទ្រសក្ខីកម្ម
 14 របស់សាក្សី ចំពោះអ្វីដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងស្រុកគំរូនេះ។ នៅក្នុងស្រុកគំរូរបស់បក្សកុម្មុយនីស្ត
 15 កម្ពុជានេះ បក្សបានអនុវត្តការគ្រប់គ្រងដាច់ខាត លើរាល់ទិដ្ឋភាពទាំងអស់នៃការរស់នៅរបស់ប្រជាជន
 16 ការងាររបស់ពួកគាត់ ផ្ទះរបស់ពួកគាត់ អាហាររបស់ពួកគាត់ ជីវិតគ្រួសាររបស់ពួកគាត់ រាល់ការគិត
 17 និងការសម្លាប់ ការបន្លាស់ទីរបស់ពួកគាត់ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយអង្គការ។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុដែល
 18 បានរក្សាទុកដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អ៊ី សុផានី នៅក្នុងអំឡុងពេលរបបនោះ គាត់បានសរសេរថា
 19 ៖ “មិនហ៊ានច្រៀង មិនហ៊ានរាំ មិនហ៊ានសើចក្តាកក្តាយ សកម្មភាពដែលយើងធ្វើជាប្រចាំគឺដេក ស៊ី ធ្វើ
 20 ការតែប៉ុណ្ណឹងឯង -- ធ្វើការតែប៉ុណ្ណោះឯង។” ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី វី ពៅ បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា សូម្បី
 21 នៅបន្ទប់ទឹក រូបគាត់ អ្នកផ្សេងទៀតនៅក្នុងកងចល័តរបស់គាត់ ចាំបាច់ត្រូវទទួលការអនុញ្ញាតពីប្រធាន
 22 កងរបស់ខ្លួន និងត្រូវប្រាប់គាត់ថា នឹងចំណាយពេលអស់ប៉ុន្មាន ដើម្បីធានាដល់ការត្រួតត្រារបស់ពួកគេ
 23 ឱ្យបានដាច់ខាត បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាបានដកហូតនូវទ្រព្យសម្បត្តិឯកជនទាំងអស់ពីប្រជាជន។ ធ្វើអ្វីក៏
 24 ដោយ ក៏ត្រូវមានការអនុញ្ញាតពីអង្គការដែរ សូម្បីតែបេះផ្លែស្វាយមួយ ឬចាប់កង្កែបនៅតាមវាលស្រែ។
 25 លោក លោកស្រីចៅក្រមបានឮហើយអំពីវិបាកទាំងឡាយសម្រាប់អ្នកដែលឃ្លាន ហើយហ៊ាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទទួលបានអាហារដ៏សម្បូរបែបដែលបានដុះនៅលើទឹកដីនៃប្រទេសនេះ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជូ គឹម
2 ឡាន បានរៀបរាប់អំពីកូនប្រុសរបស់គាត់ដែលទើបតែមានអាយុ១៣ឆ្នាំ ត្រូវបានគេចាប់ចង និងយកទៅ
3 សម្លាប់ដោយសារតែគេបានលួចដកដំឡូងគេហូប។ បេង ហ្វឺន បានផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីវាសនារបស់សាច់
4 ថ្លៃរបស់គាត់ម្នាក់ដែលហ៊ានបោះផ្លែដូងមួយផ្លែថា៖ “ខ្ញុំក៏ដើរទៅមើលគោ ដេញគោក៏ប្អូនថ្លៃមួយទៀត
5 ដេញគោក៏ប្អូនថ្លៃមួយទៀត ប្អូនថ្លៃខាងប្រពន្ធបង្កើតហ្នឹង ក៏វាឡើងបេះដូង ៗពេលនោះ វាឃើញខ្ញុំក៏បោះ
6 ដូងឱ្យខ្ញុំមួយ បោះឱ្យមកស្រាប់តែវាចុះដល់ក្រោម មានគេដឹកដៃទៅទៀត។ ដល់ពេលខ្ញុំមកដល់សហ-
7 ករណ៍វិញ បានមើលឃើញទៅ គេចងស្លាបសេកពីក្រោយអូសទាញទៅទាំងថ្ងៃត្រង់។

8 លោក លោកស្រីចៅក្រមបានជួបដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ថាន់ ធីម និងសាក្សីផ្សេងទៀត អំពី
9 របៀបដែលក្រុមគ្រួសារនានាត្រូវបានបំបែកបំបាក់នៅក្នុងស្រុកគំរូរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដោយ
10 មនុស្សប្រុសត្រូវបានគេយកទៅដាក់នៅក្នុងកងបុរស ប្រពន្ធត្រូវបានគេដាក់ក្នុងកងនារី ចំណែកកូនៗ
11 របស់គេត្រូវបានយកទៅចេញទៅបាត់ ដាក់នៅក្នុងកងកុមារ។ លោក លោកស្រីចៅក្រមបានជួបពីកុមារ
12 ទាំងនោះខ្លះផងដែរគឺ មាស សុខា និង អ៊ឹម វណ្ណៈ ដែលធ្លាប់ត្រូវបានគេវាយពេលគេចាប់បាន ពេល
13 ដែលពួកគេកំពុងព្យាយាមរត់ទៅជួបឪពុកម្តាយរបស់ពួកគេ។ នៅក្នុងស្រុកគំរូនេះ ដូចគ្នានឹងការដ្ឋាន
14 និងសហករណ៍ទាំងអស់ដទៃទៀតរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យដែរ គឺប្រជាជនត្រូវខិតខំធ្វើការយ៉ាងខ្លាំង
15 ចាប់ពីព្រលឹមស្រាងរហូតដល់យប់ និងសូម្បីស្ត្រីមានគភ៌ ក៏ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យធ្វើការងារជាទម្ងន់ដែរ។

16 ស្វាយលេខ១០១ លោក លោកស្រីចៅក្រម បានឮនៅក្នុងសវនាការនេះពីស្ត្រីនោះ ទាំងនោះមួយ
17 ចំនួនរួចហើយ រួមទាំង ជាំង ស្រីម៉ុ ផងដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មដូចខាងក្រោមដែលរៀបរាប់អំពីបទ
18 ពិសោធន៍របស់គាត់ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “មានផ្ទៃពោះពីរបីខែអីចឹង ខ្ញុំគេឱ្យសហករណ៍ គេឱ្យរើសអាចម៍
19 គោ រែកដីដំបូង អីចឹងចាក់ស្រែ ចាក់អីចឹង។ ដើររើសអាចម៍ និងដើរផ្លឹងមួយថ្ងៃបានប៉ុន្មានគីឡូ។ ដើរ
20 បានតិចតួចៗ គេកសាងយើង។ ហើយម្យ៉ាង ខ្ញុំហូបបាយវាចាញ់កូន ហូបបាយអត់កើត ឈឺឡើងស្តុម
21 អីចឹងហើយ គេកសាងយើងហើយ គេថា យើងធ្វើសតិអារម្មណ៍ខ្លិលធ្វើការ។ អីចឹងខ្ញុំមានអារម្មណ៍មួយ
22 ពិបាកចិត្តណាស់ ពិបាកចិត្តណាស់។ ខ្ញុំធ្វើការអត់កើត។ ហើយដល់ពេល -- ហើយអាហារអត់គ្រប់
23 គ្រាន់ទៀត។ ធ្វើការម៉ោងបួន ដល់ម៉ោងបួនទៀតបង្កី ការងារវេទនាអីចឹង។”

24 ដូចនៅតាមតំបន់ដទៃទៀតដែរ របៀបអាហារនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់មិនគ្រប់គ្រាន់ឡើយ ដើម្បី
25 ទ្រទ្រង់ជីវិតមនុស្ស។ លោក លោកស្រីចៅក្រម បានឮរួចហើយដែរអំពីការពិតនៃសហករណ៍គំរូនៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លាយបូរ ពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជូ គីមឡាន ដែលគាត់បានពិពណ៌នាអំពីភាពស្រែកឃ្លានរបស់គាត់
 2 ដោយសារតែគេឱ្យតែមួយដែកៗម្នាក់ និងអស់ប៉ុណ្ណឹងឈប់ហើយ និងបានផ្តល់សក្ខីកម្មថា អាក្នុងតូច
 3 គាត់ហ្នឹងក៏ហូបអត់ឆ្អែត។ ប៉ុន សារឿន បានផ្តល់សក្ខីកម្មពីរបៀបដែលប្រជាជនត្រូវក្រោកតាំងពី
 4 ព្រលឹម និងខំធ្វើការយ៉ាងខ្លាំង គឺវាមិនអាចសមនឹងកម្លាំងដែលធ្វើការហ្នឹងទេ។ ជាលទ្ធផល ជំងឺកង្វះ
 5 ខាតអាហារ និងការងារលើសកម្លាំង ធ្វើឱ្យប្រជាជននៅស្រុកត្រាំកក់ធ្លាក់ខ្លួនឈឺ និងនៅពេលប្រជាជន
 6 ឈឺពួកគេត្រូវបានមេដឹកនាំស្រុកប្រព្រឹត្តចំពោះគេ កាន់តែអាក្រក់ថែមទៀត ដូចដែល ចាន់ ធីម បាន
 7 រៀបរាប់ដូចតទៅ៖ “គឺអាខ្លះក៏គ្នាឈឺអីចឹងទៅ។ អាក្បាលជង្គង់ត្រមែងត្រម៉ោង ក្បាលជង្គង់ធំជាងភ្លៅ
 8 ទៀត។ ដើរយោងតែអាត្មាមិនចង់រួចផង បាទ។ ហើយអាខ្លះក៏ឈឺទៅ គេថាឈឺសតិអារម្មណ៍ ឈឺសតិ
 9 អារម្មណ៍អី? ដល់រួចទៅ គ្នាឈឺពិតប្រាកដ។ ដល់រួចទៅ គេថា យី!ទុកក៏មិនចំណេញ ដកចេញក៏មិន
 10 ខាត យកទៅបាត់អស់ទៅ។ ពួកគេដែលមិនធ្វើការមិនបានហ្នឹងគឺអាហារ បើតាមដែលខ្ញុំដឹងគឺគេបន្ថយ
 11 ទៀត។ គេថា ឈឺ ហើយត្រូវតែបន្ថយ ឱ្យគ្នាហូបបបររាវហើយហ្នឹងណា។ ហើយបើតាមពិតទៅ គេ
 12 ថាថាយើងអត់មានពលកម្មអី មិនចេញធ្វើការងារអី មិនបាច់ហូបច្រើនទេ ហូបបន្តិចៗបានហើយ។”

[១១:២៩:១០]

14 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមបានឮផងដែរថា រៀល សន ដែលជាអតីតអនុប្រធាន
 15 មន្ទីរពេទ្យស្រុកត្រាំកក់ គាត់បានរៀបរាប់ថា ឈឺហើមខ្លួនត្រូវបានបញ្ជូនទៅមន្ទីរពេទ្យ។ ប្រជាជនខ្លះ
 16 អាហាររូបត្ថម្ភ និងវាក្យស្នេហា។ គាត់បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ការស្លាប់ដោយសារការខ្វះអាហាររូបត្ថម្ភកាន់តែ
 17 អាក្រក់ទៅ។ នៅពេលដែលរបបមួយនេះដើរទៅមុខ ដោយបានផ្ទៃដីថា កាលពីប៉ុន្មានខែមុន ខ្ញុំសូមដក
 18 ស្រង់៖ “កាប់រណ្តៅកាប់រហូត ម៉្លេះប្អូនដប់ម្ភៃសាមសិបនាក់អីចឹងទៅ។” រៀល សន ក៏បានរៀបរាប់ផង
 19 ដែរ ពីការប្រជុំមួយជាមួយនឹងគណៈស្រុកដែលគាត់ត្រូវបានសួរថា ហេតុអ្វីបានជាមានមនុស្សឈឺច្រើន
 20 ម៉្លេះនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ? នៅពេលដែលគាត់បានឆ្លើយទៅកាន់មេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា អំពីស្រុកគំរូ
 21 នេះ ពីព្រោះប្រជាជនហូបម្ហូបអាហារមិនគ្រប់គ្រាន់ ហើយពួកគាត់ខ្វះអាហាររូបត្ថម្ភ គាត់ត្រូវបានចោទ
 22 ប្រកាន់ថា គាត់វាយប្រហារសហករណ៍ ហើយសំណើរបស់គាត់សុំបង្កើនរបបអាហារត្រូវបាន
 23 បដិសេធ។ នៅក្នុងស្រុកគំរូរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានេះ ប្រជាជនជាច្រើនដែលប្រើប្រាស់ត្រូវការពីការ
 24 ខ្វះខាតម្ហូបអាហារ ឬលក្ខខណ្ឌការងារពិបាកត្រូវបានចាប់ខ្លួនថាជាខ្មាំង បញ្ជូនទៅមន្ទីរអប់រំ ហើយមិន
 25 ដែលបានឃើញមុខម្តងទៀតទេ។ រឿងនេះរាប់ទាំងអ្នកធ្វើការជាមួយគ្នាមួយចំនួនផង ដូចជាអ្នកធ្វើការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជូ គីមឡាន ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួននិងបាត់ខ្លួនតែប៉ុន្មានថ្ងៃបន្ទាប់ពីដំណើរ
2 ទស្សនកិច្ចរបស់ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់សហករណ៍លាយបូរ។

3 [១១:៣១:០៥]

4 ការចាប់ខ្លួនមនុស្សដែលបានត្រួតត្រា អំពីលក្ខខណ្ឌការងារត្រូវបានបញ្ជាក់ដោយកំណត់ត្រានៅ
5 សល់ដែលបានមកពីស្រុក។ ស្នាម១០៩៖ បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅក្រាំងតាចាន់ រួមមានប្រជាជនដែល
6 ត្រូវបានចោទប្រកាន់ថា បានត្រួតត្រាថាឱ្យស៊ីតែបបរវាវ។ ស្នាម១១១៖ នៅក្នុងលិខិតមួយចុះថ្ងៃទី
7 ១៧ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៨ ពីត្រាំងកក់ ប្រធានឃុំ ទន់ ធ្វើទៅក្រាំងតាចាន់ ប្រធានឃុំ ទន់ បានសរសេរថា
8 “យើងខ្ញុំចង់បញ្ជូនប្រជាជនថ្មីម្នាក់ឈ្មោះ សុខ សែ នៅភូមិត្រាំងកក់ ឃុំត្រាំងកក់។ ឈ្មោះ សុខ សែ នេះ
9 បានលើកទំនាស់ថា កាលពីថ្ងៃ១៤ មករា គេប្រើដួងសត្វតិវិច្ឆាន ធ្វើស្រូវបានចុកជម្រុកឱ្យបាយស៊ីមិន
10 ឆ្អែត។ ហើយរឿងនេះបក្សស្រុកបានសម្រេចឱ្យយើងធ្វើការចាប់បញ្ជូនមកកន្លែងសមមិត្តបង។”

11 ស្នាម១១២៖ និងនៅក្នុងឯកសារថ្ងៃទី០៦ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៧ មេឃុំញ៉ែងញ៉ែង បានរាយការណ៍
12 ពីស្រ្តីបួននាក់ទៅកាន់បក្ស ពីព្រោះស្រ្តីទាំងនេះបានត្រួតត្រាពីបដិវត្តន៍ និងបាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់
13 ៖ “សម្បូរណាស់តែរកអីស៊ីមិនឃើញ ស៊ីតែបបរព្រឹកល្ងាច បដិវត្តន៍ស្អីគេ នេះរកស៊ីមិនឃើញដូចពី
14 សង្គមចាស់ទេ។ ពីសង្គមចាស់សប្បាយណាស់ ចង់ស៊ីគុយទាវ ស៊ីនំ បានគ្រប់គ្រាន់ មិនដូចបដិវត្តន៍ស្អី
15 គេនេះទេ។”

16 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមនេះជាការពិតស្តីពីជីវិតនៅក្នុងស្រុកគំរូរបស់បក្សកុម្មុយ
17 នីស្តកម្ពុជា។ ឧក្រិដ្ឋកម្ម អំពីការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ និងអំពីមនុស្សធម៌ត្រូវបានបង្ហាញពីសក្ខីកម្មយ៉ាង
18 ជាក់លាក់ហួសពីវិមតិសង្ស័យ។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20 បាទ អរគុណ។ បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក
21 ចាប់ពីពេលនេះទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការ
22 សវនាការ សូមភាគីជ្រាប។

23 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំយ៉ាងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាង
24 ក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ
25 វិញនៅរសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 សម្រាកចុះ!

2 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

3 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

4 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០ នាទី)

5 [១៣:៣០:០១]

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 អង្គុយចុះ!

8 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ ហើយតទៅនេះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះ
9 រាជអាជ្ញាជាតិ ដើម្បីបន្តការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានបិទបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលរបស់ខ្លួន។

10 **លោកស្រី ជា លាង៖**

11 លោក លោកស្រីចៅក្រម ភាគីទាំងអស់ និងអង្គសវនាការសាជាថ្មី។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចូលទៅដល់
12 ប្រធានបទការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញលើពុទ្ធសាសនិកជន។ ដោយសារតែជនជាប់ចោទ ក៏ត្រូវបានចោទ
13 ប្រកាន់នៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់ អំពីការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញលើសាសនា ទាក់ទងនឹងពុទ្ធសាសនិកជនដែរនោះ
14 មុនពេលចូលទៅកាន់អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ខ្ញុំសូមលើកឡើងដោយសង្ខេបអំពីគោលនយោបាយ
15 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ក្នុងការហាមឃាត់ព្រះពុទ្ធសាសនា និង ភស្តុតាងចំពោះអ្វីដែលបានកើតឡើង
16 ទាក់ទងនឹងវត្តអារាម ព្រះសង្ឃ និង ការអនុវត្តព្រះពុទ្ធសាសនានៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់ ក្នុងរបបកម្ពុជា
17 ប្រជាធិបតេយ្យ។ មិនអាចមានមន្ទិលសង្ស័យទៀតនោះទេ ដែលថាគោលនយោបាយមួយក្នុងចំណោម
18 គោលនយោបាយទាំងឡាយដែលត្រូវបានអនុវត្តដោយមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ក្នុងអំឡុងពេល
19 របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ គឺការបំបិទវត្តអារាម ការផ្សិតព្រះសង្ឃ និងការហាមឃាត់ ការអនុវត្ត
20 ព្រះពុទ្ធសាសនា ភស្តុតាងមិនបានផ្អែកទៅលើពាក្យចោមអាវ៉ាម ដូចដែលបានអះអាងឡើងដោយ
21 មេធាវីការពារក្តីនោះទេ។ ប៉ុន្តែផ្អែកលើបទពិសោធន៍ផ្ទាល់របស់ប្រជាជនកម្ពុជា ដែលបានរស់នៅឆ្លង
22 កាត់ និងបានរស់រានមានជីវិតពីរបបខ្មែរក្រហម ហើយដែលបានទទួលរងគ្រោះពីការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងខ្លាំង
23 នៅក្នុងមូលដ្ឋាននៃជីវិតក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ នៅពេលដែលវត្តអារាមនៅក្នុងតំបន់របស់ពួកគាត់ត្រូវបាន
24 បិទ ព្រះសង្ឃត្រូវបានផ្សិត ហើយគេលែងអនុញ្ញាតឱ្យពួកគាត់ធ្វើសក្ការ និងអនុវត្តសាសនារបស់ខ្លួនត
25 ទៅទៀតនោះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 [១៣:៣២:៣៤]

2 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់សាក្សីរាប់រយនាក់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ
3 និងរាប់ពាន់នាក់ផ្សេងទៀត ត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយ និង ហាក់ដូចជាមិនមានភស្តុតាងគួរឱ្យជឿជាក់បាន
4 ដូចអ្វីដែលមេធាវីបានលើកឡើងនោះទេ។ តែផ្ទុយទៅវិញ មានភស្តុតាងជាច្រើនលើសលុបដែលបញ្ជាក់
5 ថា ព្រះពុទ្ធសាសនាត្រូវបានលុបបំបាត់ពីសង្គមកម្ពុជា ក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ យើងបានដាក់
6 នៅក្នុងសារណាបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលរបស់យើង នូវបញ្ជីឈ្មោះសាក្សីនានា មកពីភូមិភាគ និង
7 តំបន់នីមួយៗនៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដែលបានផ្តល់ភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីការលុបបំបាត់ព្រះពុទ្ធ
8 សាសនានៅក្នុងតំបន់របស់ពួកគេ គឺឧបសម្ព័ន្ធ “ង” ភ្ជាប់ទៅនឹងសារណារបស់យើង។

9 មេធាវីការពារក្តីហាក់ដូចជា បានធ្វើឱ្យលោក លោកស្រីចៅក្រមជឿថា វាគ្រាន់តែជាការគាប
10 ជួនតែប៉ុណ្ណោះ ថាគ្រប់វត្តអារាមត្រូវបានត្រូវបានបិទ - គាបជួនប៉ុណ្ណោះ ដែលថាវត្តអារាមត្រូវបានបិទ
11 និងព្រះសង្ឃទាំងអស់ត្រូវបានផ្សឹក នៅក្នុងទឹកនៃក្នុងប្រទេសនេះ ក្រោយពេលដែលបក្សកុម្មុយនីស្ត
12 កម្ពុជាបានឡើងកាន់អំណាចនៅថ្ងៃ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥។ ការលើកឡើងទាំងនោះ មិនពិតនោះទេ វាគឺ
13 ជាការសម្រេចមួយដែលបានធ្វើឡើងដោយ ប៉ុល ពត, នួន ជា, ខៀវ សំផន និងមេដឹកនាំកំពូលរបស់
14 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាផ្សេងទៀត នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដែលពួកគេបានធ្វើឡើងនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ក្រោយថ្ងៃ
15 ជ័យជម្នះ ១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ ដែលគោលនយោបាយនេះក្រោយមក ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយដោយមេ
16 ដឹកនាំកំពូលទាំងពីររូបនេះ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំរួមរបស់កម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដែលបានធ្វើឡើង
17 ចាប់ពីថ្ងៃទី២០ ដល់ថ្ងៃទី២៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៥។

18 [១៣:៣៤:៤៣]

19 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមបានស្តាប់ឮពីអ្នកចូលរួមម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកចូលរួម
20 ក្នុងប្រជុំនោះ ដែលនៅរស់រានមានជីវិត គឺអតីតលេខាតំបន់១០៥ ឈ្មោះ សៅ សារុន ដែលបានបញ្ជាក់
21 ថា ប៉ុល ពត និងទាំង នួន ជា បាននិយាយអំពីការបិទវត្តអារាម។ លោកប្រធាន លោក លោកស្រី
22 ចៅក្រម ក៏បានស្តាប់ផងដែរ អំពីរបៀបនៃសេចក្តីណែនាំរបស់មេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ត្រូវបាន
23 អនុវត្តនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់។ ដូចដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មដោយ ពេជ្រ ជឹម មេដឹកនាំមូលដ្ឋានម្នាក់ក្នុង
24 ចំណោមមេដឹកនាំក្នុងមូលដ្ឋាននោះ ដែលបានចូលរួមការប្រជុំថ្ងៃទី២០ ដល់ថ្ងៃទី២៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ
25 ១៩៧៥ នៅក្រុងភ្នំពេញ គឺជាអតីតលេខាស្រុកត្រាំកក់ ឈ្មោះ យាយខុម ដែលជាកូនស្រីរបស់ តាម៉ុក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 នៅពេលដែលគាត់ត្រឡប់មកពីការប្រជុំនោះវិញ គាត់បានកោះប្រជុំកម្មាភិបាលស្រុកត្រាំកក់ ដែលនៅ
 2 ពេលនោះ គាត់បានផ្សព្វផ្សាយទៅកាន់ប្រធានឃុំ អំពីបទបញ្ជារបស់មេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា នូវ
 3 អ្វីដែលកើតឡើងចំពោះវត្តអារាម ព្រះសង្ឃ និងព្រះពុទ្ធសាសនា។ សាក្សីជាច្រើនមកពីស្រុកត្រាំកក់
 4 បានផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីការប្រជុំនោះ និងអំពីការអនុវត្តបទបញ្ជានោះជាបន្តបន្ទាប់ ដែលយ៉ាងហោច
 5 ណាស់មានព្រះសង្ឃចំនួន១០០អង្គ មកពីទូទាំងខេត្តតាកែវត្រូវបានប្រមូលផ្តុំនៅវត្តអង្គរកា ក្នុងស្រុក
 6 ត្រាំកក់ ហើយត្រូវបានបង្ខំឱ្យសឹក។

7 លោក លោកស្រីចៅក្រម បានស្តាប់ព្រះថេរដីការរបស់ព្រះសង្ឃចំនួនពីរអង្គ ក្នុងចំណោមព្រះ
 8 សង្ឃទាំង១០០អង្គនោះ ព្រះសង្ឃព្រះនាម អែម ឃឿង ព្រះមេគុណខេត្តកំពត និងព្រះសង្ឃព្រះនាម
 9 ខៀវ នៅ។ សាក្សីទាំងពីរអង្គបានបញ្ជាក់ថា ព្រះអង្គនិងព្រះសង្ឃផ្សេងទៀតដែលបានប្រមូលផ្តុំនោះត្រូវ
 10 បានបង្ខំឱ្យលាសិក្ខាបទ។

11 [១៣:៣៧:០០]

12 *ស្នាដៃ១១៥* នៅក្នុងថេរដីការរបស់ព្រះតេជព្រះគុណ អែម ឃឿង ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ឧបដ្ឋកុដិ
 13 អាត្មា លោកប្រាប់ថាលោក គេមិនអាចឱ្យលោកនៅបានទេ ព្រោះករុណាចាស់ហើយ ក៏គេឱ្យករុណា
 14 សឹកដែរ ប៉ុន្តែករុណាមិនទាន់ដល់ពេលវេលាសឹក លោកនៅព្រៃត្រូវសឹកមុនករុណាអស់ទៅ ព្រះអង្គរកា
 15 មិនឱ្យនៅទេ។” ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ បានប្រាប់ទៀតថា ឥឡូវកុំមានទំនាស់អីជាមួយនឹងអង្គការ
 16 ឱ្យសោះ ប្រើអ្វី ប្រើធ្វើអ្វីឱ្យធ្វើទៅ អត់ធ្មត់ទៅ អត់បានទេ តែហ៊ានទំនាស់ អង្គការគឺអង្គការវៃចោលអត់
 17 រស់ទេ ត្រូវស្លាប់។ ព្រឹត្តិការណ៍នេះក៏ត្រូវបានបញ្ជាក់ផងដែរ ដោយកម្មាភិបាលនិងប្រជាជនមូលដ្ឋាន
 18 ដោយរួមទាំង រៀល សន និងអតីតនិរសារស្រុក និងអ្នកយាមគុកក្រាំងតាចាន់ ឈ្មោះ វ៉ាន់ សៀន ហៅ
 19 ស៊ាន់។ ភស្តុតាងគឺច្បាស់ណាស់ ដែលថាកម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ពិតជាបានអនុវត្តនូវផែនការ
 20 នេះ ទាំងក្នុងស្រុកត្រាំកក់ និងទាំងក្នុងប្រទេសកម្ពុជាទាំងមូល។ មេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាខ្លួនឯង
 21 ផ្ទាល់ បានប្រកាសសារាចររបស់បក្សនៅថ្ងៃទី២២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៥ ថាលោកសង្ឃក៏អស់៩០ទៅ៩៥
 22 ភាគរយ ក្នុងន័យដែលភាគច្រើនលះបង់សាសនា លែងមានតទៅទៀតហើយ។ នៅក្នុងវត្តសិក្សា -- ក្នុង
 23 វត្តសិក្សាខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៨ ដឹកនាំដោយ ប៉ុល ពត និង នួន ជា ដែលបានចូលរួម និងផ្តល់សក្ខីកម្ម
 24 ដោយ ខុច ប្រធានស-២១ ថា ប៉ុល ពត បានប្រកាសថា “បក្សបានជោគជ័យក្នុងការលុបបំបាត់ព្រះពុទ្ធ
 25 សាសនា ជាចលនារបស់មហាជន លោកសង្ឃធ្វើទំនប់អីចឹងទៅ ដល់យូរទៅវាភ្ញាក់ខ្លួនឯង ចង់ទៅច្បាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅខាងមុខវាមានកាំភ្លើង វាមានអីកាន់ វាមានកិត្តិយស សនឹងគេ។”

2 ឯកសារសហកាលពីស្រុកត្រាំកក់ ក៏បានបញ្ជាក់ផងដែរ ពីការលុបបំបាត់ព្រះពុទ្ធសាសនា។ ជា
3 ឧទាហរណ៍នៅថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៧៧ របាយការណ៍ស្តីពីឃុំលាយបួរ របាយការណ៍ពីការចាប់ខ្លួន
4 យុវជនមូលដ្ឋានម្នាក់ ដែលបានត្រួតត្រាថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ពុទ្ធសាសនាក៏គ្មាន លោកក៏គ្មាន សាលា
5 រៀនក៏គ្មាន គ្រូក៏គ្មាន ផ្សារក៏គ្មាន។” ជាការផ្ទុយទៅនឹងកន្លែងដែលត្រូវធ្វើសក្ការបូជាដោយសន្តិភាព វត្ត
6 អាវាមជាច្រើនបានក្លាយទៅជាមន្ទីរសន្តិសុខ និងកន្លែងសម្លាប់របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ លោក
7 ប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមបានស្តាប់ភស្តុតាងមួយចំនួនអំពីគុកទាំងអស់នេះក្នុងអំឡុងពេល
8 សវនាការនេះ វត្តអូរត្រកួននៅក្នុងស្រុកកងមាស ជាកន្លែងដែលមានជនជាតិចាម និងប្រជាជនថ្មីរាប់
9 ពាន់នាក់ត្រូវបានបញ្ជូនទៅសម្លាប់ចោលក្នុងវត្តបារាយណ៍ជាន់ដែកដែលនៅជាប់នឹងទំនប់១មករា។ ព្រះ
10 តេជព្រះគុណ អែម ភឿង បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា វត្តភាគច្រើននៅក្នុងតំបន់របស់លោកត្រូវបានធ្វើគុក។
11 ហើយ អៀវ៉ាន ហារី ត្រូវស្រាវជ្រាវជាន់ -- អ្នកស្រាវជ្រាវជាន់ខ្ពស់អំពីព្រះពុទ្ធសាសនានៅក្រោមរបប
12 ខ្មែរក្រហមបានរកឃើញថា មន្ទីរអប់រំស្រុកចំនួន១៥ក្នុងចំណោម២១នៅក្នុងភូមិភាគនិរតីធ្វើនៅក្នុងវត្ត។

13 [១៣:៤១:០៧]

14 នៅចំពោះមុខភស្តុតាងដ៏លើសលុបនេះ មេធាវីការពារក្តីរបស់ នួន ជា បានអះអាងថា មិនមាន
15 គោលនយោបាយណាមួយដែលហាមឃាត់ដល់សាសនានោះទេ ហើយជាការគាំទ្រដល់ការអះអាង
16 ដែលកម្រនឹងជឿនេះ បានលើកឡើងពីអតីតលេខាស្រុកត្រាំកក់ ពេជ្រ ជឹម សូមអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំបានបញ្ចប់
17 អំពីអំណះអំណាងផ្នែកនេះដោយការបង្ហាញនូវលោកប្រធាន លោក លោកស្រីអំពីអ្វីដែលសាក្សី និង
18 មេធាវីការពារក្តីបានរឹងផ្អែក។ លើនេះបានផ្តល់សក្ខីកម្មជាក់ស្តែងនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ សូម
19 បញ្ចាំងស្លាយ១១៨។ ពេជ្រ ជឹម សាក្សីដែលបានរឹងផ្អែកដោយមេធាវីការពារក្តីបានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ខ្ញុំ
20 សូមដកស្រង់៖ “ប៉ុន្តែធ្វើម៉េចបានអីចឹង ព្រះពុទ្ធសាសនាស្លូតពេក។” គាត់បានផ្តល់ -- ផ្តល់សក្ខីកម្មថា៖
21 “និយាយល្អិតទៅ ដឹងតែព្រះសង្ឃឱ្យសឹក ហើយទស្សនៈឃើញថា ទុកលោកនៅហ្នឹងហើយ ប៉ុន្តែយើង
22 មិនហ៊ានថាខ្លាំង បើថាខ្លាំង ខ្លាច។” ហើយគាត់បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ប្រកាសប្រជុំ
23 ហ្នឹង ខុម ប្រធានបក្ស ឱ្យរំលាយព្រះពុទ្ធរូបចោល។ ឃុំយកទៅអនុវត្តរៀបរយធ្វើតាមហ្នឹងទៅ។”

24 លោក លោកស្រីចៅក្រម ជនជាប់ចោទគឺមានពិរុទ្ធភាពអំពីការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញខាងព្រះពុទ្ធ
25 សាសនា។ ហើយបន្តទៀតនេះ ខ្ញុំសូមឱ្យសហការីខាងជាតិលើកឡើងបន្តអំពីឧក្រិដ្ឋ -- អាពាហ៍ពិពាហ៍

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដោយបង្ខំ។ ចាស សូមអនុញ្ញាត ចាស។

2 [១៣:៤៣:០៣]

3 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

5 សូមអញ្ជើញ!

6 **លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង៖**

7 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជាបឋម សូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម
8 និងអង្គសវនាការទាំងមូល។ ជាបន្តទៅទៀតនេះ ខ្ញុំសូមលើកឡើងអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលទាក់ទងទៅនឹងការ
9 រៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ។

10 បក្សកុម្មុយនីស្តជឿជាក់ថា ពួកគេអាចប្រព្រឹត្តចំពោះប្រជាជនកម្ពុជាធម្មតា ដូចជារបស់របរ
11 មួយដែលពួកមេដឹកនាំអាចប្រើតាមតែចិត្តនឹកឃើញ។ បានបង្ហាញឲ្យឃើញថែមទៀតនៅក្នុងគោល
12 នយោបាយបង្ខំមនុស្សឲ្យរៀបការជាប្តី ឬប្រពន្ធ និងបង្ខំឲ្យពួកគេរួមសង្វាសដែលបានធ្វើឡើងដោយ
13 របបនេះ។ គោលនយោបាយទាំងនេះ បង្កើតបានជាឧក្រិដ្ឋកម្មពីរដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដែលត្រូវបានធ្វើ
14 ចំណាត់ថ្នាក់ដោយស្របច្បាប់ថា ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិទី១នៃអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៀត។ ទី១
15 គឺសម្រាប់អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ទី២ គឺការរំលោភសេពសន្ថវៈក្នុងករណីដែលប្តីប្រពន្ធត្រូវបានគេ
16 បង្ខំឲ្យរួមភេទដោយគ្មានការព្រមព្រៀងពីខាងស្រី ឬខាងប្រុស ឬក៏ពីអ្នកទាំងពីរ។ មានភស្តុតាងនៅក្នុង
17 តុលាការនេះបានបង្ហាញថា ជនជាប់ចោទ និងមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមដទៃទៀត បានស្វែងរកវិធីបង្កើន
18 ចំនួនប្រជាជនកម្ពុជាឲ្យបានឆាប់រហ័សសម្រាប់បម្រើឲ្យការងារកសិកម្ម និងការពារជាតិ។ តាមរយៈ
19 ការរៀបចំឲ្យមានការរៀបការមនុស្ស ដោយគ្មានការយល់ព្រមពីពួកគាត់ ពួកគេនឹងបង្កើតគ្រួសារបដិវត្ត
20 ដែលស្មោះស្ម័គ្រចំពោះតែអង្គការមួយ។ បុរសនិងស្ត្រីដែលជាទូទៅមិនធ្លាប់បានជួបគ្នាពីមុនមក ត្រូវបាន
21 គេបង្ខំឲ្យរៀបការ និងរួមភេទជាមួយគ្នាដោយផ្ទុយនឹងឆន្ទៈរបស់ពួកគេ។

22 [១៣:៤៥:២០]

23 ភស្តុតាងបង្ហាញថា គោលនយោបាយនេះត្រូវបានអនុវត្តនៅគ្រប់តំបន់ និងភូមិភាគស្វយ័តទាំង
24 អស់នៃប្រទេស រួមទាំងនៅក្នុងកងពលធំយោធាមជ្ឈិមនៃកងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជាផងដែរ។ ទាំងលោក
25 នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន សុទ្ធតែបានជួយលើកកម្ពស់ដល់គោលនយោបាយអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បង្ខំនេះ។ ជនជាប់ចោទទាំងពីរសុទ្ធតែបានបញ្ជាក់អះអាងថា បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាមានបំណងចង់
2 បង្កើនចំនួនប្រជាជនកម្ពុជាឱ្យបានឆាប់បំផុតពីប្រហែល៨លាននាក់ ទៅចន្លោះពី១៥ទៅ២០លាននាក់
3 ក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំទៅដល់១០ឆ្នាំ។ សុំដាក់បញ្ជាំងស្លាយលេខ១២៨។ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់ផ្ទាល់
4 លោក ខៀវ សំផន បានធ្វើការកត់សម្គាល់ថា លោក ហ្វីលីព ស្កត បានមើលឃើញត្រូវនៅពេលដែល
5 គាត់សរសេរថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់ថា៖ “ប៉ុល ពត មិនមានបំណងអ្វីចង់បន្ថយចំនួនប្រជាជនទេ តែផ្ទុយ
6 ទៅវិញ គាត់មានទិសដៅបង្កើនចំនួនប្រជាជនទ្វេដងពីរបីដង។ ជាក់ស្តែងគាត់ចង់ឱ្យប្រជាជនកម្ពុជា
7 កើនទៅដល់១៥ ឬ២០លាននាក់ក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំខាងមុខនេះ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

8 ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ លោក ខៀវ សំផន បាននិយាយទៅកាន់មនុស្សប្រហែល២០.០០០នាក់ រួមទាំង
9 តំណាងកងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជាផង ដោយបានបំផុសឱ្យកម្មាភិបាល សុំដកស្រង់៖ “ស្វែងយល់ឱ្យបាន
10 ជ្រួតជ្រាប និងអនុវត្តឱ្យបានល្អនូវផែនការបង្កើនបរិមាណប្រជាជនដល់កម្រិតអតិបរិមាណរបស់ខ្លួន
11 ដើម្បីសម្រេចតាមគោលដៅឱ្យមានប្រជាជនចំនួនពី១៥ទៅ២០លាននាក់ ក្នុងរយៈពេលពី១០ឆ្នាំទៅ១៥
12 ឆ្នាំខាងមុខ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ លោក នួន ជា បានទទួលស្គាល់ក្នុងបទសម្ភាសន៍ដែលធ្វើនៅ
13 ឆ្នាំ១៩៨១ថា សូមដកស្រង់៖ “កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យបានប្រកាន់គោលនយោបាយបង្កើនចំនួនប្រជាជន
14 របស់ខ្លួន ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៥មក កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យជានិច្ចកាលត្រូវការឱ្យមានកំណើនយ៉ាងឆាប់
15 រហ័សនៃចំនួនប្រជាជនរបស់ខ្លួន។ ដូចនេះហើយផែនការរយៈពេល៤ឆ្នាំ ឆ្នាំ១៩៧៧ដល់ឆ្នាំ១៩៨០ មាន
16 គោលបំណងបង្កើតចំនួនប្រជាជនឱ្យឡើងដល់យ៉ាងយោចណាស់១៥លាននាក់ នៅក្នុងរយៈពេល៥ទៅ
17 ១០ឆ្នាំ។” បាទ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

18 [១៣:៤៨:២៧]

19 ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តដែលលោក នួន ជា បានទទួលស្គាល់ថា គាត់មានតួនាទីដ៏សំខាន់ក្នុងការ
20 ផលិតនោះ ក៏បានលើកឡើងអំពីការបង្កើនចំនួនប្រជាជនឱ្យបានឆាប់រហ័សពី១៥ទៅ២០លាននាក់ដែរ។
21 ទង់បដិវត្តនេះបានសរសេរនូវសុន្ទរកថាមួយដែលធ្វើឡើងដោយ ប៉ុល ពត ដោយលើកឡើងថា ខ្ញុំសូម
22 ដកស្រង់៖ “ចំនួនប្រជាជនយើងមានការកើនឡើងជាងកាលជំនាន់មុនរដ្ឋប្រហារ ប៉ុន្តែល្បឿននេះនៅ
23 មិនទាន់គ្រប់គ្រាន់ទេ បើប្រៀបធៀបនឹងសំណូមពររបស់បក្សដែលសំដៅឱ្យបង្កើនប្រជាជនឱ្យបានពី
24 ១៥ទៅ២០លាននាក់ក្នុងរយៈពេលពី១០ទៅ១៥ឆ្នាំ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

25 និងមានទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តមួយផ្សេងទៀតដែលបានលើកឡើងដែរថា សុំដកស្រង់៖ “យើង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រូវការប្រជាជនពី១៥ ទៅ២០លាន ទើបគ្រប់គ្រាន់នឹងដីរបស់យើង។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដើម្បី
2 សម្រេចបានគោលបំណងក្នុងការបង្កើនចំនួនប្រជាជនឱ្យបានទ្រូងនៃចំនួនប្រជាជនដែលកំពុងតែត្រូវ
3 បានគេបង្កត់អាហារ បង្ខំឱ្យធ្វើការលើសកម្លាំង និងសម្លាប់ជាប្រព័ន្ធនេះ គេនឹងត្រូវការកំណើនដែលមិន
4 ធ្លាប់មានពីមុនមកអំពីអត្រាកំណើននេះ ដើម្បីសម្រេចបានគោលដៅដែលគ្មានភាពប្រាកដនិយមទាំងនេះ
5 អាពាហ៍ពិពាហ៍ទាំងឡាយនឹងត្រូវបានគេរៀបចំឡើង និងត្រូវបានអនុម័ត ដោយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។

6 លោក នួន ជា បានទទួលស្គាល់ចំពោះអ្នកសរសេរប្រវត្តិរូបរបស់គាត់ដែលគាត់បានជ្រើសរើស
7 គឺលោក ថេត សម្បត្តិ ថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់ “ប្រុសៗតែងតែចង់ជ្រើសរើសយកស្រីស្អាត ហេតុនេះហើយ
8 បានជាយើងបង្ខំពួកគេឱ្យរៀបការ ហើយអង្គការជាអ្នករើសប្រពន្ធឱ្យ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ គោល
9 នយោបាយរៀបការដោយបង្ខំរបស់មជ្ឈិមបក្សនេះ ត្រូវបានអនុវត្តនៅទូទាំងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
10 ហើយពិធីរៀបការដូច្នោះ មានការចូលរួម ជាអធិបតីដោយមន្ត្រីថ្នាក់លើខុសៗគ្នា រួមមានដូចជាប្រធាន
11 អង្គភាពរបស់សាមីជន ប្រធានភូមិ ប្រធានសហករណ៍ មេឃុំ មេស្រុក មន្ត្រីតំបន់ មន្ត្រីភូមិភាគ និង
12 មន្ត្រីយោធាជាដើម។

13 ការអះអាងណាក៏ដោយដែលថា គោលនយោបាយនេះ មិនកើតចេញពីមជ្ឈិមបក្សនោះ វាក៏ជា
14 ការកុហកទាំងស្រុង ខុសពីការពិត ពីព្រោះថា គោលនយោបាយនេះ ត្រូវបានអនុវត្តដោយបុគ្គលថ្នាក់
15 ខ្ពស់បំផុតរបស់បក្ស។ អង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់សក្ខីកម្មភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឈ្មោះ ជា ខៀប
16 ដែលធ្លាប់ធ្វើការនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។ លោកស្រី ជា ខៀប ធ្លាប់ផ្តល់សក្ខីកម្មថា លោក ខៀវ សំផន
17 ធ្លាប់មកផ្ទេរសុន្ទរកថាជូនលោកស្រី និងកម្មការិនីដទៃទៀតនៅក្នុងក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម។ ហើយខ្ញុំសូម
18 ចាក់ខ្សែអាត់សំឡេងរបស់គាត់ជូននូវអ្វីដែលបាននិយាយដូចតទៅ។ បាទ សូមចាក់វីដេអូលេខ ៥។

19 [១៣:៥២:៣២]

(ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

20 អ្នកស្រីបានជម្រាបអង្គសវនាការអម្បាញ់មិញថា អ្នកស្រីបានជួបលោកតា ខៀវ សំផន ពីរ
21 ដង។ ចាស ម្តងគឺជួបនៅពេលប្រជុំនៅវត្តខណ្ឌលោម។ អីចឹងខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរអ្នកស្រីថា ក្នុងពេល
22 ដែលគាត់ធ្វើប្រជុំនៅវត្តខណ្ឌលោម តើគាត់ប្រជុំនិយាយអំពីអីដែរ អ្នកស្រី? សូមអ្នកស្រីរៀបរាប់បន្តិច
23 មើល។ គាត់និយាយថា សុំស្នើសមមិត្តនារី យុទ្ធជនទាំងអស់ ប្រឹងធ្វើការជូនរដ្ឋ ហើយយុទ្ធជនដែល
24 យុទ្ធជននារីដែលមានអាយុពី១៩ឆ្នាំឡើងទៅ ឱ្យតាមកម្មាភិបាល តាមមុខ -- ក្រសួងទាំងអស់ ឱ្យរៀបចំ
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 ឲ្យមានគ្រួសារទៅ គាត់ថាអីចឹង។ កុំទុកឲ្យនៅច្រើនពេក។ ចាស អរគុណ។ ចាស ដែលគាត់បានមាន
 2 ប្រសាសន៍ថា យុវជន យុវនារី រៀបចំឲ្យមានគ្រួសារទាំងអស់ហ្នឹង គាត់មានបាននិយាយថា យុវជន
 3 យុវនារី ចាប់ពីអាយុប៉ុន្មានត្រូវរៀបការ? ហើយអ្នកដែលរៀបការហ្នឹង លុះត្រាថាអ្នកនឹងដូចជាមានការ
 4 ស្រឡាញ់គ្នាស្ម័គ្រចិត្ត អត់មានការចាប់បង្ខំអីទេ គាត់មាននិយាយបញ្ហាហ្នឹងទេ? គាត់មិនបាននិយាយថា
 5 ស្រឡាញ់គ្នា ស្រឡាញ់អីទេ គាត់គ្រាន់តែប្រាប់ថា ឲ្យរៀបចំគ្រួសារទៅ តាំងពីអាយុ១៩ឡើងទៅ យុទ្ធ
 6 ជនអាយុ២៥អី ទុកធ្វើអីទៀត។ ស្នើតាមក្រសួងមន្ទីរទាំងអស់ ឲ្យគិតគូររៀបការឲ្យយុទ្ធជន-នារីអស់
 7 ទៅ។ គាត់គ្រាន់តែ ទុកតែក្មេងៗសិនទៅបានហើយ។ គាត់និយាយអីចឹង។ ចាស អរគុណអ្នកស្រី។
 8 ចាស ដែលគាត់និយាយអំពីពាក្យថា យុវជន យុវនារី ដែលចាស់ៗហើយ ឲ្យរៀបការ។ អីចឹងគាត់មាន
 9 ដែល មានបានពន្យល់ប្រាប់នៅពេលដែលកំពុងតែនិយាយថា យុវជន យុវនារីរៀបការ រៀបការក្នុង
 10 គោលបំណងអ្វីដែរអ្នកស្រី? គាត់ថា ឲ្យរៀបការទៅដើម្បីបង្កើតកូនបង្កើតចៅឲ្យគ្នា -- បានកូនចៅ
 11 ច្រើនទៅ ដើម្បីជាកម្លាំងការពារប្រទេសជាតិ។ គាត់និយាយប៉ុណ្ណឹង។”

(បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

[១៣:៥៤:៤៧]

14 បាទ លោកស្រី ជា ខៀប បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ភ្លាមៗបន្ទាប់ពីលោក ខៀវ សំផន បានបង្ហាញពី
 15 ចំណាប់អារម្មណ៍ទាំងនោះហើយ នារីៗនៅក្នុងក្រុមរបស់គាត់ត្រូវបានរៀបការ។ ការពិតភស្តុតាង
 16 បង្ហាញពីរបាយការណ៍ជាច្រើន អំពីការរៀបការទ្រង់ទ្រាយធំ ដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងក្រសួងពាណិជ្ជ
 17 កម្មរបស់លោក ខៀវ សំផន។ ឧទាហរណ៍មួយទៀតគឺអ្នកស្រី ផាន់ ហ៊ឹម ដែលជាកម្មាភិបាលនារីម្នាក់
 18 ខាងពាណិជ្ជកម្ម បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា មាន២១គូដែលស្ថិតនៅក្នុងក្រុមនុស្សដែលបានរៀបការជាមួយ
 19 អ្នកស្រី និងថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់នូវស្នាដៃលេខ១៣៩៖ “គេថា មិត្តឯងមិនយក ក៏នៅតែអង្គការរៀបឲ្យ
 20 ដែរ។ មិត្តឯងមិនគោរពអង្គការវិន័យ មិត្តឯងប្រយ័ត្នខ្លួនបន្តិចទៅ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ បន្ទាប់មក
 21 អ្នកស្រីបានរៀបរាប់កាលពីយប់ដែលអ្នកស្រីត្រូវបានគេប្រាប់ឲ្យរៀបការ សូមដកស្រង់៖ “ដល់ពេល
 22 យប់មួយ ស្រាប់តែប្រធានកងខាងនារី ខាងគាត់ហ្នឹងមក ខ្ញុំចេញពីធ្វើការសម្រិតសម្រាំងម៉ោងប្រហែល
 23 ប្រាំបួនយប់ ស្រាប់គាត់ហៅខ្ញុំសួរ ហៅខ្ញុំសួរថា មិត្ត! អង្គការឲ្យមិត្តឯងមានគ្រួសារ តើមិត្តឯងម៉េច
 24 ដែរ? តែអ្នកស្នើមិត្តឯងហ្នឹងគឺឈ្មោះ រ៉ាត់ នៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស។ ខ្ញុំក៏ថា ខ្ញុំរឿងគ្រួសារ
 25 ខ្ញុំអត់ទាន់យកទេ។ ម៉េចបានមិនយក? ព្រោះថា ខ្ញុំឡាក់ឡើង ខ្ញុំអត់ទាន់ចង់បានទេ ព្រោះខ្ញុំចង់តែធ្វើការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ងារ ខ្ញុំអត់ទាន់ចង់បានគ្រួសារ។ ខ្ញុំឆ្លើយអីចឹងទៅ គាត់ថា គ្រួសារដែលអង្គការឱ្យមិត្តឯងរៀបនេះ គឺមិត្ត
 2 ឯងមិនយក ក៏ត្រូវតែអង្គការរៀបឱ្យដែរ។ មិត្តឯងរស់នៅក្នុងសង្គមនេះ មិត្តឯងត្រូវតែគោរពអង្គការ
 3 វិន័យ ត្រូវតែគោរពបក្ស តែបក្សដាក់ទិសមកឱ្យមិត្ត ដែលយកគ្រួសារ មិត្តត្រូវតែរៀប។” សូមបញ្ចប់
 4 ការដកស្រង់។

5 រស់ ស៊ុយ អនុប្រធានឃ្នាំងរដ្ឋក្នុងក្រសួងពាណិជ្ជកម្មបានផ្តល់ភស្តុតាងថា ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៧៧
 6 ក្រសួងបានទទួលផែនការ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “វិធានការតឹងរឹង”។ បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ត្រូវរៀបការ
 7 ១០០គូក្នុង១ខែ។ រស់ ស៊ុយ ខ្លួនគាត់ផ្ទាល់ក៏ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការដែរ ហើយគាត់ក៏គេតម្រូវឱ្យនៅ
 8 ក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំសម្រាប់មនុស្សរាប់រយគូបន្ថែមទៀត។ អាពាហ៍ពិពាហ៍ខ្លះទៀតត្រូវបាន
 9 ដឹកនាំដោយរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្មផ្ទាល់គឺឈ្មោះ វ៉ាន់ វិទ្ធី និងអនុប្រធានរបស់គាត់ឈ្មោះ ង៉ែត
 10 យូ ហៅ ហុង។

11 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំក៏ត្រូវបានគេធ្វើឡើងដូចគ្នាដែរនៅក្នុងក្រសួងមួយ ដែលស្ថិតក្រោម
 12 ការមើលខុសត្រូវរបស់លោក នួន ជា គឺក្រសួងសង្គមកិច្ច។ សូមបញ្ចាំងស្នាមលេខ១៤២ អ្នកស្រី ធុច
 13 ស៊ីថន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “អ្នកដែលស្រករៗខ្ញុំក្នុងខ្នង២០ឆ្នាំ នៅមន្ទីរពេទ្យក្តី នៅ
 14 ក្រសួងសង្គមកិច្ចក្តី គឺអង្គការចាប់ឱ្យ អង្គការឱ្យការ ផ្សំផ្គុំនៅ ដោយមើលអ្នកណាត្រូវជាមួយពីណា
 15 អ្នកណាត្រូវមួយពីណា។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

16 [១៣:៥៩:០១]

17 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំត្រូវបានចាត់ចែងឡើងជាបុគ្គល និងអបអរសាទរដោយមេដឹកនាំបក្ស
 18 កុម្មុយនីស្តកម្ពុជាផ្សេងទៀត ដែលជាសមាជិកនៃសហខ្រឹមកម្មរួម រួមមាន លេខាភូមិភាគនិរតី និងជា
 19 សមាជិកគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ គឺតាម៉ុក, លេខាភូមិភាគកណ្តាល កែ ពក, រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសង្គមកិច្ច អៀង ធី
 20 វិទ្ធី និងអនុប្រធានរបស់គាត់ ស៊ីន ផលគុណ ហៅ ស៊ី ព្រមទាំងមេដឹកនាំយោធាថ្នាក់កងពលធំមួយចំនួន
 21 ទៀត។ លើសពីនេះ ឯកសារគោលនយោបាយមជ្ឈិមរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ស្តីពីការកសាង
 22 គ្រួសារបានប្រកាស ទាក់ទងនឹងគ្រួសារ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “បើអង្គការសមូហភាព ពិនិត្យឃើញយ៉ាង
 23 ណា សម្រេចយ៉ាងណា ត្រូវតែគោរពតាមដាច់ខាត។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

24 ដូច្នោះគ្មានមន្ទិលទេថា គោលនយោបាយអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំបានកើតចេញពីមជ្ឈិមបក្ស។
 25 ភស្តុតាងបង្ហាញថា គោលនយោបាយនេះត្រូវបានអនុវត្តនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា ជាការគួរឱ្យចាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អារម្មណ៍បំផុត ដើម្បីពិចារណាលើចំនួនពិតនៃភស្តុតាង សក្ខីកម្មដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿងពាក់ព័ន្ធនឹង
 2 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។ នៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០២ សាក្សីដែលបានមក
 3 ផ្តល់សក្ខីកម្មចំនួន៥៤នាក់ និងសាក្សីផ្សេងទៀតចំនួន១៣១នាក់ ដែលបានផ្តល់ចម្លើយនៅក្នុងកំណត់
 4 ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ដោយបានផ្តល់ភស្តុតាងស្តីពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងអំពើរំលោភ
 5 សេពសន្ថវៈក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍នេះផងដែរ។ ជាពិសេស មានសាក្សី២៧នាក់បានផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុង
 6 តុលាការថា ពួកគាត់ផ្ទាល់ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរៀបការ ខណៈដែលចំនួន៥៤នាក់ទៀតបានផ្តល់ភស្តុតាង
 7 ដូចគ្នានេះជូនការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ លើសពីនេះទៀត ចំនួន២២នាក់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម
 8 ថា ពួកគាត់បានឃើញផ្ទាល់នូវការរៀបការដោយបង្ខំរបស់អ្នកផ្សេងៗ ហើយមានចំនួន៥២នាក់បន្ថែម
 9 ទៀត បានផ្តល់ភស្តុតាងជូនការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតថា ពួកគាត់បានឃើញដោយផ្ទាល់នូវ
 10 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ។

11 [១៤:០២:០៥]

12 យើងបានបង្ហាញអំពីភស្តុតាងទាំងនេះ យ៉ាងទូលំទូលាយនៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ច
 13 ពិភាក្សាដេញដោល។ ភស្តុតាងនេះនិងភស្តុតាងផ្សេងៗទៀត ពាក់ព័ន្ធនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅ
 14 ក្នុងសំណុំរឿងបានបង្ហាញរូបភាពយ៉ាងពិស្តារមួយ អំពីរបៀបដែលគោលនយោបាយស្តីពីអាពាហ៍-
 15 ពិពាហ៍ដោយបង្ខំត្រូវបានអនុវត្ត។ នៅក្នុងចំណោមចំណុចផ្សេងទៀត បង្ហាញឱ្យឃើញថា គូស្រករ
 16 ដែលគេបានផ្គូផ្គងគ្នា ដែលជាញឹកញាប់មិនធ្លាប់ជួបគ្នាពីមុនមក ជូនកាលត្រូវបានគេរៀបការឱ្យនៅក្នុង
 17 ពិធីរៀបការជាហ្វូង ឬក៏ទ្រង់ទ្រាយធំ មានចំនួន៥០គូ ឬលើសពីនេះ។ វាបង្ហាញថា ការរៀបការត្រូវ
 18 បានគេចាត់ចែងឡើងតាមការជូនដំណឹងក្នុងរយៈពេលខ្លី ឬគ្មានការជូនដំណឹងសោះ ហើយសមាជិក
 19 គ្រួសារ ជាពិសេសឪពុកម្តាយ គេកម្រអនុញ្ញាតឱ្យមកចូលរួមក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍នេះណាស់។ វា
 20 បង្ហាញឱ្យឃើញថា គេមានវិធានស្តីពីថាតើនរណាអាចរៀបការជាមួយនរណា ដើម្បីឱ្យបុគ្គលដែល
 21 មានវណ្ណៈនយោបាយ ជាតិពិន្ទុ និងប្រវត្តិដូចគ្នាបេះបិទ ត្រូវបានគេផ្សំផ្គុំជាកូនីងគ្នា។ ហើយវាបង្ហាញថា
 22 នៅក្នុងអំឡុងនៃវិធីអាពាហ៍ពិពាហ៍ គូស្រករជាញឹកញាប់ត្រូវបានគេតម្រូវឱ្យធ្វើការដោះស្រាយដើម្បី
 23 បម្រើអង្គការ។

24 [១៤:០៤:០០]

25 ជាមួយគ្នានេះដែរ ម៉ឺង វ៉ែត ដែលជាកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមម្នាក់បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ខ្ញុំសូមដក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្រង់ ស្លាយលេខ១៤៥៖ “ពីម្សិលមិញសួរខ្ញុំ ដល់អីចឹងមិនឱ្យមានប្រវត្តិរូបពាក់ព័ន្ធ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយ
 2 មិនបានជាឯកសារអីចេញមកពីណាទេ គេប្រជុំក្នុងអង្គភាព គឺដូចថា ឥឡូវគាត់ មេបញ្ជាការខ្ញុំអីចឹង ឬ
 3 ក៏ថ្នាក់វរសេនាធំ ឬក៏កងពលអីចឹង អាហ្នឹងមិនមែនចេញជា វាមានឯកសារក្រដាសស្នាមអីទេ គឺអង្គ
 4 ភាពហ្នឹងគឺកំណត់ប្រជុំថា ឥឡូវមូលដ្ឋានហ្នឹងត្រូវយកមូលដ្ឋាន មិនឱ្យពាក់ព័ន្ធជាមួយអ្នក១៧មេសា ឱ្យ
 5 ពាក់ព័ន្ធអីហ្នឹង ខ្លាចជាប់ប្រវត្តិរូបដែលវាមិនច្បាស់លាស់នេះ។ អាត្តាប្រវត្តិរូបមិនបាននេះ ដល់អីចឹង
 6 វាពាក់ព័ន្ធនឹងទៅយកមក ដល់មើលប្រវត្តិរូបក្រោយដែលជាប់ស្តីទៅ កា.ហ្សេ.បេ។ ស្រាប់ការហើយ
 7 មិនទាន់បានពីរបីថ្ងៃ ចោទទៅ សេ.អ៊ី.អា។ អីចឹងវាអស់កម្មាភិបាលត្រូវធ្លាក់ ឬក៏ជាប់ពាក់ព័ន្ធបញ្ជាហ្នឹង
 8 បញ្ជាហ្នឹងក្នុងអង្គភាពប្រជុំគឺសំខាន់ គេលះបង់ច្បាស់ត្រង់ថា ឱ្យដាច់ខាត ត្រង់ថាត្រូវគិតគូរជាមូលដ្ឋាន
 9 ថាឱ្យរឹងប៉ឹង នេះជាស្នូល ជាស្នូលគឺស្តី។ សម្ព័ន្ធយុវកក ជនចម្រើន សម្ព័ន្ធយុវកក បក្សជន អាហ្នឹងក្នុង
 10 អង្គប្រជុំ តែមិនមានក្រដាសស្នាមអីទេ គឺជាអង្គភាពប្រជុំ។ អាហ្នឹងជាទូទៅ គឺពង្រឹងបញ្ជាហ្នឹង រឹងមាំ
 11 ប៉ុណ្ណឹង។ អាហ្នឹងចង់និយាយដល់អីចឹង ដូចជាការបង្កើតបង្ខំឱ្យហើយ។ ដូចថា ឥឡូវខ្ញុំស្រឡាញ់ឈ្មោះ
 12 ក នារី១៧ខ្ញុំមិនអាចទៅយកបាន បើតាមការយល់នោះ ព្រោះយកម៉េច បើគេបង្ខំឱ្យទៅយកឯណោះ
 13 ឯណាផ្សេងអីចឹងទៅ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

14 [១៤:០៦:៤១]

15 អនុសាសន៍សម្រាប់ការផ្តល់គូស្រករជាញឹកញាប់ ត្រូវតែអនុម័តដោយអាជ្ញាធរថ្នាក់ខ្ពស់របស់
 16 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ហើយរបាយការណ៍នានា ត្រូវបានគេធ្វើឡើងតាមឋានានុក្រ មទាក់ទងនឹងការ
 17 រៀបការដើម្បីបង្ហាញថា គោលនយោបាយនោះបាននឹងកំពុងត្រូវបានអនុវត្ត។ នៅក្នុងស្នាយនេះជា
 18 ឧទាហរណ៍ដែលយើងអាចមើលឃើញមន្ទីរភូមិភាគបន្ទីរកំពុងរាយការណ៍ជូនមជ្ឈមបក្សថា មាន
 19 ៤២គូ បានរៀបការនៅក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៨។ ភស្តុតាងក៏បង្ហាញផងដែរថា បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា
 20 ក្នុងការបង្កើតសហជីពគ្រួសារ ដើម្បីផលិតកូនឱ្យអង្គការ ក្នុងពេលជាមួយគ្នាក៏មានការព្រួយបារម្ភថា
 21 ចំណងគ្រួសារណាដែលបានផលិតចេញមក មិនមែនជាការដណ្តើមយកនូវភាពស្មោះត្រង់របស់បុគ្គល
 22 នោះចំពោះបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាឡើយ។

23 ដូចខ្ញុំបានជម្រាបជូនហើយថា ពិធីរៀបការជាញឹកញាប់មានការពាក់ព័ន្ធនឹងការសន្យាដើម្បី
 24 បម្រើអង្គការ និង ជួនកាលមានការណែនាំឱ្យ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ “មានកូនសម្រាប់អង្គការ”។ សូមបញ្ចប់
 25 ការដកស្រង់។ បន្ទាប់ពីរៀបការរួច គូស្រករជាញឹកញាប់ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យជួបគ្នាពីរបីថ្ងៃរៀងរាល់ខែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 គ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ការមានផ្ទៃពោះ ប៉ុន្តែមិនមែនសម្រាប់ចំណងគ្រួសារធំដុំទេ។ ចំណងបុគ្គលរឹងមាំ
2 ចំពោះអ្នកដទៃ ត្រូវបានហាមឃាត់នៅក្រោមរបបនេះ ថាជាការបង្កើតនូវ សូមដកស្រង់៖ “ទ្រព្យ
3 សម្បត្តិឯកជនស្ថិត ដែលបានហាមឃាត់”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

4 លោក ខៀវ សំផន បានធ្វើបទបង្ហាញឱ្យក្រុមបញ្ជូននូវមួយក្រុមដែលទើបវិលត្រឡប់មកវិញថា
5 ទ្រព្យសម្បត្តិឯកជន សតិអារម្មណ៍ដែលបានហាមឃាត់ដូច្នោះ រួមមាន ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ឪពុកម្តាយ
6 របស់អ្នក សមាជិកគ្រួសាររបស់អ្នក ប្រពន្ធរបស់អ្នក”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

7 សម្តេចឪពុកព្រះនរោត្តម សីហនុ ដែលត្រូវបានដាក់ឱ្យស្ថិតក្រោមការបង្ខាំងព្រះកាយនៅក្នុងផ្ទះ
8 នៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ បានរំព្យកអំពីអន្តរសកម្មភាពស្រដៀងគ្នា ដែលបានធ្វើជាមួយលោក ខៀវ សំផន
9 ដែលមាននៅក្នុងវីដេអូឃ្លីបដូចតទៅ សូមបង្ហាញខ្សែវីដេអូឃ្លីបលេខ៦។

10 [១៤:១០:០៩]

(ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

12 “ខ្ញុំត្រូវបានគេផ្តាច់ចេញ។ ខ្ញុំជួបតែមនុស្សម្នាក់គត់គឺ ខៀវ សំផន គឺថាខ្ញុំជួបគាត់ម្តងម្កាល នៅ
13 ពេលដែលគាត់មកដល់រាំងហ្នឹង គឺដើម្បីមកគ្រាន់តែថាថ្វាយបង្គំព្រះអង្គសុខសប្បាយដែរទេ។ ហើយខ្ញុំ
14 ពេលខ្លះខ្ញុំត្រូវសុំអនុញ្ញាតពី ខៀវ សំផន ឬក៏ពី ប៉ុល ពត ដើម្បីរៀបចំ ឧទាហរណ៍ថារៀបចំខ្លួនបច្ចើន
15 ព្រះជន្ម ឬក៏ខ្លួនអាពាហ៍ពិពាហ៍ អាចថាខ្ញុំសូមឱ្យបុត្រ ឬក៏ចៅរបស់ខ្ញុំមកជួប។ ប៉ុន្តែជួនកាលគាត់ថា
16 អត់ទេ អត់ឱ្យទេ ពួកគេនៅឆ្ងាយពីទីក្រុងភ្នំពេញ ពួកគេមានសុខភាពល្អទេ ដូច្នោះកុំ -- ព្រះអង្គមិនត្រូវ
17 រស់នៅបែបជាក្រុមគ្រួសារបែបនេះទេ នេះជារបបកុម្មុយនីស្តថ្មីមួយ យើងត្រូវគិតអំពីប្រទេសតែ
18 ប៉ុណ្ណោះ មិនត្រូវគិតអំពីក្រុមគ្រួសារបែបនេះឡើយ។”

(បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

20 [១៤:១១:១៨]

21 បាទ ជា ខៀប ដែលធ្លាប់ធ្វើការនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្មបានរំព្យកអំពីលោក ខៀវ សំផន ដែល
22 បានណែនាំថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “កុំអាល់យគិតតែម៉ែឪ ឆឹកម៉ែឪ គិតតែខំប្រឹងធ្វើការជូនបក្ស ជូនរដ្ឋទៅ
23 រឿងម៉ែឪទុកមួយខ្សែក។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ហើយគាត់បានបន្តទៀតថា អង្គការនិយាយថា ខ្ញុំ
24 សូមដកស្រង់៖ “ក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់អង្គការ មិនមែនទៅចាំម៉ែឪ អាល់យតែទៅរកម៉ែឪទៀតទេ
25 គឺអង្គការម៉ែឪហើយ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ខណៈដែលសេចក្តីពិស្តារអំពីរបៀបនៃការផ្តួងគូ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្រករ ដំណើរការនៃពិធីរៀបការ និងអ្វីដែលកើតនៅពីក្រោយ មានភាពស្រដៀងគ្នាយ៉ាងទូលំទូលាយជា
 2 ច្រើនក៏ដោយ ដោយសារការអនុវត្តយ៉ាងរីករាលដាលនៃគោលនយោបាយនេះ តាមពិតមានភស្តុតាងអំពី
 3 ការប្រែប្រួលខ្លះៗដែរ។ ខ្ញុំក៏សូមបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ផងដែរថា វាមិនមែនជាគោលជំហររបស់
 4 អយ្យការទេដែលថា គ្រប់គ្នាស្រករទាំងអស់ នៅក្នុងការរៀបការទាំងអស់ ក្នុងរយៈកាលនៃរបបកម្ពុជា
 5 ប្រជាធិបតេយ្យ សុទ្ធតែត្រូវបានបង្ខំឱ្យរៀបការនោះទេ។ តាមពិតមានភស្តុតាងបញ្ជាក់ថា មានកម្មាភិ-
 6 បាលមានសំណាងខ្លះ ឬក៏បុគ្គលដែលមានការអនុគ្រោះខ្លះ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យរៀបការជាមួយដៃគូ
 7 តាមជម្រើសរបស់ពួកគេផងដែរ។ ប៉ុន្តែវាសឹងតែជាទូទៅទៅហើយ ដែលថាអ្នកដែលបានរៀបការ
 8 ហើយ មិនមានជម្រើសណាមួយ ថាតើត្រូវរៀបការឬអត់នោះទេ ទោះបីអ្នកនោះជាកម្មាភិបាលថ្នាក់
 9 ខ្ពស់ ឬជាប្រជាជនថ្មីដែលងាយរងគ្រោះក៏ដោយ។

10 ម៉ឺង វ៉េត បានផ្តល់ភស្តុតាងថា មានគូស្រករខ្លះត្រូវផ្តួងឱ្យរៀបការដោយសារកម្មាភិបាល
 11 បុរស ជាអ្នកជ្រើសរើសដៃគូណាមួយ។ ចំណែកអ្នកផ្សេងទៀតត្រូវបាន ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ជ្រើសរើស
 12 ដោយចោះៗឱ្យមានគ្រួសារ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ យ៉ាងណាមិញ គាត់ច្បាស់ណាស់ថា សូមដក
 13 ស្រង់៖ “នាវីមិនអាចបដិសេដបានទេ” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

14 យើងក៏ទទួលស្គាល់ផងដែរថា ខណៈដែលគូស្រករជាច្រើន ដែលត្រូវបានបង្ខំឱ្យរៀបការបាន
 15 បែកបាក់គ្នានៅក្រោយការដួលរលំនៃរបបខ្មែរក្រហម។ ហើយក៏មានអ្នកខ្លះមិនបែកបាក់គ្នាដែរ
 16 អាស្រ័យដោយមូលហេតុខុសៗគ្នាជាច្រើន។ សេចក្តីសម្រេចទាំងនោះ គឺជារឿងផ្ទាល់ខ្លួនរបស់មនុស្ស
 17 ម្នាក់ៗដែលពាក់ព័ន្ធ ហើយក៏មិនជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងពិរុទ្ធរបស់ជនជាប់ចោទសម្រាប់ឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងនេះ
 18 ដែរ។

19 [១៤:១៤:៥០]

20 នៅទូទាំងដំណើរការនៃការផ្តួងការរៀបការ និងការរួមដំណេក ជនរងគ្រោះត្រូវបង្ខំដោយ
 21 ជាក់ស្តែង និងមិនជាក់ស្តែង រហូតដល់កម្រិតមួយដែលធ្វើឱ្យពួកគាត់គ្មានជម្រើសពិតប្រាកដ ថាតើខ្លួន
 22 ត្រូវរៀបការជាមួយនរណា? ថាតើគួររៀបការដែរឬអត់? និងថាតើត្រូវចុះសម្រុងរួមដំណេកជាមួយអ្នក
 23 ដែលខ្លួនបានរៀបការដែរឬទេ? ការបង្ខិតបង្ខំបានកើតឡើងយ៉ាងជាក់ស្តែងតាមការគំរាមកំហែង ការធ្វើ
 24 បាប និងការសម្លាប់ជនណាដែលបិទប្រដាប់នឹងការរៀបការ ឬមិនព្រមចុះសម្រុងក្នុងការរួម
 25 ដំណេក។ ការបង្ខិតបង្ខំបានកើតឡើងមិនជាក់ស្តែងតាមរយៈបរិយាកាសគួរឱ្យភ័យខ្លាចដែលបានបង្កើត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឡើងដោយខ្មែរក្រហម ធ្វើឲ្យមនុស្សភាគច្រើនដែលដឹងថា ខ្លួននឹងត្រូវគេរៀបចំឲ្យមានគ្រួសារមិនមាន
 2 លទ្ធភាពដើម្បីបដិសេធ ហើយបើហ៊ានធ្វើដូច្នោះ ខ្លួននឹងត្រូវទទួលរងនូវការធ្វើបាបមួយយ៉ាងដំណំនៅ
 3 ក្នុងបរិយាកាសមួយដែលពួកគាត់កំពុងតែជួបការលំបាកសឹងតែមិនអាចរស់បាន ឬក៏ស្លាប់រួចទៅហើយ
 4 នោះ។ បរិយាកាសបង្ខិតបង្ខំនេះ ត្រូវបានបង្កើតឡើងតាមរយៈវិធីសាស្ត្រខុសៗគ្នាជាច្រើន រួមមានការ
 5 ព្រមានមិនឲ្យសួរនាំអង្គការ ការធ្វើបាបយ៉ាងវេទនា សូម្បីតែចំពោះការប្រព្រឹត្តខុសសីលធម៌តូចតាច
 6 ទោះជាវិញពិត ឬដោយការសន្មតក៏ដោយ ដូចជាការបេះផ្លែស្វាយ ឬការធ្វើឲ្យបាក់ស្លាបព្រាមួយជា
 7 ដើម។ ប្រជាជននៅក្រោមគេទាំងស្រុង គ្មានសិទ្ធិ ឬអង្គការជាអ្នកតម្រង់ទិសឲ្យដែលអង្គការជាអ្នកមាន
 8 អំណាច ហើយអង្គការដឹងអ្នកដែលហ៊ានប្រឆាំង ឬបដិសេធមិនព្រមរៀបការ ត្រូវបានធ្វើបាប ឬក៏
 9 សម្លាប់ចោល។

10 នៅក្នុងបរិយាកាសនេះ ការព្រមព្រៀងដោយខ្លួនឯងពិតប្រាកដក្នុងការរៀបការដែលកំណត់
 11 ដោយអង្គការ គឺមិនអាចទៅរួចទេ អ្នកដែលត្រូវបានណែនាំឲ្យរៀបការដោយស្របច្បាប់ភ័យខ្លាចថា បើ
 12 មានការបដិសេធណាមួយ ពួកគាត់នឹងត្រូវបានគេចាត់ទុកថាជាខ្មាំង ហើយអាចទទួលលទ្ធផលនូវការ
 13 ផ្តន្ទាទោសយ៉ាងដំណំចំពោះការមិនគោរពអង្គការ ដូចជាត្រូវបញ្ជូនទៅកសាង អប់រំឡើងវិញ ឬក៏
 14 សម្លាប់ចោលជាដើម។ មនុស្សភាគច្រើនបំផុតដែលអង្គការបានជ្រើសរើសឲ្យមានគូស្រករមិនហ៊ាន
 15 បញ្ចេញការជំទាស់របស់ខ្លួនឡើយ ដូច្នោះមានន័យថា ពួកគេត្រូវបានបង្ខំឲ្យរួមរស់នៅជាមួយគ្នានៅក្នុង
 16 សម្ព័ន្ធភាពជាប្តីប្រពន្ធ។ អ្នកណាដែលរារាំង ឬហ៊ានបដិសេធចំពោះបទបញ្ជាឲ្យរៀបការ ជាញឹកញាប់
 17 តែងត្រូវបានគេគំរាមកំហែងចម្ងាយ ឬត្រូវដាក់ទណ្ឌកម្មតែម្តង។

18 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សៀង សុវិដា បានរៀបរាប់ពីរបៀបដែលជាបរិយាកាសបង្ខិតបង្ខំដែល
 19 បង្កើតឡើងដោយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដែលបានធ្វើចំពោះបងស្រីគាត់ ទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍
 20 ដោយបង្ខំ តាមរយៈវិធីអូប្លើបដូចតទៅ។ សូមចាក់វីឌីអូប្លើបលេខ៧។

21 [១៤:១៩:១៧]

22 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)
 23 “ដល់បន្ទាប់មកទៀតមក វាចាប់បង្ខំបងស្រីខ្ញុំរៀបការ បងខ្ញុំទើបចូល១៥ឆ្នាំ ចូល១៦កាលផ្តុំ។
 24 បងខ្ញុំអត់ព្រមទេ ម៉ាក៏ខ្ញុំក៏គាត់ទៅសុំថាមិន អត់បានទៅរៀបការ ដូចថាគាត់នៅក្មេងអីចឹង មិនចង់ឲ្យ
 25 រៀបការអីចឹង មានគូដណ្តឹងហើយ គាត់អត់ចង់ឲ្យ តែគេអត់ព្រមទេ បើឃើងរឹងទទឹង យើងខ្លាចមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គេធ្វើបាប អីចឹងក៏គាត់សុខចិត្តរៀបការទៅ។”

2 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

3 [១៤:១៩:៤៧]

4 អ្នកស្រី ង៉ែត ចាត នៅចាំបានអំពីការដេញដោលរឿងផ្ទៃក្នុងដែលបង្ខំឱ្យគាត់សន្យានៅក្នុងពេល
5 រៀបការថ្មីមួយ បន្ទាប់ពីប្តីទី១របស់គាត់គឺខ្មែរក្រោមដែលត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់ ដែលមានក្នុងវីដេអូ
6 ឃ្លីបដូចតទៅ។ សូមបញ្ចប់វីដេអូឃ្លីបលេខ៨។

7 [១៤:២០:២០]

8 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

9 “គេបានឱ្យរួមដំណេកថា ខំប្តេជ្ញាចិត្តយកគ្នាទៅ ខំបង្កបង្កើតកូនឱ្យបានច្រើន ឱ្យបានមានកូន
10 មានអី។ ខ្ញុំមានកូនអី បើមនុស្សស្តេច ហូបតែបបរបានអីនឹងមានកូន បើអត់មានកម្លាំងកំហែងអីផង។
11 ប៉ុន្តែមិនហ៊ានថាទេ ប៉ុន្តែប្តេជ្ញាចេះតែស្រែកតែប្តេជ្ញា ទះដៃអីចឹង ចេះតែទះដៃនឹងគេអីចឹងទៅ។”

12 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

13 [១៤:២០:៤៧]

14 លោក មូល អេង ដែលជាកម្មាភិបាលម្នាក់ បានរៀបរាប់អំពីការដែលខ្លួនគាត់ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យ
15 រៀបការ និងណែនាំឱ្យរៀបការអ្នកដទៃទៀត។ គាត់ពីដំបូងបានបដិសេធការរៀបការរបស់គាត់។ សូម
16 ដកស្រង់នូវស្នាដៃលេខ១៥០ដល់១៥១៖ “ខ្ញុំបដិសេធដែរ ព្រោះខ្ញុំមិនស្រឡាញ់ប្រពន្ធខ្ញុំទេ តែគេមិនទទួល
17 ទេ ហើយគេថា បើយើងមិនគោរពអង្គការទេ យើងគិតខ្លួនឯងទៅ។ បាទ វាជាការព្រមាន ព្រោះខ្ញុំអាច
18 មានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិត បើខ្ញុំមិនគោរពតាមការសម្រេចរបស់អង្គការទេ។ យើងចំបាច់ត្រូវតែរួម
19 ដំណេកជាមួយប្រពន្ធយើង ព្រោះគេនៅជិតហ្នឹង ចាំមើលសភាពការណ៍ក្រែងលោមិនស្រួល។ មូល
20 អេង បន្ទាប់មកទៀតបានក្លាយជាលេខស្រុកមួយ (ភូមិភាគពាយ័ព្យ) ជាទីកន្លែងដែលគាត់ត្រូវបានគេ
21 ណែនាំឱ្យរៀបចំការរៀបការសម្រាប់មនុស្សផ្សេងទៀត។ គាត់បានរំពួកពីតួយ៉ាងដែលមាននារីពីរនាក់
22 បានជំទាស់នឹងការរៀបការរបស់ពួកគេ។ ហើយគាត់ត្រូវបានគេណែនាំឱ្យប្រាប់នារីពីរនាក់នោះថា វា
23 ជាភារកិច្ចស្នេហាជាតិរបស់ពួកគេ ដើម្បីរៀបការជាមួយទាហានពិការ ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសឱ្យធ្វើ
24 ជាប្តីរបស់ពួកគេនាង។ ក្រោយមកពួកគេព្រមរៀបការទាំងក្រៀមក្រំ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

25 រស់ ស៊ុយ បាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “អ្នកខ្លះដែលត្រូវបានគេចាត់តាំងឱ្យរៀបការ មិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រាកដប្រាកដនឹងការចាត់តាំងនោះទេ ព្រោះខ្លាចគេធ្វើបាប។ គេចេះតែឆ្លើយថា ព្រម ព្រោះខ្លាច។ ថ្វីបើ
2 មើលពីក្រៅទៅ ហាក់ដូចជាមិនមានការបង្ខំ ប៉ុន្តែតាមពិតមានការបង្ខំផ្លូវចិត្តឱ្យទទួលយក ជាពិសេសគឺ
3 ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់តែម្តង។ ក្នុងចំណោម២០គូដែលបានរៀបការដំណាលខ្ញុំ មានតែគូខ្ញុំទេដែលនៅដល់សព្វ
4 ថ្ងៃ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

5 ឯង ស្រីម៉ូ បានបន្តឡើងនូវមនោសញ្ចេតនាដូចគ្នាបេះបិទនេះដែរ នៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់គាត់ជូន
6 ចំពោះតុលាការ។ គាត់មិនចង់រៀបការទេ ប៉ុន្តែព្រមដោយសារមានការភ័យខ្លាច ដែលមាននៅក្នុងវីដេអូ
7 ឃ្លីបដូចតទៅ។ សូមបញ្ចាំងវីដេអូឃ្លីបលេខ៩៖

(ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

9 “គឺអង្គការ គឺសម្រេចតែរៀបចំទៅលើអ្នកណាមួយហើយ គឺយើងអត់មានប្រឆាំងជាមួយបក្ស
10 បានទេ។ ទោះបីតែយើងមិនពេញចិត្តយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏យើងត្រូវតែសម្រេចចិត្ត សង្រួមចិត្តនូវការក្នុង
11 ការភ័យខ្លាចរហូត។ ការស្រឡាញ់គ្នា មិនស្រឡាញ់គ្នាក៏ត្រូវតែស្រឡាញ់ដែរពេលហ្នឹង។ តែយើងដាក់
12 ចិត្តថា រួមជាមួយក្នុងគ្រួសារមែនពិត ប៉ុន្តែចិត្តវាអត់មានទាន់ ចិត្តស៊ីចង្វាក់គ្នាចំពោះប្តីរបស់ខ្ញុំក៏អីចឹង
13 ចំពោះខ្ញុំក៏អីចឹងដែរ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងការភ័យខ្លាច ត្រូវតែដាក់ចិត្តនៅក្នុងពេលហ្នឹង។ បើកាលណាយើងមិន
14 ស្របទៅតាមការចាត់តាំងរបស់បក្សទេ គឺខ្ញុំដឹងប្រាកដថា ខ្ញុំមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិត។”

(បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

16 [១៤:២៤:៤៤]

17 បាទ ពៅ គឿន ជាកម្មាភិបាលបានទទួលបញ្ហាឱ្យរៀបចំការរៀបការជាច្រើនលើកច្រើនសា។
18 ពេលសួរថា តើមាននរណាម្នាក់បដិសេធទេ? គាត់ឆ្លើយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “មិនមានអ្នកណាប្រាកដ
19 ប្រាកដទេ ក្រោយរៀបការហើយបើមានខាងណា ប្រុស ឬស្រី មិនព្រមចុះសម្រុង គេនឹងបញ្ជូនអ្នកនោះ
20 ទៅរៀនសូត្រ តែខ្ញុំមិនដឹងគេបញ្ជូនទៅកន្លែងណាទេ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

21 មនុស្សម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកទាំងឡាយដែលមិនប្រាកដនោះ គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
22 កុល ណែម ដែលបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មចំពោះមុខតុលាការ។ កុល ណែម បានប្រាប់តុលាការពីរបៀប
23 ដែលរូបគាត់មានក្នុងបណ្តឹងហើយ តែត្រូវបានខ្មែរក្រហមផ្តួចផ្តងឱ្យរៀបការជាមួយនារីផ្សេងទៀត។ សូម
24 ដាក់បញ្ចាំងវីដេអូឃ្លីបលេខ១០ បាទ។

25 [១៤:២៦:០២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

2 “គេថា អ្នក! ក្រែងទៅមើលគេ ចុះម៉េចមិនប្រាប់ខ្ញុំថាទៅមើលគេ បើខ្ញុំអត់ដឹងផង គ្រាន់ថា ឱ្យ
3 ទៅលេង។ ខ្ញុំទៅលេង មិនមើលឯណា បាទ។ អាហ្នឹងក៏ចប់ទៅ។ គេថា បើអីចឹង ឱ្យគិតទៀត ដល់
4 ហ្នឹងបានស្តែកទៀត គេឱ្យខ្ញុំមកទៀត មកជាន់អង្គរជាមួយគេតែម្តង បាទ ជាន់អង្គរនៅកន្លែងតំបន់ ក-
5 ១១ ហ្នឹង។ ជាន់អង្គរទៅ គេបង្គាប់ចុះ បង្គាប់ឡើងបានដឹង។ ដល់ដឹង បានគេសួរខ្ញុំថា ពេញចិត្តអត់ទេ?
6 គេថាអីចឹង។ បានខ្ញុំថា ខ្ញុំអត់ទាន់ដឹង។ អីចឹងគេកំណត់ឱ្យខ្ញុំ៣ថ្ងៃ ឱ្យគិតមើល ហ្នឹងហើយ។ បើយើង
7 មិនយក អាហ្នឹងថ្ងៃក្រោយទទួលខុសត្រូវខ្លួនឯង គេនិយាយមួយម៉ាត់ហ្នឹង។ ខ្ញុំក៏គិត៣ថ្ងៃ ហូបបាយក៏
8 មិនចូលដែរ។ អាហ្នឹងហើយ ផ្លូវចិត្តរបស់ខ្ញុំ ព្រោះខ្ញុំមានគូដណ្តឹងនៅស្រុក បានខ្ញុំគិតអីចឹង។ ដល់នឹក
9 គិតយូរៗ បាន៣ថ្ងៃ ខ្ញុំថា បើគិតវែងខ្លី វែងពេក មិនបាន សុខចិត្ត បាន៣ថ្ងៃ ក៏គេមកសួរទៀត។ ដល់គេ
10 សួរ ខ្ញុំក៏ឯកភាពជាមួយគេថា ការក៏ការទៅធ្វើម៉េចទេ ប៉ុន្តែក្នុងចិត្តនៅ នៅដដែល បាទនៅក្តៅដដែល។
11 គេបង្ខំ ព្រោះយើងមានគូដណ្តឹងនៅស្រុក។ ដូច្នោះ ប៉ុន្តែក្នុងចិត្តថា ការក៏ការចុះក្រែងលោបានរស់ បាន
12 ឃើញមេឃ ឃើញផ្កាយនឹងគេ ក្រែងលោបានដឹងសាច់រឿង សាច់ហេតុ។ អាហ្នឹងក្នុងចិត្តរបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំ
13 និយាយត្រង់។”

14 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

15 [១៤:២៧:៤០]

16 ម៉ឺង វ៉េត បាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំមិនដែលឃើញមានអ្នកណាហ៊ានប្រកែកទេ ព្រោះ
17 ពួកគេគោរពតាមគោលការណ៍បក្ស។ ម្នាក់ៗសុទ្ធតែខ្លាចដូចគ្នា។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ គោល
18 បំណងចុងក្រោយនៃការរៀបការដូចដែលបានលើកឡើងរួចហើយនេះគឺដើម្បីបង្កើនចំនួនប្រជាជន តាម
19 រយៈការបង្កើតកុមារហើយដើម្បីធ្វើដូច្នោះបាន ទាល់តែមានការរួមដំណេកនៅពេលរៀបការរួច។ ចំពោះ
20 មនុស្សជាច្រើន ពិធីរៀបការរបៀបនេះ គ្រាន់តែជាមធ្យោបាយមួយសម្រាប់ការរំលោភសេពសន្ថវៈ
21 ស្របច្បាប់តែប៉ុណ្ណោះ។

22 សយ ណារឿន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា នៅក្នុងពិធីរៀបការរបស់គាត់ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “អង្គការ
23 ទាំងនោះបានហៅមួយគូៗឡើងប្តេជ្ញាចិត្ត។ មុននឹងប្តេជ្ញាចិត្ត គេបានថា បើត្រូវធ្វើតាមអង្គការកំណត់
24 ត្រូវនិយាយតាមអង្គការដាក់ឱ្យ ឱ្យអ្នកទាំងពីរនាក់ប្តេជ្ញាចិត្ត ឱ្យស្រឡាញ់គ្នាចាប់ពីពេលនេះតទៅ បង្ក
25 បង្កើនផលឱ្យបានច្រើន ពី១ហិកតាប៉ុន្មានតោន ទៅប៉ុន្មានតោន តាមការកំណត់របស់អង្គការ។ ឱ្យបង្ក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បង្កើតឈាមមនុស្សឱ្យបានច្រើន ដោយតម្រូវទៅតាមអង្គការត្រូវការមនុស្សច្រើន ដើម្បីការពារទឹកដី។
2 មុននឹងខ្ញុំប្តេជ្ញា គឺថ្នាក់លើបានណែនាំឱ្យខ្ញុំនិយាយអីចឹង និយាយឱ្យដូចគេថាអីចឹង។ ” សូមបញ្ចប់ការដក
3 ស្រង់។

4 ព្រាប យឿន បានរំលឹកពីសេចក្តីប្រកាសមួយស្រដៀងគ្នានេះ នៅក្នុងពិធីរៀបការរបស់គាត់ផង
5 ដែរ ដោយនិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “មុនពេលចាប់ផ្តើមរៀបការនេះ គឺ សូ បានប្រកាសនៅក្នុងអង្គ
6 ប្រជុំទូទៅថា អង្គការត្រូវការកម្លាំងបន្ថែម ដូច្នេះគេត្រូវការឱ្យយុវជន យុវនារី រៀបការដើម្បីបង្កើតកូន
7 បន្ថែមទៅលើកម្លាំងកសាងបដិវត្តន៍។ ” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

8 ដើម្បីធានាថាការរួមភេទនេះបានកើតឡើង គួរស្រករត្រូវធ្វើតាមបែបផែន ដោយចំណាយពេល
9 ពីរបីយប់នៅជាមួយគ្នា នៅក្រោយការរៀបការ ហើយពួកគេត្រូវបានគេតាមឃ្នាំមើល ដើម្បីឱ្យប្រាកដ
10 ថា ពួកគេបានរួមភេទ។

11 កុល សែត ដែលជាកម្មាភិបាលម្នាក់បានផ្តែងថា គាត់ត្រូវបានគេបញ្ជាឱ្យ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំ
12 ទៅដើរស្តាប់ និងស៊ើបអង្កេតដែលទើបរៀបការ បន្ទាប់មកត្រូវរាយការណ៍ទៅឱ្យគេវិញ។ គេចង់ដឹង
13 ថា អ្នកណាខ្លះនិយាយពីអង្គការ អ្នកណាខ្លះដែលរៀបការហើយ មិនព្រមដេកជាមួយគ្នា គឺខ្ញុំត្រូវរាយ-
14 ការណ៍ទៅគេ”។ គាត់ក៏បាននិយាយផងដែរថា៖ “ពួកអ្នកដែលប្រកែកមិនព្រមរៀបការ ឬមិនព្រមរួម
15 ដំណេកជាមួយគ្នា នឹងត្រូវបានគេយកទៅអប់រំ ហើយបន្ទាប់មកត្រូវបានបាត់ខ្លួន។” សូមបញ្ចប់ការដក
16 ស្រង់។

17 [១៤:៣១:២០]

18 គួរស្រករដែលបានរួមដំណេកនៅពេលអាពាហ៍ពិពាហ៍ គឺស្ថិតនៅក្នុងសេនារីយោជាច្រើនយ៉ាង
19 កាលណាមានការយល់ព្រម មិនត្រូវបានផ្តល់ឱ្យដោយសេរីដោយដៃគូម្នាក់ ឬដៃគូពីរនាក់ ហើយដូច្នេះ
20 បង្កើតបានជាការរំលោភសេពសន្ថវៈ។ ទាំងបុរស និងទាំងស្ត្រី គឺជាជនរងគ្រោះ ព្រោះថាជួនកាលអ្នក
21 ទាំងពីរមានអារម្មណ៍ដឹងថា ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរួមភេទ ដោយពុំមានការយល់ព្រមដោយសេរីពីពួកគេ
22 ឡើយ។ មានមនុស្សជាច្រើននាក់បានយកចិត្តទុកដាក់នឹងការរួមភេទ ពីព្រោះពួកគេបានដឹងខ្លួនថា ពួកគេ
23 ត្រូវបានគេតាមដានឃ្នាំមើល ហើយបើខ្លាចខានមិនបានធ្វើដូច្នោះ អាចបណ្តាលឱ្យមានការដាក់ទណ្ឌកម្ម
24 យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ឬរហូតដល់ការសម្លាប់។ ដូចដែល ជាង ស្រីម៉ុ បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖
25 “ពេលនោះ ខ្ញុំក៏ដឹងថាមានឈ្លប ខ្ញុំក៏សម្រួលចិត្ត ឥតមានបញ្ហាអីកើតឡើងជាមួយប្តីប្រពន្ធទេ គឺដេក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្រប ដោយស្របស្ងៀមស្ងាត់។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

2 នៅក្នុងតួយ៉ាងផ្សេងទៀត ពួកបុរសបានគំរាមថា នឹងរាយការណ៍ពីប្រពន្ធរបស់គេ បើពួកគេមិន
3 បានរួមដំណេកនឹងគ្នា។ ដោយដឹងថាការបដិសេធមិនព្រមធ្វើដូច្នោះ គឺអាចដាក់ទណ្ឌកម្មបាន ហើយពួក
4 បុរសផ្សេងខ្លះទៀត បានបង្ខំខ្លួនទៅលើប្រពន្ធពួកគេ។ នៅពេលដែលគូស្រករត្រូវបានរកឃើញថា
5 មិនបានរួមដំណេកនឹងគ្នាទេនោះ អ្នកទាំងនោះត្រូវបានគេអប់រំ គំរាមកំហែងដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬក៏សម្លាប់
6 ចោល។

7 ជាថ្មីម្តងទៀត ភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០២នៃការអនុវត្តនេះ គឺមានច្រើន។ ១០នាក់
8 ដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មថា ជាជនរងគ្រោះពីការបង្ខំឱ្យរួមភេទ។ ខណៈពេលដែល១៩នាក់ផ្សេងទៀត
9 បានផ្តល់ភស្តុតាងជូនទៅការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អំពីបញ្ហាបង្ខំរួមភេទនេះដែរ។ ប្រាំមួយ
10 នាក់បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា បានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកនូវការបង្ខំឱ្យរួមភេទ។ ខណៈដែលបីនាក់បានផ្តល់
11 ភស្តុតាងជូនទៅការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅក្នុងរឿងនេះដែរ។ សាក្សី២៩នាក់បានផ្តល់
12 សក្ខីកម្មថា ការរួមភេទនៅក្រោយអាពាហ៍ពិពាហ៍ត្រូវបានគេដាក់បញ្ញត្តិ ឬឃ្នាំមើល។ ខណៈដែល៤១
13 នាក់ផ្សេងទៀតបានផ្តល់ភស្តុតាងជូនទៅការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅក្នុងរឿងនេះដែរ។

14 ព្រាប សុំឃើន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា នៅក្រោយការបដិសេធមិនព្រមរួមភេទនៅក្នុងអាពាហ៍-
15 ពិពាហ៍ជាមួយនឹងប្តីពិការរបស់គាត់ គាត់ត្រូវបានគេដឹកដោយរទេះទៅកាន់ផ្ទះមួយផ្សេងទៀត ជាកន្លែង
16 ដែលគាត់ត្រូវបានគេប្រាប់ថា គាត់នឹងត្រូវបានសម្លាប់ ប្រសិនបើគាត់មិនព្រមរួមភេទទេ។ គាត់បាន
17 រៀបរាប់ជូនអង្គជំនុំជម្រះនូវអ្វីដែលកើតឡើងក្រោយមកទៀតនៅក្នុងយប់នោះ ហើយមានដូចនៅក្នុង
18 វីដេអូឃ្លីបដូចតទៅ។ បាទ សូមបញ្ចប់វីដេអូឃ្លីបលេខ១១។

19 [១៤:៣៥:២៧]

20 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

21 “ខ្ញុំក៏ឡើងទៅលើវិញ ដល់ខ្ញុំឡើងទៅលើវិញ គាត់ចេះតែបបួលថាដេកទៅ ស្តមហើយអត់ងងុយ
22 មិត្តងងងុយចេះតែរត់ ខ្ញុំប្តីសោះមិត្តងងងុយ ចេះតែលួងលោមខ្ញុំ។ ដល់ខ្ញុំអត់ងងុយពីរបីយប់ដែរ ដល់ពេល
23 ហ្នឹងក៏ខ្ញុំដេកលក់ទៅ លក់ទៅដឹងខ្លួនឡើងក៏ឃើញគាត់ឱបខ្ញុំវិតខ្ញុំហ្នឹងទៅ ខ្ញុំរើបម្រះ ដល់រើបម្រះគាត់វា
24 ចែងឱ្យថា ទឹកចិត្តបុរសពេលឃើញស្ត្រីក៏គាត់ចាប់ខ្ញុំបែកអារ បែកខោខ្លីខ្ញុំ អារទ្រនាប់ខ្ញុំដាច់ឡើយអស់
25 ទៅ ក៏គាត់ចាប់ផ្តើមរំលោភខ្ញុំ ខ្ញុំក៏យំ ខ្ញុំស្រែកទៅ គាត់ថាកុំស្រែកខ្លាស់គេ យើងប្តីប្រពន្ធទេ ហ្នឹងលើកទី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១ដំបូង។”

2 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

3 [១៤:៣៦:១៧]

4 ព្រាប សុយៀន បានរៀបរាប់ពីរបៀបដែលប្តីរបស់គាត់បានសូមទោស ក្រោយពីបានរំលោភ
5 គាត់រួចហើយ ដោយបានប្រាប់គាត់ថា សូមដកស្រង់៖ “ធ្វើតាមបញ្ជាអង្គការ” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។
6 ដូចគ្នានេះដែរ ប៉ែន សុផាន់ បានរាយរាប់ជូនអង្គជំនុំជម្រះអំពីរបៀបដែលគាត់ត្រូវបានចងភ្ជាប់នឹងសសរ
7 ដោយសមាជិកកងឈ្លប ហើយប្តីរបស់គាត់បានរំលោភគាត់ បន្ទាប់ពីគាត់បានតស៊ូអស់ពីរយប់មក។
8 គាត់បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់មានឈាមហូរមួយខែជាង បន្ទាប់ពីត្រូវបានរំលោភ។ សយ ណារឿន
9 បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់បានឃើញគូស្រករត្រូវបានចាប់ខ្លួន ហើយបានសន្និដ្ឋានថា ដោយសារតែពួក
10 គាត់មិនបានត្រូវគ្នា។ ដោយសារតែមានការភ័យខ្លាចត្រូវបានចាប់ខ្លួន គាត់ក៏សម្រេចចិត្តរួមដំណេក
11 ជាមួយប្តីរបស់គាត់ទៅ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ ក្នុងស្នាដៃលេខ១៥៩៖ “ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ញ័រ មានអារម្មណ៍ចុក
12 ណែនក្នុងទ្រូង ក្នុងខ្លួន ដើមទ្រូងរបស់ខ្ញុំចង់កាំងបេះដូងដុំៗ។ ដោយមួយជីវិតខ្ញុំ តាំងពីខ្ញុំដឹងក្តីមក ខ្ញុំពុំ
13 ដែលជួបប្រទះ ខ្លួនខ្ញុំជាស្ត្រីខ្មែរមួយរូប អ្វីៗក៏វាមិនសំខាន់ដល់ស្មើនឹងខ្លួនរបស់នាងខ្ញុំដែរ។ តែនាងខ្ញុំសុខ
14 ចិត្តញាក់ញ័រដូចកូនសត្វ យ៉ាងណាក៏ដោយក៏នាងខ្ញុំសុខចិត្តថា នៅស្ងៀមដើម្បីឱ្យប្តីបម្រើទៅតាមចំណង
15 ចំណូលចិត្តរបស់គាត់រួមភេទ ព្រោះគាត់បានប្តេជ្ញាចិត្តនៅមុខអង្គការ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

16 [១៤:៣៨:១៧]

17 យូ វ៉ាន់ ដែលជាលេខាឃុំ នៅភូមិភាគកណ្តាល បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់នៅចាំបានថា លេខា
18 ស្រុកបានប្រាប់គាត់ថា លេខាតំបន់បានធ្វើច្បាប់មួយថា ប្តីនិងប្រពន្ធត្រូវតែដេកជាមួយគ្នា ដើម្បីភាពរីក
19 ចម្រើនជឿនលឿននៃប្រទេស។ យូ វ៉ាន់ ក៏បានផ្តល់សក្ខីកម្មផងដែរថា ប្រជាជនដែលបានបដិសេធមិន
20 ព្រមរួមដំណេកជាមួយគ្នាបន្ទាប់ពីរៀបការ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ត្រង់ស្នាដៃលេខ១៦២ដល់១៦៤៖ “មាន ប៉ុន្តែ
21 អប់រំមួយដងជាពីរដងអីចឹងទៅ វាក៏ព្រមទៅ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ គាត់បានបន្តនៅក្រោយនេះ
22 បន្តិចថា សូមដកស្រង់៖ “កាលណាអប់រំទៅ គឺវាតាមទៅ វាអត់ឃើញបាត់ដែរ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

23 តទៅនេះ ខ្ញុំសូមត្រឡប់ទៅរកការលើកឡើងអំពីអំណះអំណាងមួយចំនួន ដែលជនជាប់ចោទ
24 បានលើកឡើង ទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងការបង្ខំរំលោភសេពសន្ថវៈនៅក្នុងសារណា
25 របស់ពួកគាត់។ ខណៈដែលមេធាវីការពារក្តីទទួលស្គាល់ការប៉ុនប៉ងរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដើម្បី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 បង្កើនចំនួនប្រជាជន ហើយការរៀបការនោះត្រូវបានរៀបចំដោយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ ពួកគាត់
 2 អះអាងថា គោលនយោបាយរៀបការដោយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានោះ តម្រូវឱ្យមានការយល់ព្រមទៅ
 3 វិញទៅមករវាងដៃគូទាំងសងខាង។ ពួកគាត់យកសម្លាងផ្នែកដ៏ធំនៃអំណះអំណាងរបស់ពួកគាត់ នៅលើ
 4 សេចក្តីថ្លែងនៅក្នុងបញ្ជីមួយ ដែលគេហៅថា “ច្បាប់បដិវត្ត” ដែលអះអាងដោយពិតថា ភាគីទាំងសង
 5 ខាងត្រូវតែយល់ស្របគ្នារៀបការ។ ពួកគាត់អះអាងថាច្បាប់ទី៦ បានឆ្លុះបញ្ចាំងយ៉ាងត្រឹមត្រូវពីចេតនា
 6 របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា មិនត្រឹមតែទស្សនៈបែបដូច្នោះទេ ដែលបដិសេធទាំងស្រុងដោយភស្តុតាង
 7 ជាច្រើនឥតគណនានៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ហើយការរួមសង្វាសនៅក្នុងសំណុំរឿង រួមទាំងកម្រិត
 8 ខ្ពស់បំផុតនៃបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាផង ដែលនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ ប៉ុន្តែក្រឡេកមើលច្បាប់ដទៃ
 9 ទៀត នៅក្នុងបញ្ជីដូចគ្នាបានដាក់ឱ្យឃើញនូវភាពមិនស្មោះត្រង់នៃសេចក្តីថ្លែងផ្សព្វផ្សាយទាំងនេះ វា
 10 មានភាពខុសគ្នាទាំងស្រុងពីការពិតនៃគោលនយោបាយរបស់ខ្មែរក្រហម។

11 [១៤:៤១:១៧]

12 ជាទឹកតាង ការបញ្ជាយ៉ាងក្មេងក្មាងមួយផ្សេងទៀតនៅក្នុងបញ្ជីដែលនោះ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “កុំ
 13 ធ្វើអ្វីដែលប៉ះពាល់ដល់ប្រជាជនឱ្យសោះ សូម្បីតែម្តេសមួយគ្រាប់ ឬពាក្យមួយម៉ាត់។” សូមបញ្ចប់ការ
 14 ដកស្រង់។ មានភស្តុតាងបង្ហាញថា ច្បាប់ទាំងនេះ ទោះជាគោលបំណងរបស់វា នៅពេលដែលគេ
 15 ផ្សព្វផ្សាយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ក៏ដោយ ក៏វាមិនឆ្លុះបញ្ចាំងពីការពិតដែលប្រជាជនកម្ពុជាបានទទួលរងតាម
 16 ទិសដៅរបស់ជនជាប់ចោទ។ ពិតមែនហើយ បើសិនជាមានការពិតណាមួយទៅនឹងសេចក្តីថ្លែងនោះ
 17 ដែលថាភាគីទាំងសងខាងត្រូវតែយល់ស្របទៅនឹងការរៀបការនោះ គឺនៅក្នុងវិញ្ញាណដ៏ស្តើងរបស់ភាគី
 18 ដែលត្រូវបានបង្ខំតបង្ខំឱ្យបញ្ជាក់ពីការព្រមព្រៀងរៀបការតាមរយៈការភ័យខ្លាច និងការសម្តុតគំរាម
 19 កំហែង។ ជាញឹកញយ ការមិនព្រមព្រៀងបណ្តាលឱ្យមានការដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬការសម្លាប់។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 បាទ អរគុណ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះ
 22 តទៅរហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។
 23 សម្រាកចុះ!

24 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

2 [១៥:០១:០១]

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 អង្គុយចុះ!

5 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជ
6 អាជ្ញារងជាតិដើម្បីបន្តការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួន។

7 **លោក សេង ប៊ុនយាង៖**

8 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ជាបន្តខ្ញុំសូមគោរពលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម
9 ម្តងទៀតនិងភាគីទាំងអស់ ដែលមានវត្តមាននៅទីនេះ។ ខ្ញុំសូមបន្តសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាបន្តទៀត។ នួន ជា
10 អះអាងថា មិនមានឧទាហរណ៍ជាក់លាក់ណា ឬមូលហេតុជាសត្យានុម័តអំពីមូលហេតុដែលបានព្រម
11 ព្រៀងដោយស្មោះត្រង់និងដោយសេរី មិនអាចធ្វើទៅបាននោះទេ។ យើងបានផ្តល់ជូនភស្តុតាងនេះយ៉ាង
12 ទូលំទូលាយនៅក្នុងសារណារបស់យើងខ្ញុំ ហើយខ្ញុំបានលើកយកឧទាហរណ៍មួយចំនួនរួចហើយនៅទី
13 នេះ។ ខ្ញុំនឹងលើកបង្ហាញនូវឧទាហរណ៍មួយចំនួនទៀតដើម្បីបញ្ជាក់បង្ហាញដូចតទៅ។ ណុប ធីម ធ្លាប់
14 ជាអនុលេខាស្រុក ជាកម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដ៏គួរឱ្យទុកចិត្តម្នាក់ប្រកបដោយប្រវត្តិកសិករល្អ
15 ដូច្នោះទទួលបានបុព្វសិទ្ធិកម្រិតខ្ពស់នៅក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ទោះជាយ៉ាងណា នៅពេលដែល តា
16 ម៉ុក ស្ទើរឡើងថា គាត់ត្រូវបានរៀបការជាមួយយុទ្ធជនពិការដែលរូបគាត់មិនដែលបានជួបនោះ គាត់បាន
17 យំសោក ប៉ុន្តែមិនហ៊ានបដិសេធទេ។ គាត់បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា យុទ្ធជនពិការខ្មែរក្រហមនោះបានបញ្ជូន
18 មកកន្លែងរបស់គាត់ ដូច្នោះពួកគេត្រូវតែរៀបការ។ ហើយថា គាត់បានរៀបការរួមគ្នាជាមួយអ្នករៀប
19 ការចំនួន៤០គូផ្សេងទៀតនៅក្នុងពេលជាមួយគ្នានោះដែរ។ តាមសក្ខីកម្មរបស់គាត់ ៗបានរៀបរាប់អំពី
20 អារម្មណ៍របស់គាត់ អំពីការរៀបការជាមួយយុទ្ធជនដែលបានពិការភ្នែកក្នុងពេលប្រយុទ្ធនោះ ព្រាប
21 កប ដែលមានបង្ហាញនៅក្នុងវីដេអូឃ្លីបដូចតទៅ។ សូមចាក់បញ្ចាំងវីដេអូឃ្លីបលេខ១២៖

22 [១៥:០៣:៤១]

23 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

24 “ចាស ខ្ញុំ គាត់ការនៅសំឡេត ការ៤០គូ។ តែបីម៉ោងទេ ៤០ ចាប់ដាក់ ចាប់ដាក់។ អាខ្លះយំ អា
25 ខ្លះស្រែក អាខ្លះរត់ចោល។ រត់ចោលពីរនាក់។ (ភាសាអង់គ្លេស)។ ខ្ញុំយំមែនហ្នឹង ប៉ុន្តែអន់ចិត្តអត់ដឹងខ្លួន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សោះ អន់ចិត្ត អត់ចិត្តមាំណាស់ ព្រោះអីអត់ដែលឃើញ -- វាដែលឃើញ ធ្លាប់ឃើញគ្នា កាលនៅទីត
2 ដូចគ្នា ប៉ុន្តែដល់ចាប់ដាក់អីចឹង ខ្ញុំអន់ចិត្ត។ ខ្ញុំចង់រត់ដែរ ប៉ុន្តែខ្លាចគេវ៉ៃចោល កុំអីរត់បាត់ហើយ។”
3 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

4 [១៥:០៤:៣៩]

5 ប្តីរបស់ ណុប ឆឹម ដែលមានឈ្មោះ ព្រាប កប ត្រូវបានស្តាប់ចម្លើយដោយសហចៅក្រមស៊ើប
6 អង្កេត។ ហើយគាត់បានរៀបរាប់អំពីការរៀបការ តាមទស្សនៈរបស់គាត់។ គាត់បានលើកឡើងថា គាត់
7 គ្រាន់តែបានដឹងថា គាត់ត្រូវរៀបការនៅពេលព្រឹកនៃថ្ងៃរៀបការនោះ ពោលគឺនៅពេលដែល តាម៉ុក
8 ប្រាប់គាត់តែប៉ុណ្ណោះ។ គាត់បានថ្លែងថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គ្មាននរណាសួរខ្ញុំថា ចង់រៀបការ ឬអត់ទេ?
9 តែយើងត្រូវធ្វើតាមបញ្ជា និងការណែនាំរបស់គេ។ បើមិនដូច្នោះទេ យើងនឹងមានបញ្ហា។” សូមបញ្ចប់
10 ការដកស្រង់។

11 ទាក់ទងនឹងការរួមភេទដោយបង្ខំ ឈួន សារឿន ជាកម្មករធ្វើការនៅភូមិភាគពាយ័ព្យបានប្រាប់
12 ទៅអ្នកស៊ើបអង្កេតថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ក្រោយការរៀបការរួច គឺមានឈ្លបមកតាមដានដល់ផ្ទះ។
13 ឧទាហរណ៍ចំពោះករណីរបស់ខ្ញុំ គេបានហៅខ្ញុំទៅសួរនាំ ក្រោយពេលរៀបការថា បានរស់នៅជាមួយ
14 គ្នាចុះសម្រុង ឬអត់? ខ្ញុំបានប្រាប់គេថា យើងបានរស់នៅជាមួយគ្នាចុះសម្រុង ដោយសារនារីនោះ ជា
15 ប្អូនស្រីជីដូនមួយរបស់ខ្ញុំ។ ប៉ុន្តែប្រសិនបើភាគីបុរស បាននិយាយថា ភាគីស្ត្រី មិនព្រមរស់នៅចុះសម្រុង
16 គ្នាទេ នោះពួកខ្ញុំក្រហមបានបញ្ជាឱ្យគ្រូស្រករនោះរួមភេទជាមួយគ្នា ដោយមានពួកឈ្លបនៅឃ្នាំមើល
17 លួចស្តាប់។ បើសិនស្ត្រីនៅតែបដិសេធចៀតនោះ គេនឹងយកស្ត្រីនោះ ទៅសម្លាប់ចោល។ ករណីមួយ
18 ទៀត គឺប្តីបង្ខំប្រពន្ធរួមភេទ ប៉ុន្តែប្រពន្ធបដិសេធក៏ដោយ ហើយក្រោយមក មេកងបានហៅប្រពន្ធទៅអប់រំ
19 ដោយប្រាប់ឱ្យប្រពន្ធរួមភេទជាមួយប្តីរបស់គាត់។ ពេលនោះប្រពន្ធរបស់គាត់បានយល់ព្រមរស់នៅជា
20 មួយប្តី ប៉ុន្តែក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ ប្តីប្រពន្ធនេះ បានលែងលះគ្នា។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

21 [១៥:០៦:៥៣]

22 រឿងស្រដៀងគ្នាបែបនេះ មានច្រើនសន្លឹកសន្លាប់ណាស់ដែលត្រូវរៀបរាប់ ដូចមានភស្តុតាងនៅ
23 ក្នុងសំណុំរឿងនេះហើយ។ សាក្សី ថង់ ធឿយ បានបញ្ជាក់ថា ខាងក្រុមរបស់គាត់ មានគេរៀបការរួម
24 គ្នា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “មានស្ត្រីពីរទៅបីនាក់ ត្រូវបានឈ្លបយកទៅសម្លាប់ដោយសារស្ត្រីទាំងនោះ មិន
25 ព្រមរួមដំណេក។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ សាក្សី ម៉ៅ គ្រឿន បានប្រាប់អ្នកស៊ើបអង្កេតថា ខ្ញុំសូមដក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ស្រង់៖ “ខ្មែរក្រហមគំរាមថា អ្នកដែលបដិសេធមិនព្រមរួមដំណែក បន្ទាប់ពីរៀបការរួច អាចត្រូវចាប់
2 ដាក់គុក។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

3 យោងតាមការសិក្សារបស់ ថេវេសា ដី ឡេងហ្គី ស្តីពីផលប៉ះពាល់នៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ
4 ក្នុងរបបខ្មែរក្រហម នៅក្នុងអត្ថបទមានចំណងជើងថា “ដូចខ្មោចប្រែរូប” ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចំនួន
5 ១០៦នាក់ នៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០២ បានរាយការណ៍ថា ពួកគេត្រូវបានស្នើឱ្យរៀបការក្នុងអំឡុង
6 ពេលរបបខ្មែរក្រហម ដោយមានពួកគេចំនួន១០៣នាក់ ក្នុងចំណោមពួកគេទាំងនោះ បានរាយការណ៍ថា
7 ពួកគេបានធ្វើតាម។ អ្នកឆ្លើយតបចំនួន៧២នាក់បានរាយការណ៍ថា ត្រូវបានបង្ខំឱ្យរៀបការតាមរយៈ
8 ការគំរាមកំហែង ពាក្យសម្តីដែលមានចំនួន៧៥ភាគរយ។ ១៨នាក់ភ័យខ្លាចទណ្ឌកម្ម ដែលស្នើហ្នឹង
9 ១៨,៨ភាគរយ និងប្រាំនាក់ ដោយសារអំពើហិង្សាលើរាងកាយ។ ភាគច្រើននៃអ្នកឆ្លើយតបបានរាយ
10 ការណ៍អំពីការគំរាមកំហែង ឬការដាក់ទណ្ឌកម្មចំពោះការបដិសេធមិនព្រមរៀបការ។ ៤៨នាក់ បាន
11 រាយការណ៍ថា ត្រូវបានគេគំរាមតាមពាក្យសម្តី ចំពោះការបដិសេធនោះ។ ប្រាំនាក់ត្រូវបានឃុំឃាំង និង
12 ពីរនាក់ ត្រូវបានធ្វើទារុណកម្ម។ ៤២,៨ភាគរយនៃអ្នកឆ្លើយតប បានរាយការណ៍ថា ត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួម
13 ដំណែក ដោយខ្លាចបាត់បង់ជីវិត។

14 ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ព្យាយាមបន្ថយគោលនយោបាយរួមសង្វាស និងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយ
15 បង្ខំរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដោយអះអាងថា ក្នុងបរិបទវប្បធម៌របស់កម្ពុជា គោលនយោបាយទាំង
16 អស់នេះ មិនបង្កគ្រោះថ្នាក់ ឬចាកឆ្ងាយពីភាពធម្មតានោះឡើយ។ ពួកគេបានប្រៀបប្រដូចអាពាហ៍-
17 ពិពាហ៍ដែលបានកើតឡើងទាំងនោះ ទៅនឹងដំណើរការមួយដែលឪពុកម្តាយបានចូលរួមក្នុងការរៀបចំ
18 អាពាហ៍ពិពាហ៍ឱ្យកូនៗរបស់ខ្លួន។

19 [១៥:១០:០៥]

20 លោក ខៀវ សំផន បានយោងសំអាងភស្តុតាងបន្ថែមទៀត ដោយអះអាងថា អាពាហ៍ពិពាហ៍
21 តាមប្រពៃណីកម្ពុជាជាចម្បង មិនផ្អែកលើការស្រឡាញ់គ្នានោះទេ។ ក្នុងការបង្កើតអំណះអំណាងនេះ
22 មេធាវីការពារក្តីជាមូលដ្ឋានភ័ន្តច្រឡំអំពីឧក្រិដ្ឋភាពនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ។ វាមិនមែនអវត្តមាន
23 ការស្រឡាញ់នោះ ធ្វើឱ្យអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំជាបទឧក្រិដ្ឋនោះទេ ហើយការចូលរួមរបស់ឪពុក
24 ម្តាយរបស់គេក្នុងដំណើរការជ្រើសរើសដៃគូ ធ្វើឱ្យអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនោះជាបទឧក្រិដ្ឋនោះក៏ទេ
25 ដែរ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលពិតជាធ្វើឱ្យអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំជាបទឧក្រិដ្ឋនោះគឺ នៅពេលដែលរដ្ឋដើរតួនាទី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្នុងការជ្រើសរើសដៃគូគ្រួសារ និងបង្ខំទៅលើមនុស្សឱ្យយកដៃគូ ដាក់ទណ្ឌកម្មពួកគេយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ
2 ប្រសិនបើពួកគេបដិសេធដម្រើសនោះ និងបង្ខំបុគ្គលនានាឱ្យរួមសង្វាសក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍បែបនោះ
3 ដោយមិនមានការយល់ព្រមពីពួកគេ ដែលជាលទ្ធផលនាំឱ្យកើតមាននូវព្យាបាទកម្មផ្លូវចិត្ត និងពេលខ្លះផ្លូវ
4 កាយធ្ងន់ធ្ងរ និងទុក្ខវេទនាដល់ជនរងគ្រោះ។ អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំរបស់ខ្មែរក្រហម និងការរំលោភ
5 សេពសេន្តរៈ មិនមានអ្វីដូចគ្នាទៅនឹងការរៀបមង្គលការតាមប្រពៃណីរបស់ខ្មែរនោះទេ។

6 ជាមួយគ្នានេះដែរ ការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ មិនដូចគ្នាទៅនឹងការងារដែលទទួលបានប្រាក់កម្រៃ
7 នោះដែរ។ គេអាចនិយាយបានថា ទាំងពីរនេះពាក់ព័ន្ធនឹងការងារដូចគ្នា ប៉ុន្តែចុងបញ្ចប់នៃភាពស្រដៀង
8 គ្នានោះគឺមួយជាឧក្រិដ្ឋកម្ម ខណៈមួយទៀតមិនមែនជាឧក្រិដ្ឋកម្ម។ គួរឱ្យសោកស្តាយការប្រៀបធៀប
9 មិនសមហេតុផលរបស់មេធាវីការពារក្តីក្នុងការប៉ុនប៉ងមួយដើម្បីកាត់បន្ថយព្យាបាទកម្ម ដែលគោល
10 នយោបាយនេះបានបង្កឡើងលើជនរងគ្រោះនោះមិនបញ្ចប់ត្រឹមនោះទេ។

11 នៅក្នុងសារណារបស់គាត់ លោក នួន ជា បានប្រៀបធៀបកម្មវិធីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ
12 និងការរំលោភសេពសេន្តរៈទៅនឹងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង ដែលប្រទេសបានអនុវត្តដើម្បីបង្កើនកំណើនប្រជា
13 ជន តាមរយៈការផ្តល់ជូននូវមជ្ឈមណ្ឌលបន្តពូជ និងសេវាកម្មផ្ទះផ្ទង់ និងបញ្ជាក់ថា គោលនយោបាយ
14 របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ដែលអនុវត្តចំពោះអនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីការស្ម័គ្រចិត្តព្រមរៀបអាពាហ៍
15 ពិពាហ៍។ គាត់បានរៀបរាប់អំពីការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ទ្រង់ទ្រាយធំដោយបង្ខំថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ជា
16 ការសម្រេចចិត្តបែបសាមញ្ញ និងសន្សំសំចៃ”។ បញ្ចប់ការដកស្រង់ និងមិនលើសពីក្តីប្រាថ្នារបស់គាត់
17 ដែលថាវាមានលក្ខណៈដូច្នោះ កំណត់ថាឈ្លប ដែលតាមដានគូស្រករទាំងឡាយ ដើម្បីមើលថា តើពួក
18 គេបានរួមដំណេក ឬអត់នោះ គឺគ្រាន់តែជាកងកម្លាំងប៉ូលិសធម្មតា ដែលព្យាយាមការពារភូមិតែ
19 ប៉ុណ្ណោះ។

20 [១៥:១៣:៥៩]

21 ដូចដែលខ្ញុំបានរៀបរាប់ខាងលើ កុល សែត ដែលជាឈ្លប ពិតជាមិនបានបំពេញមុខងារជា
22 ប៉ូលិសធម្មតានោះទេ នៅពេលដែលគាត់បានប្រាប់អ្នកស៊ើបអង្កេតថា រូបគាត់ទទួលបានការណែនាំថា
23 ត្រូវរាយការណ៍អំពីគូស្រករណា ដែលបដិសេធមិនព្រមរួមដំណេកជាមួយគ្នា។ សាក្សី វី ពៅ ក៏
24 បដិសេធដែរនៅពេលគាត់ផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់និងសមាជិកកងរបស់គាត់ផ្សេងទៀត ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖
25 “គេណែនាំឱ្យពិនិត្យមើលសកម្មភាពរបស់គូស្រករ ដែលរៀបការហើយថ្មី ថាតើគេចុះសម្រុងជាមួយគ្នា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ល្អដែរឬទេ ឬក៏ពួកគេពិតជាបានរួមដំណែកដែរឬទេ?” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

2 ចំពោះអនុសញ្ញាស្តីពីការព្រមស្ម័គ្រចិត្តរៀបការបានតម្រូវថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ការរៀបការ
3 ត្រូវតាមច្បាប់ លុះត្រាតែមានការយល់ព្រមពេញលេញ និងដោយសេរីពិត្យភាគី។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។
4 របៀបរបបគោលនយោបាយរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដាក់ចេញ មិនត្រូវនឹងបទដ្ឋានអន្តរជាតិឡើយ។
5 ចំពោះផ្នែករបស់លោក ខៀវ សំផន គាត់បានអះអាងថា ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ គឺជាការ
6 រីកចម្រើនលើអាពាហ៍ពិពាហ៍បែបប្រពៃណី និងថាការរៀបការអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ គឺជាការប្តូរ
7 បន្តិចបន្តួចពីការចូលរួមរបស់ឪពុកម្តាយក្នុងការជ្រើសរើសដៃគូសម្រាប់កូនៗរបស់ពួកគេ ទៅឱ្យរដ្ឋ-
8 ភិបាលដើរតួនាទីនោះជំនួសវិញ។

9 សក្ខីកម្មដែលតុលាការនេះបានស្តាប់និងភស្តុតាងផ្សេងៗទៀត ទាក់ទិននឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយ
10 បង្ខំនៅក្នុងសំណុំរឿងនេះបង្ហាញថា ជនរងគ្រោះមិនបានចាត់ទុកថា អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ គឺជាការ
11 រីកចម្រើនលើអាពាហ៍ពិពាហ៍បែបប្រពៃណីនោះទេ តែជាការផ្ទុយពីនេះទៅវិញ។ ពួកគេភាគច្រើនមាន
12 អារម្មណ៍ថា ត្រូវបានគេប្តូរយកវគ្គដ៏សំខាន់បំផុតមួយ ក្នុងជីវិតរយៈក្មេងរបស់ខ្លួន គឺសិទ្ធិជ្រើសរើសដៃគូ
13 ជីវិត និងរៀបពិធីមង្គលការ ដោយមានក្រុមគ្រួសារ និងមិត្តភក្តិចូលរួម ជាប្រពៃណីដែលបានចាក់ស្រែះ
14 ក្នុងមង្គលការរបស់ខ្មែរអស់រយៈពេលជាច្រើនជំនាន់មកហើយ។ ទាំងលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំ
15 ផន បានលើកឡើងដោយភ័ក្ត្រច្រឡំអំពីភស្តុតាងរបស់ជំនាញ ដែលបានបង្ហាញខ្លួននៅចំពោះមុខអង្គជំនុំ
16 ជម្រះនេះ។ កាស៊ីមី ណាកាហ្គារ៉ា បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា មិនមានគោលនយោបាយរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍
17 ដោយបង្ខំនោះទេ ដែលនេះជាការបំភ្លេចសក្ខីកម្មរបស់គាត់យ៉ាងច្បាស់លាស់។ តាមពិតអ្វីដែលអ្នកជំនាញ
18 ណាកាហ្គារ៉ា បានផ្តេងទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះ គឺថារូបគាត់មិនបានស៊ើបអង្កេតឱ្យជាក់លាក់ ថាតើមាន
19 គោលនយោបាយរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ឬអត់នោះទេ។ ហើយហេតុដូច្នោះ រូបគាត់មិនមាន
20 ភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីកំណត់ ថាតើមានគោលនយោបាយមួយនេះ ឬអត់នោះទេ? ទោះជាយ៉ាងណា
21 គាត់អាចធ្វើការសន្និដ្ឋានបានថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “មានលំនាំប្រហាក់ប្រហែលគ្នានេះ ស្តីពីការរៀបការ
22 ដោយបង្ខំក្នុងរបបខ្មែរក្រហម។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ គាត់ក៏បានផ្តល់សក្ខីកម្មផងដែរ ថាភស្តុតាង
23 របស់គាត់បានបង្ហាញថា អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំបានកើតមានឡើងនៅក្នុងបណ្តាខេត្តភាគច្រើនក្នុង
24 ប្រទេសកម្ពុជា និងថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “នៅចុងឆ្នាំ១៩៧៧ និងឆ្នាំ១៩៧៨ មានករណីទ្រង់ទ្រាយធំជា
25 ច្រើន ដែលត្រូវបានធ្វើឡើងតែរវាងក្រុមអ្នកដែលគេបង្ខំឱ្យរៀបការ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:១៨:៣១]

2 លោក នួន ជា ក៏បានលើកឡើងផងដែរថា អ្នកជំនាញ ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា មិន
3 មានគោលនយោបាយអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនោះទេ ហើយលោក ខៀវ សំផន បានយោងអំណះ
4 អំណាច ផេហ្គី ឡឺវ៉ាញ សម្រាប់គំនិតដែរថា គូស្រករមិនបានចាត់ទុកថា អាពាហ៍ពិពាហ៍ជាការចាប់បង្ខំ
5 នោះទេ។ ប៉ុន្តែនេះគឺជាការសន្និដ្ឋានមិនគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលពីអ្នកដែលបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងតុលាការថា
6 រូបគាត់បានខិតខំយ៉ាងខ្លាំងដើម្បីមិនសួរគូស្រករនៅក្នុងការសិក្សារបស់គាត់ ថាតើពួកគេមានអារម្មណ៍
7 ថា អាពាហ៍ពិពាហ៍របស់ខ្លួនត្រូវបានបង្ខំ ឬអត់នោះ។ ដូច្នេះទស្សនៈរបស់ ឡឺវ៉ាញ បានលើកសំណួរ
8 នោះ គឺមិនមានលក្ខណៈជូនដំណឹងពេញលេញដោយការតាក់តែង ផ្ដោតតាមគោលបំណងផ្ទាល់ខ្លួន
9 របស់គាត់នោះទេ។ គួរចាប់អារម្មណ៍ កត់សម្គាល់ថា ការទ្រើណា ណាតាលី នៅក្នុងការសិក្សារបស់គាត់
10 ស្តីអំពីហិង្សាផ្នែកយែនឌ័រ ក្នុងអំឡុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ក្នុងខេត្តបាត់ដំបង និងស្វាយរៀង បាន
11 សម្ភាសអ្នកឆ្លើយតបចំនួន១០៤នាក់ នៅក្នុងខែកញ្ញា និងខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ ដែលមានអាយុចន្លោះពី៤២
12 ឆ្នាំ និង៨៤ឆ្នាំ។ ហើយទោះបីជាពួកគេមិនត្រូវបានសួរអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំក៏ដោយក៏ ខ្ញុំសូម
13 ដកស្រង់៖ “ជិត២០នាក់ បានលើកឡើងអំពីបញ្ហានេះដោយខ្លួនឯង។ ពួកគេសង្កត់ធ្ងន់អំពីកង្វះខាត
14 ជម្រើស ដែលបុគ្គលម្នាក់ៗមានក្នុងការជ្រើសរើសគូស្រកររបស់ខ្លួន និងការភ័យខ្លាច ដែលនាំឱ្យមាន
15 មនុស្សជាច្រើនយល់ព្រមរៀបការ។ ពួកគេក៏បានត្អូញត្អែរអំពីវិធីមិនសមរម្យ ដែលពិធីរៀបការត្រូវបាន
16 ធ្វើឡើង និងបានរាយការណ៍អំពីការរំលោភសេពសន្ថវៈក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំទាំងនោះ។

17 [១៥:២១:០២]

18 យ៉ាងណាមិញ អ្នកឆ្លើយជាច្រើនបានកំណត់អត្តសញ្ញាណការអនុវត្តការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍
19 ក្នុងរបបខ្មែរក្រហមថា ជាទិដ្ឋភាពសំខាន់មួយនៃអំពើហិង្សាដែលបានប្រព្រឹត្តឡើងប្រឆាំងនឹងប្រជាជន
20 ក្នុងអំឡុងពេលនៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ជនជាប់ចោទទាំងពីរបានចង្អុល
21 បង្ហាញថា បុគ្គលមួយចំនួនមានជម្រើសក្នុងកម្រិតណាមួយក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍របស់ខ្លួន និងថាអ្នក
22 ផ្សេងទៀតដែលស្ថិតក្នុងមុខតំណែងមានអំណាច បានអះអាងថា អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំមិនបានកើត
23 មានឡើងនៅក្រោមការត្រួតត្រារបស់ពួកគេទេ។ ដូចដែលខ្ញុំបានរៀបរាប់ជូនអង្គសវនាការរួចហើយ វា
24 មិនមែនជាគោលជំហររបស់ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញានោះទេ ដែលថាអាពាហ៍ពិពាហ៍ទាំងអស់
25 នៅក្នុងអំឡុងពេលនៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ចាំបាច់ត្រូវតែបានបង្ខំសម្រាប់រាល់ដៃគូទាំងអស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលបានចូលរួមនោះឡើយ។ អ្វីដែលជាគោលដំហែររបស់យើងនោះ គឺថាមានគោលនយោបាយ
 2 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ដែលក្រោមគោលនយោបាយនោះ មនុស្សជាច្រើនត្រូវបានរៀបការដោយ
 3 បង្ខំ។ ដូច្នោះ អាទិភាពនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ប្រាកដ ដែលមិនត្រូវបានបង្ខំនោះ មិនបានធ្វើអ្វីទាល់តែសោះ
 4 ដើម្បីបន្ថយភស្តុតាងដ៏ច្រើន អំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំទាំងនោះ។ ទោះជាយ៉ាងណា ស្ទើរតែមិនមាន
 5 អ្វីដែលគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលទេ ដែលថាសាក្សីពិតប្រាកដមួយចំនួន ដែលមានតួនាទីនៅក្នុងការរៀបចំ
 6 អាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ពេលខ្លះមានបំណងកាត់បន្ថយតួនាទីរបស់ខ្លួនក្នុងន័យមួយ ដែលពួកគេយល់
 7 ថាជាឧក្រិដ្ឋកម្មធ្ងន់ធ្ងរប្រឆាំងនឹងប្រជាជនកម្ពុជា។ វាមិនភ្ញាក់ផ្អើលទេថា កម្មាភិបាលទាំងនោះខ្លួនឯង
 8 ផ្ទាល់ដែលបានចូលរួមក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងនេះ និងបន្ថយភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃគោលនយោបាយអាពាហ៍ពិពាហ៍
 9 ដោយបង្ខំនេះ ឬក៏បកស្រាយសេចក្តីផ្តេងប្តេជ្ញាចិត្ត និងការយល់ព្រមថាជារឿងពិត។ ទោះជាយ៉ាងណា
 10 អ្នកផ្សេងទៀតដែលស្ថិតក្នុងមុខតំណែងមានអំណាចដែរនោះ ក្នុងកម្រិតណាមួយ មានភាពស្មោះត្រង់
 11 ជាងអំពីអ្វីដែលពួកគេបានជួយក្នុងការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងនោះ។

12 [១៥:២៣:៥៩]

13 ខ្ញុំបានរៀបរាប់ជូនអង្គសវនាការរួចហើយ អំពីឈ្មោះ ម៉ូល អេង និងឈ្មោះ ពៅ គឿន កម្មាភិ-
 14 បាលទាំងពីរបានបង្ខំឱ្យរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងដែលបានសារភាពថា គូស្វាមីភរិយាត្រូវបានបង្ខំ។
 15 ស្រដៀងគ្នានេះដែរ។ ស្វី សៀន ដែលជាលេខាស្រុក និងជាប្រធានរបស់លេខាភូមិភាគកណ្តាល កែ ពក
 16 បានទទួលស្គាល់ថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គេមិនហ៊ានប្រកែកដែរ ទាំងស្រីទាំងប្រុស” បញ្ចប់ការដកស្រង់។
 17 ហើយនៅពេលដែលសួរថា តើមាននារីណាក្នុងក្រុមរបស់គាត់បានបដិសេធការរៀបការឬអត់នោះ គាត់
 18 បានឆ្លើយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “មិនមានទេ កម្រណាស់ ទោះបីជាគេមិនពេញចិត្តក៏ដោយ ហើយក្រោយ
 19 មកអ្នកទាំងនោះបានលែងលះគ្នា ក្រោយពីរបបខ្មែរក្រហមត្រូវបានដួលរលំ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

20 លោក នួន ជា បានអះអាងថា មិនមានភស្តុតាងត្រូវបានផ្តល់ក្នុងពេលសវនាការអំពីគោល
 21 នយោបាយអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅក្នុងភូមិភាគបូព៌ា ភូមិភាគបស្ចិម និងភូមិភាគឦសានទេ។
 22 ការណ៍នេះ ជាក់ស្តែងមិនពិតនោះទេ។ មានសាក្សីប្រាំបួនបានផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ
 23 ដែលបានកើតមានឡើងនៅក្នុងភូមិភាគបូព៌ា គឺឈ្មោះ អែម អឿន, សុះ រំលី, សៀង ចាន់ថី, អ៊ុន យឿង
 24 និង ម៉ី សារឿន។ សាក្សីពីរនាក់បានផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅក្នុងភូមិភាគបស្ចិមគឺ
 25 មានឈ្មោះ ប្រាក់ ខឿន និង យិន វ៉ាត។ ហើយមានសាក្សីបួននាក់នៅក្នុងភូមិភាគឦសាន គឺឈ្មោះ ផាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វ៉ាន, កុល ណែម, ជិន សារឿន និង ស៊ិន រុផ។ លើសពីនេះទៀត សាក្សីចំនួន១២នាក់បានផ្តល់ភស្តុតាង
2 ទៅឱ្យការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំដែលបានកើតឡើងនៅក្នុង
3 ភូមិភាគបូព៌ា។ ពីរនាក់ក្នុងភូមិភាគបស្ចិម និងពីរនាក់នៅក្នុងភូមិភាគឦសាន។ តាមពិតនោះទាក់ទិនទៅ
4 នឹងភូមិភាគឦសាន លោក នួន ជា ហាក់ដូចជាបានបំភ្លេចអំពីសាក្សីម្នាក់ដែលគាត់ខ្លួនឯងផ្ទាល់បានស្នើ
5 សុំគឺមានឈ្មោះថា ជិន សារឿន។ គាត់បានផ្តល់ភស្តុតាងអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដែលបានរៀបចំឡើងនៅ
6 ក្នុងខេត្តមណ្ឌលគិរី ដែលមាននៅក្នុងវីឌីអូឃ្លីបដូចតទៅ។ សូមចាក់បញ្ចាំងវីឌីអូឃ្លីបលេខ១៣។

7 [១៥:២៧:០៧]

8 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

9 “បាទ សូមអរគុណ។ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ៗចង់បញ្ជាក់ពីរឿងការរៀបការរបស់លោក
10 បន្តិច។ លោកអំបិញបានបញ្ជាក់ជូនសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិហើយថា លោករៀបការនៅឆ្នាំប្រហែល
11 ១៩៧៧ ថាតើពេលដែលលោករៀបការនោះ លោកស្គាល់ប្រពន្ធលោកមុន ឬក៏អត់ស្គាល់ទេ គេចាប់ផ្តើម
12 ផ្គុំលោក? បាទ ចំពោះខ្ញុំផ្ទាល់ គឺស្គាល់គ្នាមុន បាទស្គាល់គ្នាមុន គឺមូលហេតុអី? គឺមេហ្នឹងគាត់ស្រឡាញ់
13 ខ្ញុំ បាទ រាប់អានខ្ញុំជាប្អូនធម៌អីចឹងគឺគាត់ប្រាប់មុន។ ក្រោយមកឯងស្រឡាញ់អត់ នេះមិត្តនេះ អីចឹងគឺដឹង
14 គ្នាហើយ។ ឯក្រៅពីហ្នឹង ហៅមកសួររបណ្តោយ បាទព្រមមិនព្រមអីគ្រូរតែព្រម។ អីចឹងបានន័យថា
15 ជាសំណាងតែលោកមួយទេ ក្រៅពីហ្នឹងអ្នកដទៃត្រូវបានគេបង្ខំ អីចឹងមែនទេបាទ? (ភាសាបារាំង) បាទ
16 ស្គាល់ បាទស្គាល់គ្នាទៅវិញទៅមក ប៉ុន្តែគ្រាន់តែថាមួយណាជាគូអ្នកណា គឺអត់ដឹងទាំងអស់ ទាល់តែ
17 ថ្ងៃដែលមេបញ្ជាការគាត់ហៅទាំងពីរហ្នឹងមក ទល់គ្នាហ្នឹង។ ឧបមាថាលោក ក ឯង ស្រឡាញ់នាង ខ
18 អត់? អីចឹងគឺអត់ហ៊ានប្រកែកទេ ត្រូវតែស្រឡាញ់អីចឹងឯង បាទហ្នឹងគឺនៅជួបគ្នាគឺរៀបហ្នឹង សួរល្ងាច
19 ហ្នឹងស្តែកឡើងការទៅបណ្តោយ។”

20 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

21 [១៥:២៩:១៣]

22 ម៉ៅ ផាត់ ក៏បានផ្តល់ភស្តុតាងអំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅភូមិភាគឦសានផងដែរ។ គាត់
23 បានប្រាប់អ្នកស៊ើបអង្កេតថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ឯការរៀបការគឺធ្វើឡើងដោយបង្ខំ មិនមានការស្ម័គ្រចិត្ត
24 ពីគូភាគីទេ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ភូមិភាគបូព៌ាគឺជាភូមិភាគមួយផ្សេងទៀតដែលលោក នួន ជា ថ្លែង
25 ថាមិនមានសក្ខីកម្មទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំទេ។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឈ្មោះ មី សារឿន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បានផ្តល់សក្ខីកម្មទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅភូមិភាគបូព៌ា ក៏ដូចជាថា តើបានប៉ះពាល់ដល់
2 រូបគាត់យ៉ាងដូចម្តេច សូមអញ្ជើញទស្សនាវីដេអូឃ្លីបដូចតទៅ។ សូមបញ្ចាំងវីដេអូឃ្លីបលេខ១៤។

3 [១៥:៣០:០០]

4 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

5 “មេកងចល័តហ្នឹង គឺកងចល័តនារីហ្នឹងគឺមានបួន-គ។ មួយ “គ”ហ្នឹងគឺមាន១០០នាក់។ ហើយ
6 កងចល័តប្រុសហ្នឹងគឺមានតែ១០០នាក់ទេ។ តែខ្ញុំហ្នឹងគឺនៅក្នុងចំណាត់ដែលគេចុះឈ្មោះថាយើងជាអ្នក
7 ទោសជាប់គុកហើយ គឺសន្តិសុខគេតាមរហូត គឺគេប្រមាញ់យើងរហូតបណ្តោយ។ ប៉ុន្តែដល់ពេលនោះ
8 គឺកងចល័តហ្នឹងក៏មិនដឹងជា គេនឹកឃើញយ៉ាងម៉េចទេ ដែលខ្ញុំមានជាប់ប្រវត្តិរូបអីចឹងទៅ គេឱ្យយក
9 រៀបចាប់បង្ខំឱ្យរៀបការនៅកន្លែងសហករណ៍ព្រៃឈរហ្នឹងខេត្តព្រៃវែង ចំនួន៦១គូ។ ហើយខ្ញុំទើបតែ
10 បានមុនថ្ងៃរៀបការគេប្រកាសឱ្យរៀបការហ្នឹងមួយថ្ងៃគត់។ គេថាគូរបស់ខ្ញុំហ្នឹងគឺឈ្មោះ គង់ សុផាត។
11 ខ្ញុំហ្នឹងក៏នឹកឃើញស្រាវជ្រាវឈ្មោះ គង់ សុផាត ហ្នឹងគឺវាគ្នាច្រើនកងនារីបួនគង់ណោះ មិនដឹងមួយណា
12 ទេ។ សួរៗទៅបានដឹង ឃើញមុខ ហើយមិនបានដល់មួយថ្ងៃផង ដល់ម៉ោងគេហៅទៅជួបជុំរៀបការ
13 នៅកន្លែងរោងបាយជិតវត្តព្រះធាតុហ្នឹង។ រៀបការហ្នឹង លោកដែលធ្លាប់មានទំនាក់ទំនងស្នើ ពាក្យស្នើ
14 សម័យខ្មែរក្រហម ពាក្យដណ្តឹងចុះ ប្រើសម័យនេះ ជាមួយនឹងនារី សុផាត ហ្នឹងដែរទេ? ហើយតើមាន
15 ការពេញចិត្តដែរទេ? ខ្ញុំអត់មានពេញចិត្តទេលោកមេធាវី ពីព្រោះខ្ញុំអត់មានកម្លាំងពល់អី ដើម្បីហៅថា
16 ស្រឡាញ់នារីមេទេ គឺពេលនោះគេឱ្យធ្វើការងារហួសកម្លាំង វាគ្មានអារម្មណ៍អីចង់បានប្រពន្ធ ហើយក៏
17 ស្រឡាញ់រៀបការតាមផែនការរបស់គេ។ ប៉ុន្តែជាល្បិចកលរបស់គេគឺគេចំណោទខ្ញុំថា ចោទថាជាជន
18 បប្រុងគេដាក់គុកហើយ ក៏ខ្ញុំមិនហ៊ានប្រកែកជាមួយគេទាំងអស់។ គេឱ្យធ្វើអី ខ្ញុំធ្វើហ្នឹងទាំងអស់ លោក
19 ប្រធាន។”

20 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

21 [១៥:៣២:៥៣]

22 ក្រោយមកនៅរសៀលនោះ លោក មី សារឿន បានរៀបរាប់ពីវិធីដែលបានកើតឡើងនៅក្រោយ
23 រៀបការដូចមាននៅក្នុងវីដេអូឃ្លីបបន្តទៅនេះ។ បាទ សូមបញ្ចាំងវីដេអូឃ្លីបលេខ១៥៖

24 [១៥:៣៣:១១]

25 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 “(ភាសាបារាំង)។ សុំមានយោបល់ ពេលនោះគឺឱ្យតែចាប់ផ្តើមមេកងធំ និងមេកងចល័ត
2 មេកងតូចហ្នឹងគឺគេរៀបចំហើយ គឺគេដាក់ភ្នាក់ងារឈ្នួបហ្នឹងគឺតាមដាន ៗគ្រប់គ្នាទាំងអស់ គឺគេមាន
3 ឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីរបស់គេ គឺបែកចែកកម្លាំងចុះ។ បើយើងមិនរស់នៅជាមួយគ្នាទេ គេនឹងមាន នឹងមាន
4 ផែនការ ល្បិចកលយ៉ាងម៉េចទេ ខ្ញុំមិនហ៊ានប្រឆាំងដែរ។”

5 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

6 [១៥:៣៤:១២]

7 ចុងបញ្ចប់ដោយការប្រឆាំងទៅនឹងទម្ងន់នៃភស្តុតាង លោក នួន ជា អះអាងថា កងឈ្នួបដែល
8 តាមដានមើលអ្នកដែលរៀបការផ្ទឹមដើម្បីមើលឱ្យដឹងថា បើពួកគាត់មិនបានរួមភេទជាមួយគ្នានោះ វា
9 ប្រឆាំងនឹងបទដ្ឋានវប្បធម៌ទាក់ទងនឹងផ្លូវភេទ។ វាគឺជាការគ្រប់គ្រាន់ហើយ ក្នុងការកត់សម្គាល់ថា ការ
10 រំលោភលើបទដ្ឋានវប្បធម៌ គឺជាបទដ្ឋានសម្រាប់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ តួយ៉ាងវាក៏ជាការរំលោភលើ
11 បទដ្ឋានវប្បធម៌ក្នុងការដែលសម្រាតស្បង់ចីវរព្រះសង្ឃ ហើយបង្ខំឱ្យលោករៀបការ និងធ្វើការ។ តែ
12 ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ រឿងនោះមិនបានបញ្ឈប់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានោះទេ។ តាមពិត នីតិវិធីនៃ
13 ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ទាំងមូលនេះ ត្រូវបានស្ថាបនាឡើងដោយបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដើម្បីរំលោភ
14 លើបទដ្ឋានវប្បធម៌។

15 លោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ភស្តុតាងដែលមាននៅក្នុងការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មទាំង
16 នេះ គឺមានយ៉ាងច្រើនសន្លឹកសន្លាប់ដែលជាស្ថានទម្ងន់។ មានទាំងការឈឺចាប់ និងដែលមិនអាចប្រកែក
17 បាន។ វាជាការមិនត្រឹមត្រូវទេ ដែលមេធាវីការពារក្តីលើកអំណះអំណាងនៅក្នុងសវនាការរបស់ពួក
18 គាត់។ ដូច្នោះ យើងសូមស្នើឱ្យលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រមទាំងអស់ សម្រេចថា លោក នួន
19 ជា និងលោក ខៀវ សំផន មានពិរុទ្ធភាពពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិនៃអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗ
20 ទៀតដែលទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងអំពើរំលោភសេពសន្ថវៈ នៅក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍
21 ទាំងនោះ។

22 ជាបន្តទៅទៀតនេះ ខ្ញុំសូមឱ្យសហការីរបស់ខ្ញុំគឺលោក ខេល លីសាក់ ដើម្បីលើកឡើងបន្តទៀត
23 អំពីមន្ទីរសន្តិសុខ។ បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

24 [១៥:៣៦:២៤]

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 បាទ សូមអញ្ជើញបាទ!

2 លោក ខេល លីសាក់៖

3 សូមជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម ភាគីទាំងអស់។ កម្មវត្ថុដែលខ្ញុំនឹង
4 ពិភាក្សានៅរសៀលនេះ ហើយនិងបន្តទៅដល់ព្រឹកស្អែក គឺនិយាយអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលប្រព្រឹត្តឡើងនៅ
5 មន្ទីរសន្តិសុខ ឬក៏មន្ទីរអប់រំកែប្រែទាំងបួន។ ទី១ គឺគុកស្រុកត្រាំកក់ដែលគេហៅថា ក្រាំងតាចាន់។ ទី២
6 គឺគុកកងទ័ព កងពល៨០១ នៅរតនគិរីដែលគេហៅថា អូរកន្សែង និងមន្ទីរសន្តិសុខតំបន់ ១០៥ នៅក្នុង
7 ខេត្តមណ្ឌលគិរី ហើយនិងដែលគេហៅថា ភ្នំក្រោល និងមួយទៀតគឺ គុក ស-២១ នៅភ្នំពេញ។ នេះគឺជា
8 មន្ទីរសន្តិសុខបួនក្នុងចំណោម មន្ទីរសន្តិសុខ១៦ដែលមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាបានបង្ហាញនៅក្នុង
9 គម្រោងកំណត់ផែនទីរបស់ពួកគេ ដែលនិយាយថា ជាគុកដែលមានដំណើរការ មានប្រតិបត្តិការនៅក្នុង
10 របបខ្មែរក្រហម។ ខ្ញុំសូមបង្ហាញនូវស្នាដៃទី១ ផែនទីនេះ បង្ហាញអំពីទីតាំងរបស់គុក និងទីតាំងសម្លាប់
11 មនុស្សនៅទូទាំងប្រទេសនេះ។ មនុស្សរាប់សែននាក់ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅទីនេះ។ ការសម្លាប់ដែល
12 បណ្តាលឱ្យមានស្លាកស្នាមរហូតមកដល់ពេលនេះ ហើយដែលធ្វើឱ្យប្រជាជនកម្ពុជានៅតែទទួលរង
13 ផលប៉ះពាល់រហូតមកដល់ពេលនេះ។ ប៉ុន្តែ<ប៉ុន្មានខែកន្លងមក>អ្វីដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ជាងគេ គឺ<ជា
14 ផ្នែកសំខាន់ដែលត្រូវលើកឡើង>នៅក្នុងពេលនេះដែរ។ នៅក្នុងខែមេសា អង្គការលើកលែងទោសអន្តរ
15 ជាតិ បានចេញរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ អំពីចំនួនសរុបនៃការសម្លាប់នៅទូទាំងប្រទេស កាលពីឆ្នាំទៅ។
16 ហើយនៅក្នុងឆ្នាំ២០១៦ ដោយមិនរាប់បញ្ចូលប្រទេសចិន ព្រោះថា មិនមានទិន្នន័យដែលអាចជឿជាក់
17 បាន គឺមានការសម្លាប់មនុស្សនៅទូទាំងពិភពលោក ចំនួន១.០៣២នាក់ <ចេញដោយអង្គការលើកលែង
18 ទោសអន្តរជាតិ>។ ចំនួននៃការសម្លាប់មនុស្សច្រើនជាងគេបំផុតគឺមកពីប្រទេសអ៊ីរ៉ង់ ដែលធ្វើការ
19 សម្លាប់មនុស្ស៥៦៧នាក់។ បន្ទាប់មកទៀតគឺ អាវ៉ាប់ប៊ីសាអូឌីត មានការសម្លាប់មនុស្ស១៥៤នាក់។
20 <អ្នកដែលគាំទ្រសិទ្ធិមនុស្សអន្តរជាតិ>មានការព្រួយបារម្ភ<ចំពោះចំនួនសម្លាប់នេះ>។ ចំពោះខ្ញុំវិញ
21 <វា>ជាការរំលឹក<មួយអំពី>ឧក្រិដ្ឋកម្ម<ដ៏មហិមា>ដែលយើងកំពុងតែធ្វើការជំនុំជម្រះ<ផងដែរ>។

22 [១៥:៣៩:៥២]

23 ក្នុងរយៈពេល១ខែគឺនៅក្នុងខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨ <យ៉ាង>ហោចណាស់ក៏មាន<អ្នកទោសចំនួន
24 ១.០៧៤>នាក់ ត្រូវបានសម្លាប់នៅ ស-២១ គឺច្រើនជាងចំនួនមនុស្ស ដែលគេសម្លាប់នៅទូទាំងពិភព
25 លោកក្នុងឆ្នាំ២០១៦ម៉្លេះ។ ហើយមានការសម្លាប់មួយ ដែលកើតឡើងនៅក្នុងថ្ងៃទី២៧ ឧសភា គឺមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 ចំនួន៥៨២នាក់ គឺច្រើនជាងចំនួនសម្លាប់មនុស្សប្រចាំឆ្នាំនៅក្នុងប្រទេស ដែលសម្លាប់ច្រើនជាងគេ
 2 តាមរបាយការណ៍អង្គការលើកលែងអន្តរជាតិទៅទៀត <គឺសម្លាប់ក្នុងរយៈពេលមួយថ្ងៃ នៅក្នុងគុក
 3 មួយ>។ តួលេខនៃការសម្លាប់នៅមន្ទីរស-២១ ដែលជាតួលេខតំណាងតែមន្ទីរសន្តិសុខមួយក្នុងចំណោម
 4 មន្ទីរសន្តិសុខជិត២០០នាក់ ដែលមានដំណើរការនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ទំហំនៃការ
 5 សម្លាប់គឺ<មានភាពព្រៃផ្សៃខ្លាំងណាស់ដែលយើង>មិនអាចធ្វើឲ្យយើងនឹកស្រមៃដល់បាន<>។ អ្នក
 6 ណាម្នាក់ក៏និយាយដែរថា ការជំនុំជម្រះមេខ្មែរក្រហម គឺជា<ជ័យជម្នះ>យុត្តិធម៌ <ឬក៏ជាការបដិសេធ
 7 ដាច់ខាតចំពោះភាពព្រៃផ្សៃយកឡើយចំពោះតថភាពនៃ>ទំហំអំពើសាហាវព្រៃផ្សៃ ដែលបានកើតឡើង
 8 <នៅក្នុងប្រទេសនេះ>។

9 <កាលនោះ> មិនមានការជំនុំជម្រះនោះទេ នៅពេលដែលអ្នកទោសស-២១ ត្រូវបានគេបណ្តើរ
 10 យកទៅកន្លែងកប់សពរួមនៅជើងឯង<>ក្នុងខែឧសភា <ឆ្នាំ១៩៧៨> ហើយត្រូវបានគេរឹសម្លាប់នៅ
 11 លើក្បាល <និងអារក>។ មិនការជំនុំជម្រះ មិនមានការប្តឹងសាទុក្ខ មិនមានមេធាវី មិនមានច្បាប់នោះ
 12 ទេ។ ជនរងគ្រោះជាច្រើន<ក្នុងខែនោះគឺជាប្រជាជន>មកពីភូមិភាគបូព៌ា ត្រូវបាននាំមកស-២១ ហើយ
 13 <ចុះបញ្ជី-->ពួកគេត្រូវបាន -- បន្ទាប់មកទៀតត្រូវបានបញ្ជូនតាមឡានយកទៅជើងឯង<ដើម្បី
 14 សម្លាប់>។ <ដូចដែលយើងបានដឹងពីឈ្មោះ ឌុច ហើយថា>ទាំងអស់នេះត្រូវបានធ្វើឡើងតាមការបញ្ជា
 15 របស់មនុស្សតែម្នាក់ ដែលកំពុងតែនៅក្នុងការជំនុំជម្រះ ហើយក៏ដូចជានៅក្នុងសាលសវនាការថ្ងៃនេះ
 16 ដែរគឺ នួន ជា គឺជាបងធំទី២ ជាអតីតអនុលេខាបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។

17 ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបង្ហាញផងដែរនូវរូបថតនៃជនរងគ្រោះជាង១.០០០នាក់ ដែលត្រូវបានគេសម្លាប់
 18 នៅក្នុង<រយៈពេលតែមួយខែនោះ>នៅក្នុងគុកនេះ។ នេះគឺ ដឹក សាបាន <ជានារី>អាយុ២៤ឆ្នាំ ដែល
 19 ជាប្រធានកងចល័តនៅឃុំឈើទាល ស្រុកស្វាយរៀង។ គាត់ត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅស-២១ នៅថ្ងៃ១៧
 20 ឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨ ហើយត្រូវបានសម្លាប់នៅថ្ងៃដដែលនោះ។

21 [១៥:៤២:៥៣]

22 កូរ រណ្តា គឺអាយុ២៥ឆ្នាំជាស្មៀនមកពីមន្ទីរស្រុករមាសបែក។ គាត់ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅថ្ងៃទី
 23 ០៥ ខែឧសភា។ ជា សាន គឺជាអតីតទូតរណសិរ្សរួមជាតិកម្ពុជាប្រចាំសហភាពសូវៀត ហើយគាត់
 24 ជាអ្នកទោសមួយក្នុងចំណោមអ្នកទោស៥៨០នាក់ ដែលត្រូវបានគេសម្លាប់នៅថ្ងៃ២៧ ឧសភា ៧៨។
 25 ហើយរូបថតនេះ គឺជារូបរបស់ វិន ធីង្កុក ជាក្មេងស្រីអាយុ១៣ឆ្នាំ ជនជាតិវៀតណាមមកពីស្វាយរៀង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដែលគាត់ចូលស-២១ នៅថ្ងៃ០៦ ឧសភា ៧៨ ហើយគាត់ត្រូវបានគេសម្លាប់១សប្តាហ៍ក្រោយ គឺនៅថ្ងៃ
 2 ១៤ ឧសភា។ ប្អូនប្រសររបស់គាត់អាយុ៨ឆ្នាំ ហើយនិងឪពុករបស់គាត់ត្រូវបានគេសម្លាប់នៅពេល
 3 ក្រោយ <គឺក្នុងខែជាមួយគ្នាហ្នឹង ក្នុងអំឡុងពេល>សម្លាប់រួមនៅថ្ងៃ២៧ ខែឧសភា។
 4 ទោះបីថា ខ្ញុំនិយាយតែអំពីមន្ទីរសន្តិសុខចំនួនបួនរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនៅ<ក្នុងសំណុំ
 5 រឿងរបស់យើងក្នុង>ថ្ងៃនេះក៏ដោយ ប៉ុន្តែយើងមិនត្រូវយល់ច្រឡំទេថា <>ហេតុ<ការណ៍>ដូចគ្នាហ្នឹង
 6 វា<ក៏>កើតឡើងនៅទូទាំង នៅគ្រប់កន្លែងនៅទូទាំងប្រទេស នៅគ្រប់ភូមិភាគ នៅគ្រប់កងពល នៅ
 7 គ្រប់ក្រសួង គឺធ្វើឡើងស្របទៅតាមមាតិកាបក្ស ឬក៏គោលនយោបាយរបស់បក្ស ដែល<បានបង្កើត
 8 ហើយ>ដឹកនាំមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានៅក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ។

9 [១៥:៤៤:៤០]

10 ឯកសារមួយនេះគឺ E3/1094 គឺជារាយការណ៍ប្រចាំខែរបស់<>ភូមិភាគបស្ចិមផ្ទៃជួនអង្គ
 11 ការ ខែកក្កដា ឆ្នាំ៧៨ គឺជាឯកសារដែលមាន១៤ទំព័រ ហើយមាននូវរបាយការណ៍លម្អិតខ្លាំងសម្រាប់ឱ្យ
 12 មេដឹកនាំមជ្ឈិមបក្ស ស្តីពីខ្មាំងដែលត្រូវចាប់ខ្លួន ឃុំខ្លួន សួរចម្លើយ និងត្រូវបានកម្ទេចនៅក្នុងតំបន់ និង
 13 ស្រុកនីមួយៗរបស់ភូមិភាគនោះ។ នៅទំព័រទី១ គឺផ្នែកមួយដែលមានចំណងជើងថា “សកម្មភាពខ្លាំង
 14 បង្កប់ស៊ីវិលផ្ទៃក្នុង”។ ហើយផ្នែកនេះ គឺសរសេរអស់ប្រហែលជាពាក់កណ្តាលនៃរបាយការណ៍ទាំងមូល
 15 តែម្តង។ គឺថាចាប់ផ្តើមឡើងដោយនិយាយយោងទៅលើ “សមាសធាតុរបស់១៧មេសា រួមមានអ្នករដ្ឋ
 16 ការ និងពួកយួន និងពួកចិន”។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត បានបញ្ជាក់ច្បាស់អំពីគោលនយោបាយបក្ស
 17 <យ៉ាងច្បាស់>ដែលភូមិភាគត្រូវទទួលបានឱ្យអនុវត្តទាក់ទងចំពោះខ្មាំងទាំងអស់នេះ។ ហើយខ្ញុំសូមដក
 18 ស្រង់៖ “យើងមានផែនការដែលត្រូវអនុវត្ត ដើម្បីអនុវត្តមាតិកាបក្ស<ជាប្រចាំ> ដើម្បីដកចេញ ត្រួតពិនិត្យ
 19 ហើយនិងបោសសម្អាតពួក<វា>។”

20 [១៥:៤៦:២៤]

21 ហើយបន្ទាប់មកទៀត គឺថានៅក្នុងរបាយការណ៍នេះដដែល គឺមានទំព័រសរសេរជាច្រើនអំពី
 22 មនុស្សដែលគេចាត់ទុកថា បានចូលរួមក្នុងសកម្មភាពខ្លាំង។ របាយការណ៍ទាំងនេះ <ក៏មានសរសេរ>
 23 អ្នកដែលវិះគន់គោលនយោបាយរៀបការរបស់បក្ស រួមមានដូចជា អ្នកធ្វើការនៅរោងចក្ររបស់ភូមិ
 24 ភាគដែលប្រាប់ស្ត្រីម្នាក់ថា “ប្រសិនបើអ្នកងងស្រឡាញ់ម៉ែឪ កុំរៀបការជាមួយនឹងកម្មាភិបាល។”
 25 ហើយក៏មាននារីម្នាក់ដែលប្តេជ្ញាថា នៅពេលអនាគតអង្គការនឹងរៀបចំឱ្យបុរសម្នាក់រៀបការជាមួយស្ត្រី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រាំនាក់។ របាយការណ៍នេះ ក៏បាននិយាយអំពីមនុស្សដែលប៉ាន់តវ៉ាអំពីការដែលពួកគាត់ធ្វើការធ្ងន់ធ្ងរ
 2 ពេក ឬក៏មិនមានអ្វីហូបគ្រប់គ្រាន់ ឬក៏ថាអង្គការបំបែកពួកគាត់ចេញពីគ្រួសារ ឬក៏បំបែកពួកគាត់ចេញ
 3 ពីកូនចៅជាដើមនោះ។ <> របាយការណ៍ <នេះក៏សរសេរ> អំពីបុរសម្នាក់ដែលគេបញ្ជូនទៅមន្ទីររៀនសូត្រ
 4 ព្រោះថាគាត់ -- ព្រោះគេរកឃើញថាគាត់មានសញ្ញាភិបារាំង ហើយក្នុងរបបមុនហ្នឹង គាត់គឺជាអ្នក
 5 តន្ត្រីដែលច្រៀង ហើយនិងសរសេរបទភ្លេងឱ្យជនបរទេស។ គឺថាវាមានរបាយការណ៍ជាច្រើន ដែល
 6 <បានឃើញ> មានមនុស្សជាច្រើនដែលគេកំណត់ថាជាទាហានរបស់របបមុនជាដើមនោះ។

7 ហើយនៅក្នុងផ្នែកដែល <លោក លោកស្រីចៅក្រមបានស្តាប់ហើយនោះ គឺជាចំណុច> សំខាន់
 8 <ខ្លាំងណាស់ ពេលយើងអានរបាយការណ៍ពីតំបន់៣៧ ក្នុងភូមិភាគបស្ចិម។> ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖
 9 “កម្ទេចជនជាតិយួន១០០នាក់ រួមមានទាំងចាស់ ធំតូច ក្មេងចាស់។ កម្ទេចមនុស្ស៦០នាក់ ដែលជាក្រុម
 10 អ្នកមានឋានន្តស័ក្តិ ក៏ដូចជាពួក សេ.អ៊ី.អា ចក្រពត្តិអាមេរិកដែលបង្កប់ខ្លួននៅក្នុងសហករណ៍ និងនៅ
 11 ក្នុងអង្គការ។” ហើយបន្ទាប់មកទៀតនិយាយអំពីសមាសធាតុដែលខ្លួនច្រឡំសម្រាប់អង្គការ ជេរ
 12 ប្រមាថប្រជាជន ហើយត្រូវបានគេឆ្លើយដាក់នៅក្នុងចម្លើយសារភាពជាច្រើន ថាជាខ្លាំង ហើយនិងអ្នក
 13 ដែលមិនព្រមធ្វើការ។

14 [១៥:៤៨:៥៨]

15 ហើយបន្ទាប់មកទៀត រៀបរាប់អំពីវិធានការដែលភូមិភាគគ្រោងនឹងធ្វើ ចំពោះសកម្មខ្លាំងទាំង
 16 អស់នេះ ហើយខ្ញុំសូមដកស្រង់បន្ត៖ “បន្តស្វែងរកគ្រប់បណ្តាញរបស់ខ្លាំងបង្កប់ស៊ីវិលផ្ទៃក្នុង ហើយ
 17 បោសសម្អាតជាបន្តបន្ទាប់ និងដាច់ខាតចេញពីមូលដ្ឋាន អង្គភាព មន្ទីរ ហើយនិងផ្នែកជាច្រើនផ្សេងៗ
 18 គ្នា។”

19 លោក លោកស្រីចៅក្រម ចំណុចសំខាន់មួយទៀត អំពីពេលវេលារបស់របាយការណ៍នេះ គឺថា
 20 របាយការណ៍នេះត្រូវបានគេបញ្ជូននៅ <ដើមខែសីហា> ឆ្នាំ៧៨ គឺប្រហែលជា៤ខែ ក្រោយពេលមជ្ឈិម
 21 បានបោសសម្អាត ហើយបញ្ជូនទៅស-២១ នូវអតីតលេខាភូមិភាគបស្ចិមគឺ ជូ ជេត ។ ហើយនៅក្នុង
 22 របាយការណ៍នេះ គឺមកពីមេដឹកនាំថ្មីដែល <ថ្នាក់ដឹកនាំ> ប៉ុល ពត, នួន ជា និង ខៀវ សំផន <និងអ្នក
 23 ផ្សេងទៀត ទុកចិត្ត> ហើយឱ្យគ្រប់គ្រងទៅលើភូមិភាគ និងអនុវត្តគោលនយោបាយរបស់មជ្ឈិម។
 24 ហើយនេះគ្រាន់តែជារបាយការណ៍មួយប៉ុណ្ណោះ <ចេញ> ពីភូមិភាគមួយ <សម្រាប់> រយៈពេលមួយ
 25 ខែ។ នៅក្នុង ប្រសិនបើយើងគិតទៅ គឺរបបនោះមានរយៈពេលទៅដល់ជាង៣ឆ្នាំកន្លះ។ ជនជាប់ចោទគឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 បានដឹងច្បាស់អំពីអ្វីដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសនេះ។ ព្រះរាជអាជ្ញាជាតិបាននិយាយអំពីបញ្ហានេះ
 2 រួចហើយ។ ហើយនៅថ្ងៃនេះ គឺព្រះរាជអាជ្ញាជាតិក៏បានលើកផងដែរ អំពីឯកសារសំខាន់គឺរបាយ
 3 ការណ៍គណៈមជ្ឈិម ថ្ងៃ០៨ មីនា។ ហើយចំណុចសំខាន់នៃរបាយការណ៍ថ្ងៃ០៨ មីនា ៧៦ នេះគឺថាកិច្ច
 4 ប្រជុំគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ហ្នឹង <មានលេខឯកសារ E3/232។ អ្វីដែលសំខាន់នោះ យើងដឹងថា> មិនមែន
 5 <>ចូលរួមត្រឹមតែ នួន ជា <តែប៉ុណ្ណោះទេ តែលោក>ខៀវ សំផន <ក៏ចូលរួម>ផងដែរ ហើយគាត់
 6 បានទទួលស្គាល់អំពីចំណុចនេះជាមួយនឹង<ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតផងដែរ>។ វត្តមាន
 7 របស់ពួកគាត់ត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុង<កំណត់ត្រា>កិច្ចប្រជុំគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ផងដែរ។

8 [១៥:៥១:៣២]

9 ដូច្នោះមិនមានអ្វីគួរឱ្យសង្ស័យទៀតនោះទេ ដែលថាជនជាប់ចោទទាំងពីរហ្នឹងបានចូលរួមនៅ
 10 ក្នុងកិច្ចប្រជុំមួយដែលពួកគេបានទទួលរបាយការណ៍មកពីមេដឹកនាំភូមិភាគតំបន់ អំពីស្ថានភាពខ្លាំងនៅ
 11 ក្នុង<ទឹកដី>របស់ពួកគេ។ ចំណុចទាំងអស់នេះត្រូវបានបញ្ជាក់ច្បាស់នៅក្នុងកំណត់ហេតុកិច្ចប្រជុំ នៅ
 12 ពេលដែលមេដឹកនាំភូមិភាគ <និង>តំបន់មកប្រជុំនៅទីក្រុងភ្នំពេញ។ ហើយពួកគេបានរាយការណ៍អំពី
 13 ខ្លាំង ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន។ <>ពួកគេស្នើសុំការណែនាំពីអង្គការ ហើយអង្គការបានផ្តល់ការណែនាំ
 14 ដែលតម្រូវឱ្យធ្វើការសួរចម្លើយបន្ថែមទៀត ហើយរាយការណ៍<>អំពីចម្លើយហ្នឹងទៅថ្នាក់លើ។ មិន
 15 មានអ្វីគួរឱ្យសង្ស័យទៀតនោះទេ <លោកចៅក្រមជាទីគោរព> ដែលថាជនជាប់ចោទគឺពួកគាត់ទាំងពីរ
 16 នាក់ហ្នឹងបានដឹង ហើយបានចូលរួមនៅក្នុងហេតុការណ៍ទាំងអស់នេះ។

17 វាជារឿងល្អមួយដែរ ដែលថារបាយការណ៍ទាំងអស់នេះ ក៏ដូចជាសារទូរលេខមួយចំនួន
 18 <មាន>នៅសល់<>ទោះបីថា ថ្នាក់ដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាព្យាយាមបំផ្លាញឯកសារទាំងអស់នេះ
 19 <បិទបាំងឧក្រិដ្ឋកម្មរបស់ខ្លួន>។ ឯកសារទាំងអស់នេះ គឺបានច្រានចោលនូវការអះអាងរបស់ជនជាប់
 20 ចោទ ដែលថាពួកគេមិនបានដឹង<ថាមានអ្វីកើតឡើងនោះ។ តាមពិត> ពួកគេបានដឹង ហើយគេដឹង
 21 យ៉ាងច្បាស់ថែមទៀតផង។ ដូច្នោះ រាល់ការលើកឡើងដែលថាភូមិភាគ<ធ្វើ>ប្រតិបត្តិការដោយស្វ័យឥត
 22 ដោយស្វ័យភាព<ផ្ទុយពីធន្នៈរបស់មជ្ឈិម >គឺមិនអាច<>ឡើយ។ គឺយើងឃើញនៅក្នុងសារទូរលេខ
 23 ដែលបានរាយការណ៍យ៉ាងច្រើន ដែលធ្វើពីភូមិភាគទៅមជ្ឈិម។ ហើយជាទូទៅរបាយការណ៍នេះគឺធ្វើ
 24 ឡើងសឹងតែរៀងរាល់ថ្ងៃទៀតផង។ ប្រសិនបើយើងចង់ដឹងការពិតអំពីរបបនេះ យើងអាចពិនិត្យមើល
 25 ទៅលើឯកសារទាំងអស់នេះបាន គឺថាឯកសារនេះអាចប្រាប់យើងបាន។ យើង<ក៏មានសំណាង>មួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ផងដែរ ដែលថាក្នុងចំណោមមន្ទីរសន្តិសុខ១៩៦ ដែលដំណើរការនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះគឺមានមន្ទីរ
2 សន្តិសុខចំនួនពីរ ដែលមិនបានកម្ទេចឯកសារកំណត់ត្រាមុនពេលដែលកងទ័ពវៀតណាមចូលមកដល់។

3 [១៥:៥៤:០៦]

4 នៅក្នុងនោះគឺស-២១ ហើយនិងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់។ វាជាផ្នែកសំខាន់មួយ ព្រោះថា
5 ដោយសារតែកំណត់ត្រាទាំងអស់ដែលនៅសល់នោះ<ហើយ ទើប>វាមានការបង្ហាញ<ដោយមិនបាច់
6 ប្រកែក>អំពីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលកើតឡើងនៅក្នុងគុកទាំងអស់នោះទេ។ ហើយម៉្យាងទៀត គឺយើងមានភស្តុ
7 តាងសំខាន់ៗ <ដែលស៊ីគ្នានឹង>ព័ត៌មាន<ទាំងឡាយ>របស់អ្នកដែល<នៅ>រស់រានមានជីវិតពីគុកទាំង
8 អស់នោះបាននិយាយ។

9 តាមពិតទៅក្រុមមេធាវីការពារក្តីមួយក្រុម គឺក្រុម ខៀវ សំផន បានយល់ស្របនៅក្នុងសារណា
10 របស់ពួកគាត់ថា ភស្តុតាងមកពីមន្ទីរសន្តិសុខស-២១ បានបង្ហាញពីការធ្វើមនុស្សឃាត ការសម្លាប់
11 រង្គាល ការដាក់ឱ្យទៅជាទាសករ ការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង និងអំពើអមនុស្សធម៌នានា ដូចជាការធ្វើ
12 ទារុណកម្ម និងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញ ដែលផ្អែកលើមូលដ្ឋាននយោបាយជាដើម។

13 នៅក្នុងសារណារបស់ខ្ញុំថ្ងៃនេះ ហើយនិងបន្តរហូតដល់ទៅដល់ថ្ងៃស្អែកនោះ ខ្ញុំនឹងនិយាយអំពី
14 ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិដែលខ្ញុំជឿជាក់ថា ពាក់ព័ន្ធសំខាន់បំផុតជាមួយនឹងមន្ទីរសន្តិសុខ។
15 <នោះ>គឺជាឧក្រិដ្ឋកម្មនៃការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង និងអំពើអមនុស្សធម៌នានាទៅលើសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់
16 មនុស្ស ការធ្វើទារុណកម្ម ហើយចុងក្រោយគឺអំពើមនុស្សឃាត និងការសម្លាប់រង្គាល។ ហើយខ្ញុំនឹង
17 និយាយអំពីភស្តុតាងមកពីមន្ទីរសន្តិសុខទាំងអស់នេះ ដែលជាភស្តុតាងដែលបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់លាស់អំពី
18 ឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់នេះ។ ហើយខ្ញុំសូមលើកឡើងនូវសារណាមួយចំនួនអំពីការទទួលខុសត្រូវរបស់ជន
19 ជាប់ចោទទាំងពីរចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់នេះ។

20 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមនិយាយអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មនៃការដាក់<>ឃុំ<ខ្លួន>។ លោក លោកស្រី
21 ចៅក្រម ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិនៃការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំងគឺមានន័យថា ជាការដកហូតនូវសេរី
22 ភាពរបស់បុគ្គលម្នាក់ដោយតាមអំពើចិត្ត ដោយមិនមានមូលដ្ឋានផ្លូវច្បាប់ដែលអាចធ្វើយុត្តិកម្មបាន ឬក៏
23 មិនមានដំណើរការយុត្តិធម៌ដ៏សមស្របមួយ។ មានការជំទាស់ខ្លះផ្អែកទៅលើភស្តុតាងដែលថាជនរង
24 គ្រោះរាប់ពាន់នាក់ត្រូវបានដកហូតនូវសេរីភាពរបស់ពួកគេ ហើយត្រូវបានឃុំដោយបង្ខំនៅក្រាំងតាចាន់
25 ភ្នំក្រោល អូរកន្សែង និងស-២១។ ក្នុងចំណោមសាក្សីរាប់រយនាក់ដែលយើងបានស្តាប់ មិនមានសាក្សី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សូម្បីមួយរូបអះអាងថាមានតុលាការ មានចៅក្រម មានស្ថាប័ន<យុត្តិធម៌> ឬក៏មានច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌ
 2 ឬក៏នីតិវិធីព្រហ្មទណ្ឌនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យឡើយ។ សូម្បីតែអតីតកម្មាភិបាលបក្សកុម្មុយនី
 3 ស្តីកម្ពុជាដែលស្មោះត្រង់បំផុត ក៏មិនបានអះអាង<ថាមានស្ថាប័ន>បែបនេះដែរ គឺមេដឹកនាំបក្ស ហើយ
 4 មានតែមេដឹកនាំបក្សតែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះដែលសម្រេចថាតើអ្នកណាត្រូវចាប់ខ្លួន ត្រូវបញ្ជូនទៅមន្ទីរសន្តិសុខ
 5 និងត្រូវកម្ទេចនោះ។

6 [១៥:៥៧:៣៦]

7 អ្វីៗដែលបានកើតឡើង គឺប្រាកដណាស់ជាការធ្វើឡើងតាមអំពើចិត្ត និងការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំ
 8 ឃាំង និងសម្លាប់ក្រៅផ្លូវតុលាការ។ បន្ថែមពីលើសាក្សីដែលបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មថាមិនមានតុលាការ
 9 ថែមទៀតនោះ គឺថាជនរងគ្រោះដែលត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន និងឃុំខ្លួនគឺមិនមានឱកាសក្នុងការការពារខ្លួន
 10 ពួកគេឡើយ។ ហើយជាទូទៅ ពួកគេមិនបានទទួលសូម្បីតែមូលហេតុដែលគេចាប់ខ្លួននោះ<ផង>។
 11 ហើយក៏មានឯកសារនៅសេសសល់ដែលបង្ហាញ<ពីតថភាពចំនួន>ជនរងគ្រោះ<>ត្រូវបានគេចាត់ទុក
 12 ថាជាខ្មាំង<។> ហើយពួកគេត្រូវបានដកហូតនូវសេរីភាព <ហើយជាច្រើនករណី រួមទាំងជីវិតរបស់
 13 ពួកគេផងដែរ>។

14 នៅអូរកន្សែង គឺយើងបានស្តាប់ឮព័ត៌មានពីអ្នកដែលនៅរស់រានមានជីវិតពីរនាក់គឺ ផាន់ ថុល
 15 ហើយនិង មឿង ចាន់ឌី។ <ពួក>គេគឺជាអ្នកធ្វើការនៅចម្ការកៅស៊ូភូមិភាគពាយ័ព្យ ហើយនៅក្នុង
 16 ពាក់កណ្តាលខែមិថុនា ៧៧ ពួកគាត់ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួនជាមួយនិងពលករ១០នាក់ទៀតមកពីសហជីព
 17 ចម្ការកៅស៊ូ។ មឿង ចាន់ឌី នៅពេលនោះគាត់មានទម្ងន់។ ពួកគាត់មិនបានដឹងអំពីមូលហេតុនៃការចាប់
 18 ខ្លួននោះឡើយ គេគ្រាន់តែប្រាប់ថា ពួកគាត់ទៅរៀនជាមួយអង្គការប៉ុណ្ណោះ។ ហេតុអ្វីបានជាគេចាប់
 19 <ខ្លួន>កម្មករចម្ការកៅស៊ូ<ទាំង>នេះ? ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមបង្ហាញនូវសារទូរលេខមួយដែលគេផ្ញើដោយ
 20 លេខាភូមិភាគពាយ័ព្យឈ្មោះ វី ផ្ញើជូនទៅមេដឹកនាំបក្សនៅភ្នំពេញនៅថ្ងៃ១៥ មិថុនា ១៩៧៧ គឺនៅ
 21 ពេលដែលកម្មករទាំងអស់នេះត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន។ នៅក្នុងសារទូរលេខនេះ លេខាភូមិភាគបានសរសេរ
 22 ថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “សម្រេចថា សមមិត្ត ជី សម្រេចថា ត្រូវចាប់ពួកខ្មាំងបង្កប់នៅក្នុងចម្ការកៅស៊ូ
 23 និងនៅក្នុងចម្ការកប្បាស <ក៏ដូចជាក្នុងកងចល័តដែរ>។” <បើសិនណាយើងអានសារទូរលេខនេះ
 24 យើងដឹងថា>គោលដៅនៃការបោសសម្អាតនេះ គឺទាក់ទងទៅនឹងបណ្តាញរបស់មនុស្សបួននាក់ដែលគេ
 25 ចាត់ទុកថាជា <>អា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោក លោកស្រីចៅក្រម នេះមិនមែនជាយុត្តិកម្មស្របច្បាប់សម្រាប់ការចាប់ខ្លួន និងការឃុំខ្លួន
 2 មនុស្សដោយសារតែពួកគេជាបណ្តាញរបស់អ្នកណាម្នាក់ ឬក៏ដោយសារតែពួកគេធ្វើការឱ្យអ្នកណា
 3 ម្នាក់ ឬក៏ពួកគេមានទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នកណានោះឡើយ។ ដូច្នេះមិនអាចចោទប្រកាន់ពិរុទ្ធភាព
 4 ដោយសារតែមានការទំនាក់ទំនងប៉ុណ្ណោះទេ។ ប៉ុន្តែ ផាន់ ថុល ហើយនិង មឿង ចាន់ឌី គ្រាន់តែជា
 5 មនុស្សពីរនាក់ក្នុងចំណោមជនរងគ្រោះរាប់ពាន់នាក់ ដែលត្រូវបានគេបោសសម្អាតនៅក្នុងគោលការណ៍
 6 របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាដែលស្វែងរកខ្លាំងបង្កប់ស៊ីវិលផ្ទៃក្នុងដែលគេធ្វើឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ និង
 7 ១៩៧៨តែប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំគិតថា ប្រសិនលោកប្រធានអនុញ្ញាត ខ្ញុំសូមសម្រាកត្រឹមប៉ុណ្ណោះសិន។

8 [១៦:០១:០៦]

9 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

10 បាទ អរគុណ។ បាទ នាពេលនេះ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ច
 11 ដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី
 12 ១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គ
 13 ជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបិទបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលលើសំណុំរឿង
 14 ០០២/០២ ដែលនឹងបន្តធ្វើឡើងសហព្រះរាជអាជ្ញា សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលា
 15 បានកំណត់នេះ។

16 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូបលោក នួន ជា និងលោក
 17 ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួម
 18 សវនាការនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួន។

19 សម្រាកចុះ!

20 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០២ នាទី)

21
22
23
24
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។